叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 勉强合理(bearly Reasonable) 000001

2. 勉强合理(bearly Reasonable) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勉强合理(Bearly Reasonable)
第1/2页

['bɛrli] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]
Bearly **Reasonable**
勉强 合理的

勉强合理

[baɪ]['dʌblju:] . [si:] . ['tʌtl]
by **W** **.** **C** **.** **Tuttle**
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['mægpaɪ] , ['dɪpləmæt] , ” [ænd; ənd] “ [ˌsɪks'ti:n][tu:; tə][wʌn][ɑ:n]['fraɪdeɪ] , ”
Author **of** **“** **Magpie** **,** **Diplomat** **,** **”** **and** **“** **Sixteen** **to** **One** **on** **Friday** **,** **”**
作者 的 “ 鹊 , 外交官 , ” 和 “ 十六 到 一 在 星期五 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

《喜鹊，外交官》和《星期五十六比一》等作品的作者。

“ [aik] , ” ['sez]['mægpaɪ]['sɪmpkɪnz] , ['pɔɪntɪn] - [daʊn] [ti: 'eɪtʃ] - [treɪl] , “ [ti: 'eɪtʃ] - ['felər] [wʌt] [sed] ,
“ **Ike** **,** **”** **sez** **Magpie** **Simpkins** **,** **pointin** **'** **down** **th** **'** **trail** **,** **“** **th** **'** **feller** **what** **said** **,**
“ 艾克 , ” sez 鹊 辛普金斯 , 指向 - 向下 th - 踪迹 , “ th - 伙计 什么 说 ,

“艾克，”喜鹊辛普金斯指着小路说，“那家伙刚才说的话是……”

- [ti: 'eɪtʃ] - [wɜ:rst][ɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] , - [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ment] [ðæt] ['aʊtfɪt] ['kʌmɪn] - ['aʊər; ɑ:r] [weɪ]
' **Th** **'** **worst** **is** **yet** **to** **come** **,** **'** **must** **'** **a** **'** **meant** **that** **outfit** **comin** **'** **our** **way**
- 钍 - 最差 是 然而 到 来 , - 必须 - 一个 - 意思是 那 全套服装 即将到来 - 我们的 方式
.
:
·

“最糟糕的还在后头”，肯定是指那套行头正朝我们袭来。

” [aɪ] [teɪks] [ʌ; ɜ:] [gʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [ə'gri:z] .
” **I** **takes** **uh** **good** **look** **and** **agrees** **.**
” 我 需要 呃 好的 看 和 同意 .

我仔细看了看，然后同意了。

[ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [li:d] [ɪz] ['riki] ['hendərsən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kælɪkoʊ][brɑ:ŋk] ,
In **th** **'** **lead** **is** **Ricky** **Henderson** **,** **on** **his** **calico** **bronc** **,**
在 th - 带领 是 瑞奇 亨德森 , 在 他的 印花布 野马 ,

领头的是里奇·亨德森，他骑着他的花斑野马。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪz] [θri:] [fɪgɚz] [ɑ:n] ['bɚ:oʊz] .
and **behind** **him** **is** **three** **figgers** **on** **burrows** **.**
和 在后面 他 是 三 无花果 在 洞穴 .

在他身后是三个正在挖掘洞穴的人。

[ti: 'eɪtʃ] - ['lɛdɪn] - [wʌn] [lʊks] [laɪk][ʌ; ɜ:] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ʌ; ɜ:]['hoʊli]['roʊlər] ['prɑ:slaɪt] [ænd; ənd][ʌ; ɜ:]
Th **'** **leadin** **'** **one** **looks** **like** **uh** **cross** **between** **uh** **Holy** **Roller** **proselyte** **and** **uh**
钍 - 引言 - 一 看起来 喜欢 呃 叉 之间 呃 圣 滚筒 皈依者 和 呃
[fens] ['pɪkɪt] .
fence **picket** **.**
栅栏 纠察 .

领头的那个看起来像是圣徒传教士和栅栏工人的混合体。

[tiː 'eɪtʃ] - [legz][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['krɪtər] [ɪz][bent] [bæk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [niːz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [fiːt] [ɔːf]

Th	'	legs	of	th	'	critter	is	bent	back	at	th	'	knees	to	keep	its	feet	off
钍	-	腿	的	th	-	小动物	是	弯曲	后退	在	th	-	膝盖	到	保持	它是	脚	离开

[tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] ,

th	'	ground	,
th	-	地面	,

这种动物的腿在膝盖处向后弯曲，以使它的脚远离地面。

[æn; ən][tiː 'eɪtʃ] - [rest] [ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] - [pɜrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊkt] [ɪn] [stɑːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

an	th	'	rest	of	its	body	'	pears	to	have	been	soaked	in	starch	before	it
一个	th	-	休息	的	它是	身体	-	梨	到	有	到过	浸泡过	在	淀粉	前	它

['siːznd] .

seasoned	.
经验丰富的	.

其余部分"梨"在调味前用淀粉浸泡过。

[its] ['wɛrɪn] - [ʌ; ɜː] [swɔlɚ] - [teɪld] [koʊt] , ['bʌtnd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp] ,

It's	wearin	'	uh	swaller	-	tailed	coat	,	buttoned	at	th	'	top	,
它是	穿着	-	呃	吞咽者	-	有尾巴的	外套	,	纽扣	在	th	-	顶部	,

它穿着一件燕尾服，领口处扣着扣子。

['mækɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [swel] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [briːz] [laɪk][tiː 'eɪtʃ] - [wɪŋz] [ʌv; əv][ʌ; ɜː] ['tɜːrki] - ['bʌzərd] , [ænd; ənd]

makin	'	it	swell	in	th	'	breeze	like	th	'	wings	of	uh	turkey	-	buzzard	,	and
制造	-	它	膨胀	在	th	-	微风	喜欢	th	-	翅膀	的	呃	火鸡	-	秃鹰	,	和

[tiː 'eɪtʃ] - [piːkt] ,

th	'	peaked	,
th	-	巅峰	,

微风吹拂，它像秃鹰的翅膀一样鼓胀起来，并且达到了顶峰。

[saɪd] - ['wɪskərd] [feɪs] [wɪtʃ] [bɑːbz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː][hɑːrd][hæt] .

side	-	whiskered	face	which	bobs	at	th	'	top	is	crowned	with	uh	hard	hat	.
边	-	胡须	脸	哪个	鲍勃	在	th	-	顶部	是	加冕	和	呃	难的	帽子	.

鬓角长着胡茬，头顶上下晃动，头上戴着一顶安全帽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['wɛrɪn] - [blæk] - [rɪmd] [speks] ,

It	is	also	wearin	'	black	-	rimmed	specs	,
它	是	还	穿着	-	黑色的	-	带边	规格	,

他还戴着一副黑框眼镜。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [blæk] ['rɪbən] [floʊts] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [mɔrnɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː]

and	enough	black	ribbon	floats	from	th	'	top	to	furnish	mournin	'	fer	uh
和	足够的	黑色的	丝带	浮标	从	th	-	顶部	到	提供	哀悼	-	fer	呃

[weɪk] .

wake	.
唤醒	.

顶部飘落着足够多的黑色丝带，足以举行守灵仪式。

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst][ɪn][laɪn][ɪz][ʌ; ɜː][ˌef 'iː] - [meɪl] ['pɜːrs(ə)n] ,

Th	'	next	in	line	is	uh	fe	-	male	person	,
钍	-	下一个	在	线	是	呃	费	-	男性	人	,

下一个是……女性。

[ænd; ənd][ʌ; ɜː] [glæns] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [eint] [bɪlt] ['fɝː, 'fɛr] ['niːðər] [spiːd] [nɔːr] ['kʌmfərt] .

and	uh	glance	shows	that	she	ain't	built	fer	neither	speed	nor	comfort	.
和	呃	瞥一眼	演出	那	她	不是	建造	fer	两者都不	速度	也不	舒适	.

呃，一眼就能看出，她的身体构造既不是为了速度，也不是为了舒适。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɔːr] [lɪl] ['bɜːroʊ] [ʃiːz] ['raɪdɪn] - [ɪz][wɪg] - ['wægɪn] - [ʌ; ɜː] [dɪ'stres] ['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪrz] ,

Th	'	pore	li'l	burrow	she's	ridin	'	is	wig	-	waggin	'	uh	distress	signal	with	its	ears	,
钍	-	孔隙	小	洞穴	她是	骑行	-	是	假发	-	篷车	-	呃	痛苦	信号	和	它是	耳朵	,

她骑着的那个可怜的小洞穴正用耳朵摇晃着发出求救信号。

[ænd; ənd] ['θretənz] [tuː; tə] [keɪv] [ɪn][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [niːz] [ɪn][ʌ; ɜː] [ʃɔːrt] [taɪm] .

and	threatens	to	cave	in	at	th	'	knees	in	uh	short	time	.
和	威胁	到	洞穴	在	在	th	-	膝盖	在	呃	短的	时间	.

并且有可能会在短时间内双膝跪地崩溃。

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst][ɪn][laɪn][ɪz][wʌn][ʌ; ɜː][ðem; ðəm]['hjuːmən] ['kɑːrbʌŋkl] .

Th	'	next	in	line	is	one	uh	them	human	carbuncles	.
钍	-	下一个	在	线	是	一	呃	他们	人类	痈	.

下一个是……呃，那些人类痈点。

['hiːz] [soʊ] [dæŋd] [fæt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [eɪk] ,

He's	so	danged	fat	that	his	clothes	ache	,
他是	所以	该死的	胖的	那	他的	衣服	疼痛	,

他胖得衣服都勒得慌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] ['jælə] ['aɪˌbraʊz] [plʌm] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	has	to	lift	his	yaller	eyebrows	plumb	to	th	'	top	of	his
和	他	有	到	举起	他的	亚勒	眉毛	垂直	到	th	-	顶部	的	他的

[bɔːld] [hed] [tuː; tə][gɪt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

bald	head	to	git	his	eyes	open	.
秃	头	到	git	他的	眼睛	打开	.

他必须把黄眉毛抬到光秃秃的头顶才能睁开眼睛。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [siːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][gɪt][tiː 'eɪtʃ] - [skɪn][ʌv; əv][ʌ; ɜː][ˌeɪˌaɪ'dʒiː][tuː; tə][pʊt]

When	I	first	sees	his	face	I'm	inclined	to	git	th	'	skin	of	uh	aig	to	put
什么时候	我	第一的	看到	他的	脸	我是	倾斜	到	git	th	-	皮肤	的	呃	aig	到	放

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌ; ɜː] [hed] .

on	it	and	draw	it	to	uh	head	.
在	它	和	画	它	到	呃	头	.

当我第一次看到他的脸时，我真想弄张皮盖在上面，然后画到他的头上。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kærəvæn] ['lɔɪtəz] [faɪv] ['bʌrəuz][ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ] [dæŋd] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

Behind	this	caravan	loiters	five	burros	and	they're	so	danged	loaded	down	with
在后面	这	大篷车	闲逛者	五	驴	和	它们是	所以	该死的	已加载	向下	和

['plʌndər] [ðæt] [ɔːl] [jʌ] [kæn; kən] [siː] [ɪz][ðer; ðər] [ɪrz] .

plunder	that	all	yuh	can	see	is	their	ears	.
掠夺	那	全部	嗯	能	看	是	他们的	耳朵	.

在这支商队后面徘徊着五头驴，它们驮着满满的战利品，以至于你只能看到它们的耳朵。

[waɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][stændz][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [steps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] , [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] -

While	me	and	Magpie	stands	on	th	'	steps	of	our	cabin	,	at	th	'
尽管	我	和	鹊	站立	在	th	-	步骤	的	我们的	舱	,	在	th	-

['sɪlvər] [θredz] [maɪn] ,

Silver	Threads	mine	,
银	线程	矿	,

我和喜鹊站在我们位于银线矿的木屋台阶上，

[ðɪs] [ˌægrɪ'geɪʃn] - [tuː; tə][ʌ; ɜː] ['stændstɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ['pækɪn] -

this	aggregation	peerades	to	uh	standstill	before	us	,	and	that	she	-	packin	'
这	聚合	-	到	呃	停顿	前	我们	,	和	那	她	-	包装	-

['bɜːroʊ] ['hiː] - [hɔːz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .

burro	hee	-	haws	with	relief	.
驴子	嘿	-	山楂	和	宽慰	.

这群人在我们面前停了下来，那头驮着东西的母驴如释重负地嘶鸣了一声。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [steɪts] ['riki] , ['tɜːrnɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [grɪnɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	Here	we	are	,	”	states	Ricky	,	turnin	'	in	his	saddle	and	grinnin	'	at	his
“	这里	我们	是	,	”	各州	瑞奇	,	转弯	-	在	他的	鞍	和	咧嘴笑	-	在	他的

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

“我们到了，”瑞奇说着，转过身，对着他的追随者们咧嘴一笑。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] !
“ Thank goodness !
“ 感谢 善良 !

“谢天谢地!

” [snɔ:ts] [ti: 'eɪtʃ] - [ˌef 'i:] - [meɪl] .
” snorts th ' fe - male .
” 哼声 th - 费 - 男性 .

“哼了一声，那女人。”

“ [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪm][dʒəultid][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .
“ I feel that I'm jolted to a shadow .
“ 我 感觉 那 我是 猛然一震 到 一个 阴影 .

“我感觉自己被猛地拉入了阴影之中。”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪs'maʊnt] ? ”
Shall we dismount ? ”
将 我们 下马 ? ”

我们下马吗?

“ ['riki] , [jʌ] [maɪt] [meɪk] [ˌju: 'es] [ju:st] [tu:; tə] [jɔ:r] [frendz] ,
“ Ricky , yuh might make us used to yore friends ,
“ 瑞奇 , 嗯 可能 制作 我们 用过的 到 昔时 朋友们 ,

“瑞奇，你可能会让我们习惯你的朋友们，

[ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ju:; jʊ] ['tə:mineits] [ti: 'eɪtʃ] - - [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ” ['sez]['mægpaɪ] .
and tell us why you terminates th ' peerade at this point , ” sez Magpie .
和 告诉 我们 为什么 你 终止 th - - 在 这 观点 , ” sez 鹊 .

“告诉我们你为什么在这个时候终止了这场争斗，”喜鹊说道。

“ [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] , ” ['sez] ['riki] , ['pɔɪntɪn] - [æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - [li:n] ['krɪtər] , “ [ɪz] [pɝfɛsɝ] ['fɪni] .
“ This person , ” sez Ricky , pointin ' at th ' lean critter , “ is Perfessor Phinney .
“ 这 人 , ” sez 瑞奇 , 指向 - 在 th - 倾斜 小动物 , “ 是 教授 菲尼 .

“这个人，”瑞奇指着那个瘦骨嶙峋的小家伙说，“是菲尼教授。”

[ti: 'eɪtʃ] - ['leɪdi][ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [roʊ'bʌst]['pɑ:rti][ɪz]['dɑ:ktər] ['du:ˌlɪtəl] .
Th ' lady is his wife , and this here robust party is Doctor Doolittle .
钍 - 女士 是 他的 妻子 , 和 这 这里 强壮的 派对 是 医生 杜利特尔 .

这位女士是他的妻子，这位健壮的男士是杜立德医生。

[ðeə(r)] [frʌm; frəm][ti: 'eɪtʃ] - [i:st] — ” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][tɜ:rnz][tu:; tə][ðem; ðəm] :
They're from th ' East — ” and then he turns to them :
它们是 从 th - 东方 — ” 和 然后 他 转弯 到 他们 :

他们来自东方——”然后他转向他们:

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] ['slendər]['pɑ:rti][wɪð; wɪθ][ti: 'eɪtʃ] - ['heri] ['ʌpər] [lɪp][ɪz]['mægpaɪ]
“ Ladies and gentlemen , this slender party with th ' hairy upper lip is Magpie
” 女士们 和 先生们 , 这 苗条 派对 和 th - 毛茸茸 上 唇 是 鹊
['sɪmpkɪnz] ,
Simpkins ,
辛普金斯 ,

女士们先生们，这位身材苗条、上唇长着毛的女士是喜鹊·辛普金斯。

[ænd; ənd][ti: 'eɪtʃ] - [baʊ; boʊ] - [legd] ['pɑ:rti] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪz][aik]['hɑ:rpər] , [hɪz; ɪz] [meit] .
and th ' bow - legged party beside him is Ike Harper , his mate .
和 th - 弓 - 腿 派对 旁 他 是 艾克 哈珀 , 他的 伴侣 .

他旁边那位罗圈腿的人是他的朋友艾克·哈珀。

[naʊ] [ðæt] [jɔ:r] ['prɑ:pərli] [ˌɪntrə'du:st] [aɪl] ['pɪlgrɪm] [bæk] .
Now that yo're properly introduced I'll pilgrim back .
现在 那 昔时 适当地 介绍 患病的 朝圣 后退 .

既然你已经正式认识了，那我就回去朝圣了。

[ˌeɪ 'juː][rɪv'wɑːr] . ”

Au	revoir	.	”
奥	再见	.	”

再见。”

“ [jʌ] [wɪl] — [ɪn][ʌ; ɜː] [hɜːrs] , ” [snæps]['mægpaɪ] .

“	Yuh	will	—	in	uh	hearse	,	”	snaps	Magpie	.
“	嗯	将要	—	在	呃	灵车	,	”	快照	鹊	.

“你会——呃，在灵车里，”喜鹊厉声说道。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] , [jʌ] [bleɪmd] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [waɪ] [jʌ] [ʃɜːks] [jɔːr] ['duːti] .

“	Come	back	here	,	yuh	blamed	coyote	and	explain	why	yuh	shirks	yore	duty	.
“	来	后退	这里	,	嗯	被指责	郊狼	和	解释	为什么	嗯	逃避	昔时	责任	.

“回来，你把责任推给郊狼，解释一下你为什么逃避你的责任。”

[wɒts] [tiː 'eɪtʃ] - [greɪt] [aɪ'diːə] ? ”

What's	th	'	great	idea	?	”
是什么	th	-	伟大的	主意	?	”

你的好主意是什么?

“ [maɪ]['duːti][ɪz] [dʌn] , ” [steɪts] ['riki] .

“	My	duty	is	done	,	”	states	Ricky	.
“	我的	责任	是	完毕	,	”	各州	瑞奇	.

“我的职责完成了，”瑞奇说道。

“ [ðiːz] [hɪr] ['pɜːsənz][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['haɪər] ['kɑːmpɪtənt] ['pɜːsənz][soʊ][aɪ] [brɪŋz] - [ɪm] [ʌp] [hɪr] .

“	These	here	persons	desire	to	hire	competent	persons	so	I	brings	'	em	up	here	.
“	这些	这里	人	欲望	到	聘请	胜任的	人	所以	我	带来	-	呃	向上	这里	.

“这些人想雇佣有能力的人，所以我把他们带到这里来。”

['evri] [mæn][ɪn] - [hoʊldz][ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [swɛəz] [ðæt] [ðeɪ] [eint] ['kɑːmpɪtənt] ,

Every	man	in	Piperock	holds	up	their	hands	and	swears	that	they	ain't	competent	,
每一个	男人	在	-	持有	向上	他们的	双手	和	发誓	那	他们	不是	胜任的	,

皮珀罗克镇的每个男人都举起双手，发誓说自己能力不足。

[soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

so	what	could	I	do	?
所以	什么	可以	我	做	?

那我还能怎么办呢?

[juː; jʊ][ænd; ənd][aik] [ɟɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] .

You	and	Ike	shore	must	be	.
你	和	艾克	支撑	必须	是	.

你和艾克·肖尔一定是。

[aɪ] ['rekən] [tiː 'eɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] [kæn; kən] [tel] [jʌ] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts] , ['mægpaɪ] .

I	reckon	th	'	perfessor	can	tell	yuh	what	he	wants	,	Magpie	.
我	估计	th	-	教授	能	告诉	嗯	什么	他	想要	,	鹊	.

我觉得教授会告诉你他想要什么，喜鹊。

[aɪ] [heɪts] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [jʌ] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][aɪm][ʌ; ɜː] [raɪt] ['bɪzi] [mæn] . ”

I	hates	to	deprive	yuh	of	my	company	,	but	I'm	uh	right	busy	man	.	”
我	讨厌	到	剥夺	嗯	的	我的	公司	,	但	我是	呃	正确的	忙碌的	男人	.	”

我很不想让你错过我的陪伴，但我真的太忙了。

“ [noʊ] [dɪ'prævəti] , ['riki] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	No	depravity	,	Ricky	,	”	sez	Magpie	.
“	不	堕落	,	瑞奇	,	”	sez	鹊	.

“没有堕落，瑞奇，”喜鹊说道。

“ [rʌn] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] .

“	Run	right	along	home	.
“	跑步	正确的	沿着	家	.

“一路跑回家。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['aʊtfɪt] .
" And then he turns to th ' outfit .
" 和 然后 他 转弯 到 th - 全套服装 .

然后他转向了那身衣服。

[tiː 'eɪtʃ] - [θriː] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðer; ðər] [maʊnts] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ['rʌbɪn] - [tiː 'eɪtʃ] -
Th ' three of ' em are off their mounts , and busy rubbin ' th '
钍 - 三 的 - 呃 是 离开 他们的 安装 , 和 忙碌的 鲁宾 - th -
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [legz] .
circulation back into their legs .
循环 后退 进入 他们的 腿 .

他们三个都下了马，正忙着按摩腿部，促进血液循环。

[aɪ] [fiːlz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [hæz; həz] [sʌm; səm] [tʃɔːr] ,
I feels that th ' perfessor has some chore ,
我 感觉 那 th - 教授 有 一些 家务 ,

我觉得教授还有事要做。

- [kɔːz] [hiː; hi][hæz; həz][kwaɪt][ʌ; ɜː][strɪp][ʌ; ɜː] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] .
' cause he has quite uh strip uh country to hear from .
- 原因 他 有 相当 呃 条 呃 国家 到 听到 从 .

因为他有很多来自……呃……脱衣舞……呃……国家的声音要听。

" [aɪ] — [ɜːr; ər] — [ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , " ['sez][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] ,
" I — er — shall try and explain in a few words , " sez th ' perfessor ,
" 我 — 呃 — 将 尝试 和 解释 在 一个 很少 字 , " sez th - 教授 ,

"我——呃——尽量用几句话解释一下，"教授说道。

[piːkɪn] - [æt; ət][ˌjuː 'es]['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][speks] .
peekin ' at us over th ' tops of his specs .
偷窥 - 在 我们 超过 th - 最高额 的 他的 规格 .

他从眼镜上方偷看我们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [hɪr] [tuː; tə]['set(ə)l][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd] [prə'fesər] ['mænɪŋ]
" I am up here to settle an argument between myself and Professor Manning
" 我 是 向上 这里 到 定居 一个 争论 之间 我 和 教授 曼宁
.
:
.

"我今天来这里是为了解决我和曼宁教授之间的争论。"

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [wʌt] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [bɪ'twiːn] [frendz] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːrθ] ? "
Isn't it queer what an argument between friends will bring forth ? "
不是 它 酷儿 什么 一个 争论 之间 朋友们 将要 带来 前进 ? "

朋友间的争吵竟然会引出如此奇特的话题，这难道不令人匪夷所思吗?

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] , " [ə'griːz] ['mægpaɪ] .
" Uh - huh , " agrees Magpie .
" 呃 - 嗯 , " 同意 鹊 .

"嗯哼，"喜鹊附和道。

" [ʃiː; ʃi] [ʃɔːr] [ɪz] .
" She shore is .
" 她 支撑 是 .

"她确实如此。

[aɪv] ['noʊd] [sɪks] [gʊd] [men] [tuː; tə][gɪt] [kɪld] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [spɑːt] , [fɔːr] [mɔːr] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pen] ,
I've knowed six good men to git killed on th ' spot , four more in th ' pen ,
我已经 已知 六 好的 男人 到 git 被杀 在 th - 点 , 四 更多的 在 th - 笔 ,

我认识六个好人当场被杀，还有四个在监狱里被杀。

[ænd; ənd] ['dʌzənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['krɪpld] ['fɝː, 'fɛr][laɪf]['oʊvər] ['frendli] ['ɑːrgjuːmənts] . ”

and	dozens	who	have	been	crippled	fer	life	over	friendly	arguments	. ”
和	几十个	WHO	有	到过	残疾的	fer	生活	超过	友好的	论点	. ”

还有数十人因为朋友间的争吵而终身残疾。

“ [haʊ] [juˈniːk] ！ ” [ikˈskleimz][tiː ˈeɪtʃ] - - ['hevɪərðən'er][hæf] .

“	How	unique	!	”	exclaims	th	'	perfessor's	heavier	half	.
“	如何	独特的	！	”	惊呼	th	-	-	较重	一半	.

“真是独一无二！”教授体型较重的那一半惊叹道。

“ [haʊ] [juˈniːk] . ”

“	How	unique	.	”
“	如何	独特的	.	”

“真是独一无二。”

“ [jɛzm] , ” [əˈgriːz] ['mægpaɪ] , “ [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][tiː ˈeɪtʃ] - [rest][wʌz; wəz][dʒɪst]

“	Yes'm	,	”	agrees	Magpie	,	“	two	of	'	em	was	,	but	th	'	rest	was	jist
“	是的	,	”	同意	鹊	,	“	二	的	-	呃	曾是	,	但	th	-	休息	曾是	要点

['kɑːmən] ['ɔːrd(ə)neri]['ɑːrgjuːmənts] . ”

common	ordinary	arguments	.	”
常见的	普通的	论点	.	”

“是的，”喜鹊同意道，“其中两个是，但其余的只是普通的争论。”

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] — [ɜːr; ər] — ['seɪɪŋ] , ” [kənˈtɪnjuːz] [tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌp] [hɪr]

“	As	I	was	—	er	—	saying	,	”	continues	th	'	perfessor	,	“	I	am	up	here
“	作为	我	曾是	—	呃	—	说	,	”	继续	th	-	教授	,	“	我	是	向上	这里

[tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['frendli] ['ɑːrgjumənt] . ”

to	settle	a	friendly	argument	.	”
到	定居	一个	友好的	争论	.	”

“正如我刚才所说，”教授继续说道，“我来这里是为了解决一个友好的争论。”

“ [tiː ˈeɪtʃ] - ['kwestʃən] [ɪz] ? ” [æsks]['mægpaɪ] .

“	Th	'	question	is	?	”	asks	Magpie	.
“	钍	-	问题	是	?	”	问	鹊	.

“问题是？”喜鹊问道。

“ [duː] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['preri] - [dɔːgz][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [ɪn] ['hɑːrməni] ,

“	Do	rattlesnakes	and	prairie	-	dogs	live	together	in	harmony	,
“	做	响尾蛇	和	草原	-	狗	居住	一起	在	和谐	,

响尾蛇和草原犬鼠能和谐共处吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['grɪzli] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈweɪ]

and	will	a	female	grizzly	recognize	its	own	offspring	after	it	has	been	away
和	将要	一个	女性	灰熊	认出	它是自己的		后代	后	它	有	到过	离开

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

雌性灰熊在与幼崽分离后还能认出自己的幼崽吗?

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] . ”

it	for	twenty	-	four	hours	.	”
它	为了	二十	-	四	小时	.	”

持续24小时。

“ [ðæts] [ʌ; ɜː] — — [ʌv; əv][ʌ; ɜː]['riːz(ə)n]['fɝː, 'fɛr]['kʌmɪn] - [wei] [ʌp] [hɪr] ！ ” [snɔːts] ['mægpaɪ] .

“	That's	uh	—	—	of	uh	reason	fer	comin	'	way	up	here	!	”	snorts	Magpie	.
“	那就是	呃	—	—	的	呃	原因	fer	即将到来	-	方式	向上	这里	！	”	哼声	鹊	.

“这就是——呃——你跑到这里来的理由！”喜鹊哼了一声。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [jʌ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	Why	didn't	yuh	write	to	me	?
“	为什么	没有	嗯	写	到	我	?

你为什么不给我写信?

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [toʊld] [jʌ] . ”

I'd	'	a	'	told	yuh	.	”
ID	-	一个	-	讲述	嗯	.	”

我早就告诉过你了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [kʌts] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['hjuːmən] ['kɑːrbʌŋkl] .

“	That's	what	I	said	,	”	cuts	in	th	'	human	carbuncle	.
“	那就是	什么	我	说	,	”	削减	在	th	-	人类	痈	.

“我就是这么说的，”人肉疖子刺痛道。

“ [wen] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] — — ”

“	When	you	told	me	about	it	I	—	—	”
“	什么时候	你	讲述	我	关于	它	我	—	—	”

“你跟我说这件事的时候，我——”

“ ['dɑːktər] , ” [paɪps] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] , “ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	Doctor	,	”	pipes	th	'	perfessor	,	“	there's	no	use	arguing	with	me	.
“	医生	,	”	管道	th	-	教授	,	“	有	不	使用	争论	和	我	.

“医生，”教授说道，“跟我争论也没用。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] .

This	is	a	serious	question	.
这	是	一个	严肃的	问题	.

这是一个严肃的问题。

[prə'fesər] ['mænɪŋz] ['θiːəri] [ɪz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Professor	Manning's	theory	is	wrong	,	and	I	am	going	to	prove	it	.	”
教授	曼宁的	理论	是	错误的	,	和	我	是	去	到	证明	它	.	”

曼宁教授的理论是错误的，我将证明这一点。

“ [jʌ] [kɑːnt] [pruːv] ['nɑːθɪn] - [baɪ] [ʌ; ɜː] ['rætlər] , ” ['ɑːbdʒekts] ['mægpaɪ] .

“	Yuh	can't	prove	nothin	'	by	uh	rattler	,	”	objects	Magpie	.
“	嗯	不能	证明	什么也没有	-	经过	呃	响尾蛇	,	”	对象	鹊	.

“你不能用响尾蛇来证明任何事情，”喜鹊反驳道。

“ ['ɔːlsoʊ] ,

“	Also	,
“	还	,

“还，

[jʌ] [gɑːt] [ʌ; ɜː] [swiːt] [tʃɔːr] [ɑːn] [jɔːr] [hændz] [wen] [jʌ] [traɪz] [tuː; tə] [gɪt] [ʌ; ɜː] ['fiːmeɪl] ['grɪzli] [tuː; tə]

yuh	got	uh	sweet	chore	on	yore	hands	when	yuh	tries	to	git	uh	female	grizzly	to
嗯	得到	呃	甜的	家务	在	昔时	双手	什么时候	嗯	尝试	到	git	呃	女性	灰熊	到

[let] [jʌ] [teɪk] [ɪts] [kʌb] [ænd; ənd] — — ”

let	yuh	take	its	cub	and	—	—	”
让	嗯	拿	它是	幼兽	和	—	—	”

当你试图让一头雌性灰熊让你带走它的幼崽时，你可就有的忙了——”

“ [kɑːnt] [aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [oʊn] [aɪz] ? ” [weilz] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['pelɪkən] .

“	Can't	I	believe	my	own	eyes	?	”	wails	th	'	ol	'	pelican	.
“	不能	我	相信	我的	自己的	眼睛	?	”	哀嚎	th	-	ol	-	鹈	.

“难道我不敢相信自己的眼睛吗？”老鹈鹕哀嚎道。

“ [kɑːnt] [aɪ] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”

“	Can't	I	see	these	things	?	”
“	不能	我	看	这些	事物	?	”

“难道我看不见这些东西吗？”

“ [maɪ] ['hʌzbənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [ɪz] ['veri] [əb'zəviŋ, ɔb-] , ” [steɪts] ['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] .

“	My	husband	,	being	a	scientist	,	is	very	observing	,	”	states	Mrs	.	Perfessor	.
“	我的	丈夫	,	存在	一个	科学家	,	是	非常	观察	,	”	各州	太太	.	教授	.

“我的丈夫是一名科学家，他观察力很强，”教授夫人说道。

“ ['ɔ:lsoʊ][set][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] , ” [steɪts] [ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k] , ['laɪtɪn] - [wʌn][ʌ; ɜ:][ðem; ðəm] [du:d] [ˌsɪgə'ret] ,
“ Also set in his ways , ” states th ' doc , lightin ' one uh them dude cigarets ,
“ 还 放 在 他的 方式 , ” 各州 th - 文档 , 闪电 - 一 呃 他们 兄弟 香烟 ,

“他也固执己见，”医生一边说着，一边点燃了一根男士香烟。

[wɪtʃ] [smelz] [laɪk][ti: 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wer] [ʌ; ɜ:]['sɜ:rkəs][hæz; həz][dʒɪst] [mu:vd] [ə'weɪ] .
which smells like th ' place where uh circus has jist moved away .
哪个 气味 喜欢 th - 地方 在哪里 呃 马戏团 有 要点 已搬 离开 .

那里闻起来就像马戏团刚刚搬走的地方。

“ [ɔ:l][aɪ][hoʊp][ɪz][ðæt][aɪ][get][sʌm; səm] [gʊd] ['ʃu:tɪŋ] . ”
“ All I hope is that I get some good shooting . ”
“ 全部 我 希望 是 那 我 得到 一些 好的 射击 . ”

我只希望我能拍出一些好照片。

“ [ɪf] [ti: 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] ['intəvju:z] [ʌ; ɜ:][ˌef 'i:] - [meɪl] ['grɪzli] [ænd; ənd]['fæmbli] ,
“ If th ' perfessor interviews uh fe - male grizzly and fambly ,
“ 如果 th - 教授 访谈 呃 费 - 男性 灰熊 和 家庭 ,

“如果教授采访雌性灰熊和家庭，

[jʌ] [ʃɔ:r] [stænd][ʌ; ɜ:] [gʊd] [tʃæns] [ʌ; ɜ:] ['gɪtɪn] - [jɔ:r] [wɪʃ] ,
yuh shore stand uh good chance uh gittin ' yore wish ,
嗯 支撑 站立 呃 好的 机会 呃 吉廷 - 昔时 希望 ,

你有很好的机会实现你的愿望，

” ['sez][aɪ] . “ [ˌʌn'pæk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] - ['sʌ.fər.ɪn] - ['dʒækæs] [ænd; ənd] [meɪk] - [tu:; tə][hoʊm] .
” sez I . “ Unpack them long - sufferin ' jackasses and make yoreself to home .
” sez 我 . “ 解包 他们 长的 - 遭受 - 蠢驴 和 制作 - 到 家 .

“我说。“把这些饱受折磨的蠢货们卸下行李，回家去吧。”

[ti: 'eɪtʃ] - [hɪlz] [ɪz] [jɔ:rz] . ”
Th ' hills is yours . ”
钍 - 丘陵 是 你的 . ”

这些山丘是你的了。

“ [ˌʌn'pæk] ? ” [æsks][ti: 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
“ Unpack ? ” asks th ' perfessor .
“ 解包 ? ” 问 th - 教授 .

“打开行李？”教授问道。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ɪmˌpedɪ'mentə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bi:sts]
“ Do you mean to remove the impedimenta from the backs of our beasts
“ 做 你 意思是 到 消除 这 障碍 从 这 背部 的 我们的 野兽
[ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ? ”
of burden ? ”
的 负担 ? ”

“你们的意思是要移除我们驮畜背上的重物吗？”

“ ['bi:n] - ['fʌni] [ɪz][ə; eɪ][ɑ:rt] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] , “ [bʌt; bət][ɑ:rt] [eint] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [hɪr] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] -
“ Bein ' funny is a art , ” states Magpie , “ but art ain't appreciated here in th '
“ 贝因 - 有趣的 是 一个 艺术 , ” 各州 鹊 , “ 但 艺术 不是 感谢 这里 在 th -
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

“幽默是一门艺术，”喜鹊说道，“但在山区，艺术并不被欣赏。”

[dʒɪst] [teɪk] [ti: 'eɪtʃ] - ['plʌndər] [ɔ:f][ðem; ðəm][kə'nɛəriz] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] . ”
Jist take th ' plunder off them canaries , and settle down . ”
要点 拿 th - 掠夺 离开 他们 金丝雀 , 和 定居 向下 . ”

把那些金丝雀的战利品拿走，然后安顿下来。

“ [bʌt; bət] , [maɪ][mæn] , [ðæts] [jʊr; jər]['duːti] .
“ But , my man , that's your duty .
“ 但 , 我的 男人 , 那就是 你的 责任 .

“但是，兄弟，那是你的职责。”

[ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
That's part of what I'm paying you for .
那就是 部分 的 什么 我是 付费 你 为了 .

这是我付钱给你的一部分原因。

” ['mægpaɪ] [lʊks] ['fuːlɪʃ] [laɪk][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [bæk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
” Magpie looks foolish like at me and then back at th ' perfessor .
” 鹊 看起来 愚蠢 喜欢 在 我 和 然后 后退 在 th - 教授 .

“喜鹊傻傻地看着我，然后又看着教授。”

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][lɪfts][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [iːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][tuː; tə]
Th ' doc lifts his eyebrows to th ' eaves of his face and manages to
钍 - 文档 电梯 他的 眉毛 到 th - 檐 的 他的 脸 和 管理 到
['wɪg(ə)l][wʌn] ['aɪlɪd] [ʌn'tɪl][ʌ; ɜː]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌ; ɜː] [wɪŋk] .
wiggle one eyelid until uh person would almost admit it was uh wink .
扭动 一 眼皮 直到 呃 人 会 几乎 承认 它 曾是 呃 眨眼 .

医生扬起眉毛，几乎要把眉毛抬到脸颊边，然后设法晃动了一下眼皮，直到……这个人几乎要承认那是……眨眼。

“ [pɝfɛsɝ] , ” ['sez]['mægpaɪ] , “ [aɪ] [eint] [jɔːr] [mæn] .
“ Perfessor , ” sez Magpie , “ I ain't yore man .
“ 教授 , ” sez 鹊 , “ 我 不是 昔时 男人 .

“教授，”喜鹊说，“我不是你的人。”

[aɪ]['nevər] [siːn] [jʌ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [eint] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [jʌ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃər] .
I never seen yuh before , and I ain't worryin ' about yuh in th ' future .
我 绝不 已见 嗯 前 , 和 我 不是 担心 - 关于 嗯 在 th - 未来 .

我以前从没见过你，以后我也不会担心你。

[aɪ]['nevər] [haɪrd] [aʊt][tuː; tə] [jʌ] ,
I never hired out to yuh ,
我 绝不 雇用 出去 到 嗯 ,

我从没雇过你。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [jɔːr] ['rɔlin] - [stɑːk] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'stent] [ðæt] [aɪ] [wɪʃɪz]
and I ain't acquainted with yore rollin ' stock to th ' extent that I wishes
和 我 不是 熟人 和 昔时 滚动 - 库存 到 th - 程度 那 我 愿望
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər]['loʊdz] .
to remove their loads .
到 消除 他们的 负载 .

我对你们的车辆并不熟悉，所以不想卸下它们的货物。

[huː] [wɪʃt] [jʌ] [ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [waɪ] ?
Who wished yuh on to us anyway and why ?
WHO 希望 嗯 在 到 我们 反正 和 为什么 ?

究竟是谁把你送到我们这里来的？为什么？

” [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz][hɑːrd][hæt][ænd; ənd] [skwɪnts] [æt; ət]['mægpaɪ] .
” Th ' perfessor removes his hard hat and squints at Magpie .
” 钍 - 教授 移除 他的 难的 帽子 和 眯眼 在 鹊 .

教授摘下安全帽，眯着眼睛看着喜鹊。

“ [ðə; ði] — [ɜːr; ər] — ['pɜːrs(ə)n] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ʌp] [hɪr] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
“ The — er — person who brought us up here informed me that you were
“ 这 — 呃 — 人 WHO 带来 我们 向上 这里 知情的 我 那 你 是
['pɜːrfɪktli] ['kɑːmpɪtənt] .
perfectly competent .
完美 胜任的 .

“带我们来这里的那个人告诉我，你完全胜任这份工作。”

[wʌz; wəz][wiː; wi] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] ? ”

Was	we	misinformed	?	”
曾是	我们	被误导	?	”

我们是不是被误导了?

“ [ˌmɪsɪn'fɔːmd] ?

“	Misinformed	?
“	被误导	?

“消息有误?

[noʊ] , [oʊl] - - ['taɪmər] , [juː; jʊ][wʌz; wəz][laɪd; liːd][tuː; tə] .

No	,	ol	'	-	timer	,	you	was	lied	to	.
不	,	ol	-	-	定时器	,	你	曾是	撒谎了	到	.

不，老兄，你被骗了。

['sævi] ? ”

Sabe	?	”
佐部	?	”

萨贝?

“ [tiː 'eɪtʃ] - [fækt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['mætər] [ɪz] [ðɪs] , ” [steɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

“	Th	'	fact	of	th	'	matter	is	this	,	”	states	th	'	doc	.
“	钍	-	事实	的	th	-	事情	是	这	,	”	各州	th	-	文档	.

“事实是这样的,”文件指出。

“ [prə'fesər] ['fɪni] ['wɒnts][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər]['hɑːrpər] .

“	Professor	Phinney	wants	to	engage	the	services	of	you	and	Mister	Harper	.
“	教授	菲尼	想要	到	从事	这	服务	的	你	和	先生	哈珀	.

“菲尼教授希望聘请您和哈珀先生提供服务。”

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

He	is	willing	to	pay	you	a	reasonable	amount	for	your	services	,
他	是	愿意的	到	支付	你	一个	合理的	数量	为了	你的	服务	,

他愿意为你的服务支付合理的报酬。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]['boʊnəs][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm]

and	is	also	able	to	offer	a	substantial	bonus	in	case	you	can	help	him
和	是	还	有能力的	到	提供	一个	重大的	奖金	在	案件	你	能	帮助	他

[pruːv] [ɔːr] [ˌdɪs'pruːv] [hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] .

prove	or	disprove	his	contention	.
证明	或者	反驳	他的	争论	.

如果你能帮助他证明或反驳他的说法，他还可以提供丰厚的奖金。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , [prə'fesər] ? ”

Am	I	right	,	Professor	?	”
是	我	正确的	,	教授	?	”

教授，我说的对吗?

“ - , ” [drɔːlz] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - [kuːt] .

“	Yeaus	,	”	drawls	th	'	ol	'	coot	.
“	-	,	”	拖长音	th	-	ol	-	笨人	.

“Yeaus,”老家伙慢吞吞地说。

['hiːz] [ʌ; ɜː] ['fʌni] [oʊl] - ['ruːstər] .

He's	uh	funny	ol	'	rooster	.
他是	呃	有趣的	ol	-	公鸡	.

他是一只滑稽的老公鸡。

[hiː; hi]['æləs]['sez] “ - ” [ɪn'sted] [ʌ; ɜː] “ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

He	allus	sez	“	Yeaus	”	instead	uh	“	Uh	-	huh	.
他	艾洛斯	sez	“	-	”	反而	呃	“	呃	-	嗯	.

他总是说“Yeaus”，而不是“嗯哼”。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] [hiː; hi]['evər] [fɪgɚd] [ðæt][tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd]['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][set][ʌ; ɜː]['voʊk(ə)l]
" I don't reckon he ever figgered that th ' Lord only give him one set uh vocal
" 我 不 估计 他 曾经 计算 那 th - 主 仅有的 给 他 一 放 呃 声乐
[kɔːrdz] ,
cords ,
绳索 ,

"我估计他从来没想过上帝只给了他一套声带。"

[ɔːr] [els] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wer] - [ɪm] [aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] .
or else he didn't care if he did wear ' em out early in life .
或者 别的 他 没有 关心 如果 他 做过 穿 - 呃 出去 早期的 在 生活 .

否则他根本不在乎自己是否在年轻时就把它们穿坏了。

['evri] [dæŋd] [wɜːrd][hiː; hi] [ɔː'reɪts] [saʊndz] [laɪk][tiː 'eɪtʃ] - ['letərz] [hæd; həd] [bɪn] [kaːvd] [aʊt][ʌ; ɜː]
Every danged word he orates sounds like th ' letters had been carved out uh
每一个 该死的 单词 他 演说家 声音 喜欢 th - 信件 有 到过 雕刻 出去 呃
['grænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

他说的每一个字都像是从花岗岩上刻下来的一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][let] - [ɪm] [ɔːl] [fɔːl][tuː; tə]['wʌnsɪt]['fɜ˞ː, 'fɛr] [fɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv] -
and he was afraid to let ' em all fall to oncet fer fear some of '
和 他 曾是 害怕的 到 让 - 呃 全部 落下 到 曾经 fer 害怕 一些 的 -
[ɪm] [maɪt] [gɪt] [skrætʃt] [ɔːr] ['bʌstɪd] .
em might git scratched or busted .
呃 可能 git 刮痕 或者 被捕 .

他不敢让他们全部摔倒，怕他们中有人会被划伤或摔坏。

" [jʌ] [maɪt] [ɪk'spleɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['boʊnəs][pɑːrt] , " ['sez]['mægpaɪ] .
" Yuh might explain th ' bonus part , " sez Magpie .
" 嗯 可能 解释 th - 奖金 部分 , " sez 鹊 .

"你或许可以解释一下奖励部分，"喜鹊说道。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['sez][tiː 'eɪtʃ] - [pɚfɛsɚ] ,
" You see , " sez th ' perfessor ,
" 你 看 , " sez th - 教授 ,

"你看，"教授说道，

" [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ][hoʊm] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" for my own personal satisfaction I would observe the home life of the
" 为了 我的 自己的 个人的 满意 我 会 观察 这 家 生活 的 这
['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['preri] - [dɔːg] ,
rattlesnake and prairie - dog ,
响尾蛇 和 草原 - 狗 ,

"为了满足我个人的好奇心，我会观察响尾蛇和草原犬鼠的居家生活，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ðɪ][test][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mə'tɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ðɪ] ['grɪzli] [ber]
but the most important is the test of the maternal instinct in the grizzly bear
但 这 最多 重要的 是 这 测试 的 这 母体 本能 在 这 灰熊 熊
.
:
.

但最重要的是对灰熊母性本能的考验。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs]
" I shall expect you to furnish me with the opportunity to carry out this
" 我 将 预计 你 到 提供 我 和 这 机会 到 携带 出去 这
[ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][kən'kluːʒ(ə)n] ,
experiment to a satisfactory conclusion ,
实验 到 一个 令人满意的 结论 ,

"我希望你能给我机会，让我能够顺利完成这项实验，并取得令人满意的结果。"

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ][tuː; tə][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

and	in	case	you	can	do	so	to	my	satisfaction	,
和	在	案件	你	能	做	所以	到	我的	满意	,

如果你能做到让我满意的话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmjuːnəreɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]

I	am	willing	to	remunerate	you	to	the	extent	of	two	hundred	dollars
我	是	愿意的	到	补偿	你	到	这	程度	的	二	百	美元

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

我愿意支付你们每人两百美元的报酬。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [prɪˈperd] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [faɪv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][pər] [deɪ] .

Of	course	I	am	prepared	to	pay	you	each	five	dollars	per	day	.
的	课程	我	是	准备	到	支付	你	每个	五	美元	每	天	.

当然，我愿意每天付给你们每人五美元。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] ?

Do	you	feel	competent	to	assist	me	?
做	你	感觉	胜任的	到	协助	我	?

你觉得自己有能力帮助我吗?

" ['mægpaɪ] [stɪks] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][belt] , [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][tuː; tə][wʌn][leg] ,

"	Magpie	sticks	his	thumbs	into	his	belt	,	shifts	his	weight	on	to	one	leg	,
"	鹊	棍子	他的	拇指	进入	他的	腰带	,	轮班	他的	重量	在	到	一	腿	,

"喜鹊"将拇指插进腰带，把重心转移到一条腿上，

[ænd; ənd] [skwɪnts] [æt; ət][ðem; ðəm]['bʌrəuz] .

and	squints	at	them	burros	.
和	眯眼	在	他们	驴	.

他眯着眼睛打量着那些驴子。

" [aik] , " ['sez][hiː; hi] , " [rɪˈmuːv] [tiː ˈeɪtʃ] - — [ɜːr; ər] — [ɪmp] — [ɪmp] — [tiː ˈeɪtʃ] - [pæks] [ɔːf]

"	Ike	,	"	sez	he	,	"	remove	th	'	—	er	—	imped	—	imped	—	th	'	packs	off
"	艾克	,	"	sez	他	,	"	消除	th	-	—	呃	—	阻碍	—	阻碍	—	th	-	包装	离开

[ðem; ðəm] [biːsts] [ʌ; ɜː]['bɜːrd(ə)n] .

them	beasts	uh	burden	.
他们	野兽	呃	负担	.

"艾克，"他说，"把那些——呃——阻碍——阻碍——那些驮包从那些牲畜身上卸下来，呃，减轻它们的负担。"

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] :

"	And	then	to	th	'	perfessor	:
"	和	然后	到	th	-	教授	:

然后对教授说:

" ['kɑːmpɪtənt] [ɪz][maɪ]['mɪd(ə)l] [neɪm] .

"	Competent	is	my	middle	name	.
"	胜任的	是	我的	中间	姓名	.

"能力出众是我的代名词。"

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [məˈtɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] ['grɪzli] [berz] [aɪ] [fiːlz] [æz; əz]

When	it	comes	to	th	'	maternal	instinct	of	grizzly	bears	I	feels	as
什么时候	它	来	到	th	-	母体	本能	的	灰熊	熊	我	感觉	作为

['kɑːmpɪtənt] [æz; əz][ʌ; ɜː] ['hʌŋgri] [kaɪˈoʊti; 'kaɪoʊt][ɪn][ʌ; ɜː][hɜːrd][ʌ; ɜː] [sɪk] [ʃiːp] .

competent	as	uh	hungry	coyote	in	uh	herd	uh	sick	sheep	.
胜任的	作为	呃	饥饿的	郊狼	在	呃	一群	呃	生病的	羊	.

说到灰熊的母性本能，我觉得自己就像一只饥饿的郊狼在围捕一群生病的羊一样无能。

[aik][ɪz][ə; eɪ] [əˈθɔːrəti] [ɑːn] [sneɪks] [ænd; ənd] ['goʊfɝz] ,

Ike	is	a	authority	on	snakes	and	gophers	,
艾克	是	一个	权威	在	蛇	和	地鼠	,

艾克是蛇和地鼠方面的权威。

[soʊ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][aɪ] ['rekən] [juːl] [gɪt] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][læst] [jʌ] [ə; eɪ]['laɪftaɪm] .

so	between	us	I	reckon	you'll	git	enough	material	to	last	yuh	a	lifetime	.
所以	之间	我们	我	估计	你会	git	足够的	材料	到	最后的	嗯	一个	寿命	.

所以我觉得我们俩加起来，你这辈子都够用了。

[wʌt] [duː] [jʌ] [noʊ] [ə'baʊt] ['grɪzliːz] ? ”

What	do	yuh	know	about	grizzlies	?	”
什么	做	嗯	知道	关于	灰熊	?	”

你对灰熊了解多少?

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” ['sez][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .

“	Nothing	at	all	,	”	sez	th	-	perfessor	.
“	没有什么	在	全部	,	”	sez	th	-	教授	.

“什么也没有，”教授说道。

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌn] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	fear	that	I	wouldn't	know	one	if	I	were	to	meet	it	.
“	我	害怕	那	我	不会	知道	一	如果	我	是	到	见面	它	.

“我担心如果遇到它，我可能认不出来。”

[aɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ɑːrgjumənt] ,

I'll	admit	it	was	a	foolish	argument	,
患病的	承认	它	曾是	一个	愚蠢	争论	,

我承认那是个愚蠢的争论。

[wen] ['niːðər] [prə'fesər] ['mænɪŋ] [nɔːr][maɪ'self][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]

when	neither	Professor	Manning	nor	myself	are	at	all	familiar	with	natural
什么时候	两者都不	教授	曼宁	也不	我	是	在	全部	熟悉的	和	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

当曼宁教授和我本人都对自然史一无所知时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [lend] [zest][tuː; tə][laɪf] .

but	it	is	things	like	this	that	lend	zest	to	life	.
但	它	是	事物	喜欢	这	那	借	热情	到	生活	.

但正是这些事情给生活增添了乐趣。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] , ['mɪstər] ['simpsn] ? ”

Am	I	right	,	Mister	Simpson	?	”
是	我	正确的	,	先生	辛普森	?	”

我说得对吗，辛普森先生?

“ ['sɪmpkɪnz] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	Simpkins	,	”	sez	Magpie	.
“	辛普金斯	,	”	sez	鹊	.

“辛普金斯，”喜鹊说道。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

“	Uh	-	huh	,	I	reckon	it	does	.
“	呃	-	嗯	,	我	估计	它	做	.

“嗯哼，我想确实如此。”

['jɛsɝ] , [aɪ'd] [ʃɔːr] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

Yessir	,	I'd	shore	agree	that	it	might	.
是的，先生	,	ID	支撑	同意	那	它	可能	.

是的，我完全同意，很有可能。

[bʌt; bət] , [pɝfɛsɝ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [jɔːr] [pleɪs] , [nɑːt]['biːn] - [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['grɪzliːz] ,

But	,	Perfessor	,	if	I	was	in	yore	place	,	not	bein	'	familiar	with	grizzlies	,
但	,	教授	,	如果	我	曾是	在	昔时	地方	,	不是	是	-	熟悉的	和	灰熊	,

但是，教授，如果我处在您的位置，对灰熊不熟悉的话，

[aɪ'd] [ʃɔːr] [saɪd] - [step] ['ɛniˌθɪn] - [aɪ] [met] [ðæt] ['wɔznt] [fə'mɪliər] .

I'd	shore	side	-	step	anythin	'	I	met	that	wasn't	familiar	.
ID	支撑	边	-	步	任何东西	-	我	遇见	那	不是	熟悉的	.

我肯定会避开任何我不熟悉的东西。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] - - ['fiːtʃər] [ə'baʊt] [ʌ; ɜː] ['grɪzli] — [hiː; hi] [dəunt] [stɑːp] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] .

There's	one	redeemin	'	feature	about	uh	grizzly	—	he	don't	stop	to	argue	.
有	一	-	-	特征	关于	呃	灰熊	—	他	不	停止	到	争论	.

呃，灰熊有一个值得称道的优点——它不会停下来争辩。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌ; ɜː] [ðem; ðəm] [skwer] - ['hedz] [wʊd] [pʊt] [ɪ'nʌf] [zest] [ɪn] [ʌ; ɜː] ['mænz] [laɪf] [tuː; tə]

One	or	two	uh	them	square	-	heads	would	put	enough	zest	in	uh	man's	life	to
一	或者	二	呃	他们	正方形	-	头部	会	放	足够的	热情	在	呃	男人的	生活	到

[kiːp] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] ['fɝː, 'fɛr] [raɪt] [smɑːrt] [ʌv; əv] [ʌ; ɜː] [taɪm] .

keep	him	supplied	fer	right	smart	of	uh	time	.
保持	他	供应	fer	正确的	聪明的	的	呃	时间	.

一两个这样的方脑袋就能给男人的生活带来足够的乐趣，让他有相当长一段时间都衣食无忧。

" [wel] , [ðæt] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['aʊtfɪt] .

"	Well	,	that	shore	was	some	outfit	.
"	出色地	,	那	支撑	曾是	一些	全套服装	.

"嗯，那片海岸真是个了不起的地方。"

[ðem; ðəm] [pæks] [lʊks] [laɪk] [ʌ; ɜː] ['trævəlɪn] - ['bæŋkwɪt] .

Them	packs	looks	like	uh	travelin	'	banquet	.
他们	包装	看起来	喜欢	呃	旅行	-	宴会	.

这些包装看起来像是流动宴会。

[ðeəz; ðəz] [θriː] [foʊldɪn] - [bʌŋks] , ['sliːpɪn] - [bægz] ,

There's	three	foldin	'	bunks	,	sleepin	'	bags	,
有	三	折叠	-	上下铺	,	睡觉	-	包	,

这里有三张折叠床、睡袋，

['rʌbər] ['bɑːθtʌbz] [ænd; ənd] [moʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʌ; ɜː] [mæn] [kɑːnt] [juːz] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪlz] .

rubber	bathtubs	and	most	everything	that	uh	man	can't	use	in	th	'	hills	.
橡皮	浴缸	和	最多	一切	那	呃	男人	不能	使用	在	th	-	丘陵	.

橡胶浴缸以及大多数男人在山里用不了的东西。

['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['fænsi] [grʌb] [tuː; tə] [fiːd] [ʌ; ɜː] ['raʊndʌp] .

Also	there	is	enough	fancy	grub	to	feed	uh	roundup	.
还	那里	是	足够的	想要	幼虫	到	喂养	呃	围捕	.

还有足够多的高级食物来喂饱农达。

[aɪ] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [gɪt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒæks] , [ænd; ənd] ['mægpaɪ] [kʌmz] ['oʊvər]

I	manages	to	git	them	things	off	th	'	jacks	,	and	Magpie	comes	over
我	管理	到	git	他们	事物	离开	th	-	杰克	,	和	鹊	来	超过

[ænd; ənd] [lʊks] - [ɪm] ['oʊvər] .

and	looks	'	em	over	.
和	看起来	-	呃	超过	.

我设法把它们从千斤顶上取了下来，喜鹊走过来仔细查看。

" [maɪ] [gɔːd] , " ['sez] [hiː; hi] .

"	My	Gawd	,	"	sez	he	.
"	我的	天哪	,	"	sez	他	.

"我的天哪，"他说。

" [ðɪs] [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪmɪt] , ['hæmərd] [tuː; tə] [ʌ; ɜː] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

"	This	is	th	'	limit	,	hammered	to	uh	sharp	point	.
"	这	是	th	-	限制	,	锤击	到	呃	锋利的	观点	.

"这就是极限，被锤炼到尖锐的程度了。"

['hwʌtəl] [wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [aik] ? ”
What'll we do with ' em , Ike ? ”
什么会 我们 做 和 - 呃 , 艾克 ? ”

“我们该拿他们怎么办，艾克？”

“ [jɔ:r] [ʌ; ɜ:] ['kɑ:mpɪtənt] , ” ['sez][aɪ] . “ [dəunt][æsk][ˌem 'i:] [wʌt] [tu:; tə][du:] , ['mægpaɪ] ['simpsn] .
“ Yore uh competent , ” sez I . “ Don't ask me what to do , Magpie Simpson .
“ 昔时 呃 胜任的 , ” sez 我 . “ 不 问 我 什么 到 做 , 鹊 辛普森 .

“你很能干，”我说。“别问我该怎么做，喜鹊辛普森。”

[ɪz][ti: 'eɪtʃ] - - [skwɔ:] ['gɔɪn] - [tu:; tə][gɪt] ['sʌpər] ? ”
Is th ' perfessor's squaw goin ' to git supper ? ”
是 th - - 印第安女人 去 - 到 git 晚餐 ? ”

教授的妻子要去吃晚饭吗?

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] , [ænd; ənd] [jʌ] [maɪt] [kɔ:l][ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [raɪt] [neɪm] .
“ She is not , and yuh might call me by my right name .
“ 她 是 不是 , 和 嗯 可能 称呼 我 经过 我的 正确的 姓名 .

“她不是，你也可以叫我真名。”

[ti: 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] ['sez] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ]['mɪstər] ['hendərsən] [ðæt] ['mɪstər]['hɑ:rpər][ɪz]
Th ' perfessor sez that he was informed by Mister Henderson that Mister Harper is
钍 - 教授 sez 那 他 曾是 知情的 经过 先生 亨德森 那 先生 哈珀 是
[ti: 'eɪtʃ] - [best] ['kʌlɪneri] ['ɑ:rtɪst][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [steɪt] .
th ' best culinary artist in th ' State .
th - 最好的 烹饪 艺术家 在 th - 状态 .

教授说，亨德森先生告诉他，哈珀先生是全州最好的烹饪艺术家。

[ʌ; ɜ:] ['kʌlɪneri] ['ɑ:rtɪst][ɪz][ʌ; ɜ:][pə'laɪt] [neɪm] ['fɝ:, 'fɛr][ʌ; ɜ:] [bʊl] [kʊk] , [aik] . ”
Uh culinary artist is uh polite name fer uh bull cook , Ike . ”
呃 烹饪 艺术家 是 呃 有礼貌的 姓名 fer 呃 公牛 厨师 , 艾克 . ”

“呃，烹饪艺术家是呃，对呃，公牛厨师艾克的礼貌称呼。”

“ [saʊndz] [ˌɑ:r 'i:] - [faɪnd] , ['eniweɪ] , ” [aɪ] [ə'gri:z] .
“ Sounds re - fined , anyway , ” I agrees .
“ 声音 关于 - 罚款 , 反正 , ” 我 同意 .

“听起来确实更精致了，”我同意道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌ; ɜ:] [ði:z] ['deɪz] [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə][gɪt][maɪ] [mi:t] - [hʊks] [ɑ:n] ['riki] ['hendərsən]
“ But some uh these day's I'm goin ' to git my meat - hooks on Ricky Henderson
“ 但 一些 呃 这些 天 我是 去 - 到 git 我的 肉 - 钩子 在 瑞奇 亨德森
,
,
,

“但是最近几天，我要好好教训一下瑞奇·亨德森。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:roʊ] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['hendərsən] [traɪb] .
and there's goin ' to be sorrow in th ' Henderson tribe .
和 有 去 - 到 是 悲哀 在 th - 亨德森 部落 .

亨德森部落将会迎来悲伤。

['kʌlɪneri] ['ɑ:rtɪst] — — !
Culinary artist — — !
烹饪 艺术家 — — !

烹饪艺术家——!

[kɑ:nt] [ti: 'eɪtʃ] - ['dɑ:ktər] [kʊk] ? ”
Can't th ' doctor cook ? ”
不能 th - 医生 厨师 ? ”

医生不会做饭吗?

“ [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər][kɑːnt][duː] ['nɑːθɪn] - , [aik] .
“ Th ' doctor can't do nothin ' , Ike .
“ 钍 - 医生 不能 做 什么也没有 - , 艾克 .

“医生也无能为力，艾克。”

[hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [wʌn][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə][hɪt] ['sʌmθɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He informs me that th ' one ambition in life is to hit somethin ' with his
他 通知 我 那 th - 一 志向 在 生活 是 到 打 某物 - 和 他的
['ʃɑːtgʌn] .
shotgun .
霰弹枪 .

他告诉我，他人生唯一的愿望就是用猎枪打中什么东西。

['sez][hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ænd; ənd]['nevər][iks'pekts][tuː; tə] , [bʌt; bət]['hiːz] [geɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]
Sez he never had and never expects to , but he's game to keep on
sez 他 绝不 有 和 绝不 预期 到 , 但 他是 游戏 到 保持 在
['traɪɪn] - .
tryin ' .
尝试 - .

他说他从未有过，也从未指望过，但他愿意继续尝试。

” ['prɪti] [suːn] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd][sets] [daʊn] [ɑːn][wʌn]
” Pretty soon th ' doc comes down from th ' cabin , and sets down on one
” 漂亮的 很快 th - 文档 来 向下 从 th - 舱 , 和 套 向下 在 一
[ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [pæks] .
of th ' packs .
的 th - 包装 .

“很快，医生就从小屋里下来，坐在其中一个背包上。”

[hiː; hi] [dʌsts] [tiː 'eɪtʃ] - [end][ʌv; əv][ʌ; ɜː][ˌsɪgə'ret][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][grɪnz][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]
He dusts th ' end of uh cigaret on his hand , and grins at me and
他 灰尘 th - 结尾 的 呃 香烟 在 他的 手 , 和 咧嘴笑 在 我 和
['mægpaɪ] .
Magpie .
鹊 .

他用手掸了掸烟头上的灰尘，然后冲着我和喜鹊咧嘴一笑。

“ [sʌm; səm] ['aʊtfɪt] , [eɪ] ? ” [hiː; hi]['sez] .
“ Some outfit , eh ? ” he sez .
“ 一些 全套服装 , 嗯 ? ” 他 sez .

“这身打扮真不错啊！”他说。

“ [wʌt] [duː] [jʌ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do yuh think of it ? ”
“ 什么 做 嗯 思考 的 它 ? ”

你觉得怎么样?

“ [wel] , ” ['sez]['mægpaɪ] , “ [aɪ] ['noʊd] [ʌ; ɜː] ['felər] ['wʌnsɪt] [wʌt] [gɑːt] [hʌŋ] ['fɜ˞ː, 'fɛr] ['seɪɪn] - [wʌt]
“ Well , ” sez Magpie , “ I knowed uh feller oncet what got hung fer sayin ' what
“ 出色地 , ” sez 鹊 , “ 我 已知 呃 伙计 曾经 什么 得到 悬挂 fer 说 - 什么
[hiː; hi] [θɔːt] ,
he thought ,
他 想法 ,

“嗯，”喜鹊说，“我曾经认识一个家伙，他因为说了自己的想法而被吊死了。”

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [ʃɔːrt] [rɪ'mɑːrk] [aɪl] [kloʊz] — ['ɔːf(ə)l] ! ”
so with this one short remark I'll close — awful ! ”
所以 和 这 一 短的 评论 患病的 关闭 — 可怕 ! ”

最后，我只想简单地说一句——太糟糕了!

“ [ɪg'zæktli] , ” [ə'griːz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] , - - [ʌ; ɜː] [klaʊd] [ʌ; ɜː] [smoʊk] [ðæt] [wʊd] [əs'fɪksieɪt] [ʌ; ɜː]
“ **Exactly** , ” **agrees** **th** ' **doc** , **explodin** ' **uh** **cloud** **uh** **smoke** **that** **would** **asphyxiate** **uh**
“ 确切地 , ” 同意 th - 文档 , - - 呃 云 呃 抽烟 那 会 窒息 呃
['hiːlə]['mɑːnstər] .
gila **monster** .
吉拉 怪物 .

“没错，”医生同意道，“爆炸产生的云雾烟雾会让吉拉毒蜥窒息而死。”

“ [aɪ] [kwaɪt] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **I** **quite** **agrees** **with** **you** .
“ 我 相当 同意 和 你 .

我完全同意你的看法。

[juː; jʊ] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [prə'fesər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [prə'fesər]
You **see** **th** ' **professor** **has** **a** **lot** **more** **money** **than** **any** **ordinary** **professor**
你 看 th - 教授 有 一个 很多 更多的 钱 比 任何 普通的 教授
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs]
ought **to** **have** **and** **if** **he** **wishes** **to** **spend** **it** **on** **a** **proposition** **like** **this**
应该 到 有 和 如果 他 愿望 到 花费 它 在 一个 主张 喜欢 这
[its] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːnərəl] . ”
it's **none** **of** **our** **funeral** . ”
它是 没有任何 的 我们的 葬礼 . ”

你看，这位教授的钱比一般教授多得多，如果他想把钱花在这种项目上，那也与我们无关。”

“ [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [jɔːr] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [saʊndz] ['sensəb(ə)l] , ” ['sez]['mægpaɪ] ,
“ **Th** ' **first** **part** **of** **yore** **oration** **sounds** **sensible** , ” **sez** **Magpie** ,
“ 钍 - 第一的 部分 的 昔时 演讲 声音 明智的 , ” sez 鹊 ,

“你演说的第一部分听起来很有道理，”喜鹊说道。

“ [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [læst] [laɪn] [eint] [ɪg'zæktli] [truː] .
“ **but** **th** ' **last** **line** **ain't** **exactly** **true** .
“ 但 th - 最后的 线 不是 确切地 真的 .

但最后一句并不完全正确。

['noʊɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ʌ; ɜː][ˌef 'iː] - [meɪl] ['grɪzli] , [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
Knowin ' **th** ' **natcheral** **disposition** **of** **uh** **fe** - **male** **grizzly** , **I'd** **say** **that** **it** **might**
知道 - th - - 处置 的 呃 费 - 男性 灰熊 , ID 说 那 它 可能
[biː; bi]['aʊər; ɑːr]['fjuːnərəl] .
be **our** **funeral** .
是 我们的 葬礼 .

鉴于雌性灰熊的天性，我觉得这可能是我们的葬礼。

[dʒɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)] ['mɪrli] [æk'sesəri] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [fækt][dəunt] [ə'fekt] [tiː 'eɪtʃ] - [greɪ] ['mætər]
Jist **because** **we're** **merely** **accessories** **to** **th** ' **fact** **don't** **affect** **th** ' **gray** **matter**
要点 因为 是 仅仅 配件 到 th - 事实 不 影响 th - 灰色的 事情
[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [skʌl] [ʌv; əv][ʌ; ɜː][ʃiː; ʃi] - ['grɪzli] .
in **th** ' **skull** **of** **uh** **she** - **grizzly** .
在 th - 颅骨 的 呃 她 - 灰熊 .

仅仅因为我们只是这个事实的附属品，所以不会影响母灰熊头骨中的灰质。

“ [ɔːl] [men] [lʊks] [ə'laɪk][tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ **All** **men** **looks** **alike** **to** **her** .
“ 全部 男人 看起来 同样 到 她 .

“在她眼里，所有男人都长得一样。”

[mɛbi] [ʃiːd] [ʃaɪ] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] ,
Mebby **she'd** **shy** **at** **th** ' **perfessor** ,
梅比 棚 害羞的 在 th - 教授 ,

也许她会因为教授而害羞。

[bʌt; bət][aɪm] ['bɛtɪn] - [ðæt] [ʌ; ɜː] [rɪr] [vjuː] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - [bɔɪ] ['gɔɪn] - [ʌp][ʌ; ɜː] [triː] [ɔːr]['dɔɪɪn] -

but	I'm	bettin	'	that	uh	rear	view	of	th	'	ol	'	boy	goin	'	up	uh	tree	or	doin	'
但	我是	投注	-	那	呃	后部	看法	的	th	-	ol	-	男生	去	-	向上	呃	树	或者	做	-

[tiː 'eɪtʃ] - - - [ækt]['oʊvər][ʌ; ɜː] [hɪl] [maɪt] [fuːl] [ʌ; ɜː][mæd] ['grɪzli] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

th	'	vanishin	'	act	over	uh	hill	might	fool	uh	mad	grizzly	into	thinkin	'	she	was
th	-	-	-	行为	超过	呃	爬坡道	可能	傻子	呃	疯狂的	灰熊	进入	思考	-	她	曾是

['tʃæsɪn] - [ʌ; ɜː]['riːəl] ,

chasin	'	uh	real	,
追逐	-	呃	真实的	,

但我敢打赌，那老家伙爬树或者翻过山丘消失的背影，可能会骗过那只疯狂的灰熊，让它以为自己在追逐真正的猎物。

['ɑːnɪst] - [tuː; tə] - ['grænmɑː][mæn] .

honest	-	to	-	grandma	man	.
诚实的	-	到	-	奶奶	男人	.

一个老实到奶奶都认得出来的人。

[ʌ; ɜː] [kɔːrs] [ʃiːd] [faɪnd] [aʊt] [hɜːr; hər] [mis'teik] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['rektɪfaɪ]

Uh	course	she'd	find	out	her	mistake	,	but	by	that	time	it's	too	late	to	rectify
呃	课程	棚	寻找	出去	她	错误	,	但	经过	那	时间	它是	也	晚的	到	纠正

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她当然会发现自己的错误，但到那时已经太晚了，无法弥补了。

[noʊ][self] - [rɪspɛktən] - - [baɪt][hɪm; ɪm] , ['iːðər] ,

No	self	-	respectin	'	rattler'd	bite	him	,	either	,
不	自己	-	尊重	-	-	咬	他	,	任何一个	,

任何一条有自尊的响尾蛇都不会咬他。

[bʌt; bət] [jʌ] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪgər] [ðæt] ['noʊbɑːdi]['evər][met][ʌ; ɜː][self] - [rɪspɛktən] - ['rætlər] .

but	yuh	got	to	figger	that	nobody	ever	met	uh	self	-	respectin	'	rattler	.
但	嗯	得到	到	菲格	那	无人	曾经	遇见	呃	自己	-	尊重	-	响尾蛇	.

但你得明白，从来没有人遇到过有自尊的响尾蛇。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][kloʊz] - [hɜːrd][tiː 'eɪtʃ] - [pɜˠfɛsɜˠ] . ”

No	,	sir	,	I	reckon	we	got	to	close	-	herd	th	'	perfessor	.	”
不	,	先生	,	我	估计	我们	得到	到	关闭	-	一群	th	-	教授	.	”

不，先生，我想我们得严严实实地看管教授。

“ [aɪ'd][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃɑːtgʌn] , ” [grɪnz][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

“	I'd	be	there	with	my	shotgun	,	”	grins	th	'	doc	.
“	ID	是	那里	和	我的	霰弹枪	,	”	咧嘴笑	th	-	文档	.

“我会带着我的猎枪去那里，”医生咧嘴一笑。

“ [mɛbi] [aɪ][kʊd; kəd][hɪt][ʌ; ɜː] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	Mebby	I	could	hit	uh	bear	with	it	.
“	梅比	我	可以	打	呃	熊	和	它	.

“也许我可以用它来打熊。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . ”

That	would	be	some	satisfaction	.	”
那	会	是	一些	满意	.	”

那将是一种莫大的安慰。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['bɑːðər][tiː 'eɪtʃ] - [ber] ,

“	And	it	wouldn't	bother	th	'	bear	,
“	和	它	不会	打扰	th	-	熊	,

“而且这也不会打扰到熊。”

” ['sez][aɪ] . “ [ɪf] [jʌ] [fiːlz] [laɪk]['traɪɪn] - [aʊt] [ðæt] [tuː] - ['tʌnəld] [spreɪ] - ['wepən] [ɑːn][ʌ; ɜː] [ber] ,

”	sez	I	.	“	If	yuh	feels	like	tryin	'	out	that	two	-	tunneled	spray	-	weapon	on	uh	bear	,
”	sez	我	.	“	如果	嗯	感觉	喜欢	尝试	-	出去	那	二	-	隧道	喷	-	武器	在	呃	熊	,

“我说：‘如果你想试试用那把双管喷射武器对付熊，

[teɪk] [ðɪs] [əd'vaɪs] : [traɪ][wʌn]['bærəl][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ber] [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [ɑːn] - .

take	this	advice	:	Try	one	barrel	on	th	'	bear	and	th	'	other	on	yoreself	.
拿	这	建议	:	尝试	一	桶	在	th	-	熊	和	th	-	其他	在	-	.

听我的劝告：用一根木桶对熊试试，用另一根木桶对着自己试试。

[mɛbi] [its] [dʒɪst][ʌ; ɜː] [lɪl] [aʊt][ʌ; ɜː] [pleɪs] ['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː]['streɪndʒər][tuː; tə] [tel] [ʌ; ɜː] ['felər] [haʊ] [tuː; tə]

Mebby	it's	jist	uh	li'l	out	uh	place	fer	uh	stranger	to	tell	uh	feller	how	to
梅比	它是	要点	呃	小	出去	呃	地方	fer	呃	陌生人	到	告诉	呃	伙计	如何	到

[pæs] [aʊt][ʌ; ɜː] [ðɪs] [hɪr] [veɪl] [ʌ; ɜː] [terz] ,

pass	out	uh	this	here	vale	uh	tears	,
经过	出去	呃	这	这里	谷	呃	眼泪	,

也许在这里，一个陌生人告诉一个人如何晕倒，有点不太合适，呃，眼泪。

[bʌt; bət][ʌ; ɜː]['skætər] - [gʌn][dəunt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] ['grɪzli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['mesi] -

but	uh	scatter	-	gun	don't	compare	with	uh	grizzly	when	it	comes	to	messy	-
但	呃	分散	-	枪	不	比较	和	呃	灰熊	什么时候	它	来	到	凌乱的	-

['lʊkɪn] - [kɔːpsiz] .

lookin	'	corpses	.
在看	-	尸体	.

但是，要论造成尸体惨状，霰弹枪杀人跟灰熊杀人根本没法比。

[ðem; ðəm] - [ʃɔːr] [duː][əd'maɪər][tuː; tə] [teɪk] [jʌ] [ə'pɑːrt] .

Them	animiles	shore	do	admire	to	take	yuh	apart	.
他们	-	支撑	做	钦佩	到	拿	嗯	除	.

这些动物确实很想把你拆开。

" [aɪ] [kʊkt] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] .

"	I	cooked	supper	that	night	.
"	我	煮熟	晚餐	那	夜晚	.

"那天晚上我做了晚饭。"

[wʌn] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]['feɪvər][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [fækt] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - [waɪf][ɪz] [tuː] ['hʌŋgri]

One	thing	in	my	favor	was	th	'	fact	that	th	'	perfessor's	wife	is	too	hungry
一	事物	在	我的	偏爱	曾是	th	-	事实	那	th	-	-	妻子	是	也	饥饿的

[ænd; ənd]['taɪərd][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sə'dʒestʃənz] .

and	tired	to	make	any	suggestions	.
和	疲劳的	到	制作	任何	建议	.

对我有利的一点是，教授的妻子又饿又累，提不出任何建议。

[aɪ] [eint] [noʊ][dɔːg] - [gɔːn] [frentʃ] [kʊk] ,

I	ain't	no	dog	-	gone	French	cook	,
我	不是	不	狗	-	已消失	法语	厨师	,

我可不是什么正经的法国厨师。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃɔːr] [heɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ʌ; ɜː][ˌef 'iː] - [meɪl] ['pɜːrs(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [biːnz]

but	I	shore	hates	to	have	uh	fe	-	male	person	tell	me	how	to	cook	beans
但	我	支撑	讨厌	到	有	呃	费	-	男性	人	告诉	我	如何	到	厨师	豆子

.

:

.

但我真的讨厌让一个女人告诉我该怎么煮豆子。

[wiː; wi] ['wʌrɪs] [θruː] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] ['kæʒuəltiz] , [ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][gɪts] [θruː] ,

We	worries	through	supper	without	no	casualties	,	and	after	we	gits	through	,
我们	担忧	通过	晚餐	没有	不	伤亡	,	和	后	我们	git	通过	,

我们安心地吃完了晚饭，没有发生任何伤亡，晚饭后，

['mɪsɪz] . [pər] - [fɛsɝ] [goʊz][tuː; tə][bed][ɑːn][maɪ] [bʌŋk] ,

Mrs	.	Per	-	fessor	goes	to	bed	on	my	bunk	,
太太	.	每	-	教授	去	到	床	在	我的	假寐	,

教授太太睡在我的铺位上。

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [rest][ʌv; əv][juː 'es][sets][aʊt][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn][ænd; ənd]['smoʊks][ʌ; ɜː]

and	th	'	rest	of	us	sets	out	in	front	of	th	'	cabin	and	smokes	uh
和	th	-	休息	的	我们	套	出去	在	正面	的	th	-	舱	和	烟雾	呃

[waɪl] .

while	.
尽管	.

我们其他人则走到小屋前，一边抽烟一边聊天。

“ [maɪ][mæn] , ” ['sez]

“	My	man	,	”	sez
“	我的	男人	,	”	sez

“我的兄弟，”他说。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɝ·fɛsɝ·] [tuː; tə]['mægpaɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ] ['grɪzli] ['θiːəri]

th	'	perfessor	to	Magpie	,	“	it	is	my	desire	to	investigate	the	grizzly	theory
th	-	教授	到	鹊	,	“	它	是	我的	欲望	到	调查	这	灰熊	理论

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

tomorrow	morning	.
明天	早晨	.

教授对喜鹊说：“我希望明天早上调查一下灰熊理论。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ler] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd]

I	suppose	you	are	prepared	to	guide	me	to	the	lair	of	a	fairly	good
我	认为	你	是	准备	到	指导	我	到	这	巢穴	的	一个	相当	好的

['spesɪmən] ? ”

specimen	?	”
标本	?	”

我想你应该愿意带我去探访一只体型相当不错的猎物的巢穴吧?

“ [ʃɔːr] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	Shore	,	”	sez	Magpie	.
“	支撑	,	”	sez	鹊	.

“岸边，”喜鹊说道。

“ [ʌ; ɜː] [kɔːrs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][maɪ] [fiːld] [noʊts][ʌ; ɜː] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən]

“	Uh	course	I'll	have	to	look	over	my	field	notes	uh	while	before	I	can
“	呃	课程	患病的	有	到	看	超过	我的	场地	笔记	呃	尽管	前	我	能

['loʊkeɪt] - [tiː 'eɪtʃ] - ['spesɪmən] [jʌ] [niːdz] .

locate	edzactly	th	'	specimen	yuh	needs	.
定位	-	th	-	标本	嗯	需求	.

“当然，我得先查阅一下我的野外笔记，才能找到你需要的标本。”

[ʌ; ɜː] [kɔːrs] [jʌ] ['wɒnts][ʌ; ɜː] ['grɪzli] [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] ['grɪzli] ['ɔːfsprɪŋ] . ”

Uh	course	yuh	wants	uh	grizzly	with	uh	grizzly	offspring	.	”
呃	课程	嗯	想要	呃	灰熊	和	呃	灰熊	后代	.	”

当然，你想要的是灰熊和灰熊后代。

“ - , ” [drɔːlz] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['pelɪkən] .

“	Yeaus	,	”	drawls	th	'	ol	'	pelican	.
“	-	,	”	拖长音	th	-	ol	-	鹈	.

“Yeaus，”老鹈鹕慢吞吞地说。

“ - , ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Yeaus	,	certainly	.
“	-	,	当然	.

“当然，是的。”

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['grɪzli] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['grɪzli] ['ɔːfsprɪŋ] . ”

Quite	naturally	a	grizzly	would	have	a	grizzly	offspring	.	”
相当	自然	一个	灰熊	会	有	一个	灰熊	后代	.	”

灰熊生下灰熊后代是很自然的事。

“ - , ” [ə'griːz] ['mægpaɪ] .
“ Natcherally , ” agrees Magpie .
“ - , ” 同意 鹊 .

“确实如此，”喜鹊同意道。

“ [bʌt; bət] [jʌ] ['ɔːf(ə)n][faindz] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [kʌbz] .
“ But yuh often finds ' em with black or brown cubs .
“ 但 嗯 经常 发现 - 呃 和 黑色的 或者 棕色的 幼崽 .

“但你经常会发现它们带着黑色或棕色的幼崽。”

[jʌ] [siː] , [pɝfɛsɝ] , [ʌ; ɜː][ʃiː; ʃi] - ['grɪzli] [ɪz][ʌ; ɜː] ['mʌðərli] [oʊl] - [θɪŋ] ,
Yuh see , Perfessor , uh she - grizzly is uh motherly ol ' thing ,
嗯 看 , 教授 , 呃 她 - 灰熊 是 呃 母性 ol - 事物 ,

你看，教授，呃，那只母灰熊呃，是个慈母般的老家伙，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz][ʌ; ɜː] ['fiːmeɪl] [blæk] [ɔːr] [braʊn] [ber] [wɪtʃ] [dəunt] [triːt] [ðer; ðər] [lɪl] [wʌnz]
and when she finds uh female black or brown bear which don't treat their li'l ones
和 什么时候 她 发现 呃 女性 黑色的 或者 棕色的 熊 哪个 不 对待 他们的 小 一个
['prɑːpərli] [ʃiː; ʃi][dʒɪst] - [ə'dɔpts] - [ɪm] . ”
properly she jist natcherally adopts ' em . ”
适当地 她 要点 - 领养 - 呃 . ”

当她发现那些不善待幼崽的雌性黑熊或棕熊时，她就会毫不犹豫地收养它们。

“ [kwaɪt] [kə'mendəbl] , ” [nɑːdz][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
“ Quite commendable , ” nods th ' perfessor .
“ 相当 值得称赞 , ” 点头 th - 教授 .

“非常值得称赞，”教授点头说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I must make a note of it .
“ 我 必须 制作 一个 笔记 的 它 .

我必须记下来。

[sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt]['væljuəb(ə)l] .
Such information is quite valuable .
这样的 信息 是 相当 有价值的 .

这类信息非常有价值。

[bʌt; bət][dəunt][ðə; ði] ['ʌðər] [berz] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːfˌsprɪŋz] ? ”
But don't the other bears object to losing the custody of their offsprings ? ”
但 不 这 其他 熊 目的 到 输 这 保管 的 他们的 后代 ? ”

但其他熊难道不会反对失去对幼崽的监护权吗?

“ [kwaɪt] ['juːsləs] , ” [drɔːlz] ['mægpaɪ] .
“ Quite useless , ” drawls Magpie .
“ 相当 无用 , ” 拖长音 鹊 .

“完全没用，”喜鹊懒洋洋地说。

“ [æz; əz][aɪ] [riˈmɑːkt] [bɪˈfɔːr] , [ʌ; ɜː] ['grɪzli] [wəʊnt]['ɑːrgjuː] . ”
“ As I remarked before , uh grizzly won't argue . ”
“ 作为 我 评论 前 , 呃 灰熊 惯于 争论 . ”

“正如我之前所说，呃，灰熊不会争辩。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [trɪp][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ I have a feeling that this trip is going to furnish some material for the
“ 我 有 一个 感觉 那 这 旅行 是 去 到 提供 一些 材料 为了 这
['saɪəntɪsts] [tuː; tə]['pɑːndər]['oʊvər] ,
scientists to ponder over ,
科学家 到 思考 超过 ,

“我感觉这次考察会为科学家们提供一些值得思考的素材。”

" [lɑ:fs] [ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k] , ['gɪtɪn] - [ʌp][ænd; ənd] [θ'rəʊɪn] - [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)l] - [her] [ˌsɪgə'ret] .
" **laughs** **th** **'** **doc** **,** **gittin** **'** **up** **and** **throwin** **'** **away** **his** **camel** **-** **hair** **cigaret** **.**
" 笑声 th - 文档 , 吉廷 - 向上 和 投掷 - 离开 他的 骆驼 - 头发 香烟 .

"医生笑着站起身，扔掉了他的骆驼毛香烟。"

" [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [maɪ] ['ʃɑ:tgʌn] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] . "
" **I** **must** **see** **that** **my** **shotgun** **is** **in** **good** **working** **order** **.** "
" 我 必须 看 那 我的 霰弹枪 是 在 好的 在职的 命令 . "

"我必须确保我的猎枪处于良好的工作状态。"

" [dɪd] [jʌ] ['evər] [ʃu:t] ['eni] [fu:l] - [henz] ?
" **Did** **yuh** **ever** **shoot** **any** **fool** **-** **hens** **?**
" 做过 嗯 曾经 射击 任何 傻子 - 母鸡 ?

你射杀过傻母鸡吗?

" [aɪ][æsks] .
" **I** **asks** **.**
" 我 问 .

我问道。

[ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k][grɪnz][æt; ət][ˌem 'i:][ɪn][ʌ; ɜ:][waɪz][sɔ:rt][ʌv; əv][ʌ; ɜ:] [wei] [ænd; ənd][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] :
Th **'** **doc** **grins** **at** **me** **in** **uh** **wise** **sort** **of** **uh** **way** **and** **replies** **:**
钍 - 文档 咧嘴笑 在 我 在 呃 明智的 种类 的 呃 方式 和 回复 :

医生带着一种睿智的笑容看着我，然后回答说:

" ['mɪstər]['hɑ:rpər] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ʃɑ:t] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Mister** **Harper** **,** **I** **may** **be** **a** **poor** **shot** **,** **but** **I'm** **not** **that** **much** **of** **a**
" 先生 哈珀 , 我 可能 是 一个 贫穷的 射击 , 但 我是 不是 那 很多 的 一个
['tendərfʊt] ,
tenderfoot **,**
嫩脚 ,

"哈珀先生，我枪法可能不好，但我可不是个新手。"

[soʊ][dəunt][traɪ] [ðæt] [oʊld][dʒoʊk][ɑ:n][ˌem 'i:] , [pli:z] .
so **don't** **try** **that** **old** **joke** **on** **me** **,** **please** **.**
所以 不 尝试 那 老的 开玩笑 在 我 , 请 .

所以请不要再拿这个老掉牙的笑话来烦我了。

" [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [wəʊnt][baɪt][ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - [fu:l] - [hen] [stʌnt] ,
" **Most** **of** **'** **em** **won't** **bite** **on** **th** **'** **fool** **-** **hen** **stunt** **,**
" 最多 的 - 呃 惯于 咬 在 th - 傻子 - 母鸡 特技 ,

"他们大多数人不会上当受骗。"

['fɝ:, 'fɛr][ti: 'eɪtʃ] - ['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [eint] [noʊ][dʒoʊk][ə'baʊt] [fu:l] - [henz] .
fer **th** **'** **simple** **reason** **that** **there** **ain't** **no** **joke** **about** **fool** **-** **hens** **.**
fer th - 简单的 原因 那 那里 不是 不 开玩笑 关于 傻子 - 母鸡 .

原因很简单，因为没有关于傻母鸡的笑话。

[naʊ] , [ɪf] [jʌ] [spoʊk] [ə'baʊt] [snoʊ] - [sneɪks] [ðeid] [steɪ] [ɔ:l] ['wɪntər] [tu:; tə][gɪt][ʌ; ɜ:] ['spesɪmən] .
Now **,** **if** **yuh** **spoke** **about** **snow** **-** **snakes** **they'd** **stay** **all** **Winter** **to** **git** **uh** **specimen** **.**
现在 , 如果 嗯 辐 关于 雪 - 蛇 他们会 停留 全部 冬天 到 git 呃 标本 .

如果你说的是雪蛇，他们会在整个冬天都待在那里去捕捉标本。

[ˌaɪ 'ti:] [-] - [wʌt] [ju:d] [kɔ:l] ['ʃɪvəlri] [ðæt] ['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][ˌju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [ʌp]
It **wa'n't** **edzactly** **what** **you'd** **call** **chivalry** **that** **prompts** **us** **to** **give** **up**
它 想 - 什么 你会 称呼 骑士精神 那 提示 我们 到 给 向上
['aʊər; ɑ:r]['kæbɪn][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪmp'lɔɪəz] [ðæt] [naɪt] .
our **cabin** **to** **our** **employers** **that** **night** **.**
我们的 舱 到 我们的 雇主 那 夜晚 .

那晚促使我们把小木屋让给雇主的，并不是那种你所谓的骑士精神。

[wen] [ʌ; ɜː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊnd] [ˌef 'iː] - [meɪl] ['ɑːkjupaɪz] [jɔːr] [θriː] [baɪ][sɪks] [bʌŋk] ,

When	uh	two	hundred	and	fifty	pound	fe	-	male	occupies	yore	three	by	six	bunk	,
什么时候	呃	二	百	和	五十	磅	费	-	男性	占据	昔时	三	经过	六	假寐	,

当一个体重250磅的女性占据了你那3乘6英尺的铺位时，

[ænd; ənd] [fɪlz] [tiː 'eɪtʃ] - [er] [wɪð; wɪθ] [snɔːrz] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [tiː 'eɪtʃ] - [grʌnts] [ʌv; əv][ʌ; ɜː] ['hʌŋgri] [ber]

and	fills	th	'	air	with	snores	which	resembles	th	'	grunts	of	uh	hungry	bear
和	填充	th	-	空气	和	打鼾	哪个	类似	th	-	咕哝声	的	呃	饥饿的	熊

['traɪɪŋ] [tuː; tə][koʊks][ʌ; ɜː][fæt] [grʌb] [aʊt] [ʌv; əv][ʌ; ɜː]['rɑːt(ə)n] [stʌmp] ,

trying	to	coax	uh	fat	grub	out	of	uh	rotten	stump	,
尝试	到	哄	呃	胖的	幼虫	出去	的	呃	烂	树桩	,

他的鼾声响彻云霄，就像饥饿的熊试图从腐烂的树桩里引诱出肥硕的幼虫一样。

[its] [dʒɪst]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə][græb][ʌ; ɜː] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [muːv] [aʊt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [brʌʃ] .

it's	jist	human	nature	to	grab	uh	blanket	and	move	out	in	th	'	brush	.
它是	要点	人类	自然	到	抓住	呃	毯子	和	移动	出去	在	th	-	刷子	.

抓起毯子就往灌木丛里走，这是人的本性。

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [krɔːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sliːpɪn] - - [bæg] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] ,

Th	'	doc	crawls	into	his	sleepin	'	-	bag	alongside	th	'	cabin	,
钍	-	文档	爬行	进入	他的	睡觉	-	-	包	旁边	th	-	舱	,

医生爬进小屋旁的睡袋里。

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ] [hoʊlz] [ʌp] [daʊn] [nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [krɪk] .

but	me	and	Magpie	holes	up	down	near	th	'	crick	.
但	我	和	鹊	孔	向上	向下	靠近	th	-	板球	.

但我跟喜鹊躲在小溪附近的洞穴里。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] ['wʌndɚz] [aʊt] - [laʊd] , [ɪn]['mægˌpaɪz] ['hɪrɪn] - , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ?

That	night	I	wonders	out	-	loud	,	in	Magpie's	hearin	'	,	what	are	we	goin	'	to	do	?
那	夜晚	我	奇迹	出去	-	大声	,	在	喜鹊的	听觉	-	,	什么	是	我们	去	-	到	做	?

那天晚上，我在喜鹊的耳边大声问道，我们该怎么办？

['ɔːlsoʊ][aɪ] ['menʃənz] [ɪn][maɪ][ɔː'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [mæn] [wʌt] [eint] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən]

Also	I	mentions	in	my	oration	that	any	man	what	ain't	got	no	more	sense	than
还	我	提及	在	我的	演讲	那	任何	男人	什么	不是	得到	不	更多的	感觉	比

[tuː; tə][taɪ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː]['ræt(ə)l] - ['hedɪd] ['pɑːrdnər] ,

to	tie	up	with	uh	rattle	-	headed	pardner	,
到	领带	向上	和	呃	嘎嘎作响	-	标题	伙伴	,

我在演讲中还提到，任何一个没脑子的人都不会和傻瓜伴侣捆绑在一起。

[nɑːt] - - ['eni] [neɪmz] , [bʌt; bət]['gɪvɪn] - [ʌ; ɜː] [fer] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔːt] [tuː; tə][daɪ] ['ɜːrli] [ɪn]

not	mentionin	'	any	names	,	but	givin	'	uh	fair	description	,	ought	to	die	early	in
不是	-	-	任何	姓名	,	但	给予	-	呃	公平的	描述	,	应该	到	死	早期的	在

[laɪf][ɪn][self] - [dɪ'fens] .

life	in	self	-	defense	.
生活	在	自己	-	防御	.

不点名道姓，但客观描述一下，他应该在年轻时就死于自卫。

“ [fiːld] [bʊk] !

“	Field	book	!
“	场地	书	!

“野外记录簿！”

” [aɪ] [haulz] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [bɪg] ['dɪpər] .

”	I	howls	at	th	'	Big	Dipper	.
”	我	嚎叫	在	th	-	大的	杓	.

“我对着北斗七星嚎叫。”

| | | |

“ [aik] , [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ Ike , I've got it ! ”
“ 艾克 , 我已经 得到 它 ! ”

“艾克，我明白了！”

“ [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['sez][aɪ] . “ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɑːrdnər] , ['mægpaɪ] ,
“ Keep it , ” sez I . “ I don't care if we are pardners , Magpie ,
“ 保持 它 , ” sez 我 . “ 我 不 关心 如果 我们 是 伙伴们 , 鹊 ,

“留着它吧，”我说。“我不在乎我们是不是伙伴，喜鹊。”

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [jʌ] .
I don't wish to share it with yuh .
我 不 希望 到 分享 它 和 嗯 .

我不想跟你分享。

[aɪ] [noʊ] [juːv] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː]['fɜ˞ː, 'fɛr][ʌ; ɜː] [lɔːŋ] [taɪm] , [oʊl] - ['træpər] ,
I know you've had it fer uh long time , ol ' trapper ,
我 知道 你已经 有 它 fer 呃 长的 时间 , ol - 捕兽人 ,

我知道你很久以前就拥有它了，老猎人。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] .
but I never mentioned it to anybody .
但 我 绝不 提及 它 到 任何人 .

但我从未跟任何人提起过这件事。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts] [jʌ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [aɪd][ədˈvaɪz][ʌ; ɜː][koʊld] [kəm'pres] [ɑːn] [jɔːr] [doʊm] . ” “
If it hurts yuh worse than usual , I'd advise uh cold compress on yore dome . ” “
如果 它 疼痛 嗯 更糟 比 通常 , ID 建议 呃 寒冷的 压缩 在 昔时 穹顶 . ” “

如果比平时更疼，我建议你用冷敷敷一下头。

- ['maɪti] - [dʒəʊnz] , ” [hiː; hi] [jelz] ['dʒɔɪfl] [laɪk] .
' Mighty ' Jones , ” he yells joyful like .
- 强大的 - 琼斯 , ” 他 喊叫 快乐 喜欢 .

“‘大力士’琼斯！”他高兴地喊道。

“ [baɪ] [kraɪps] .
“ By cripes .
“ 经过 哎呀 .

“靠着这些家伙。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !
I can see it all !
我 能 看 它 全部 !

我什么都看得见！

” ['sʌmtaɪmz] [wen] [ʌ; ɜː] ['felər] [gɪts][tuː; tə]['rævɪn] - ['ðætəweɪ] [hiː; hi]['sez] [θɪŋz] [ə'baʊt][foʊks] [ðæt]
” Sometimes when uh feller gits to ravin ' thataway he sez things about folks that
” 有时 什么时候 呃 伙计 git 到 猎食 - 那边 他 sez 事物 关于 各位 那
[hiː; hi][dəunt][laɪk] ,
he don't like ,
他 不 喜欢 ,

“有时候，当某个家伙情绪失控的时候，他会说一些他不喜欢的人的话。”

[soʊ][aɪ][dəunt] ['kɑːment] [ɑːn][hɪm; ɪm] - - ['maɪti] [dʒəʊnz] .
so I don't comment on him mentionin ' Mighty Jones .
所以 我 不 评论 在 他 - - 强大的 琼斯 .

所以，对于他提到“大力士琼斯”这件事，我不予置评。

[ʌ; ɜː] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [eint] ['maɪti] .
Uh course his right name ain't Mighty .
呃 课程 他的 正确的 姓名 不是 强大的 .

当然，他的真名肯定不是“大力士”。

['hiːz] [ʌ; ɜː] [pɔːr] [lɪl] ['rʌntɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][kɔːrn] - ['kʌlərd] [her] ,

He's	uh	pore	li'l	runty	person	,	with	corn	-	colored	hair	,
他是	呃	孔隙	小	矮个子	人	,	和	玉米	-	有色	头发	,

他是个可怜的小矮子，有着玉米色的头发。

[ænd; ənd] ['wɪskərz] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm][rɪ'zemb(ə)l][ʌ; ɜː]['maʊnt(ə)n] [goʊt] [gɔːn] [tuː; tə] [siːd] .

and	whiskers	which	makes	him	resemble	uh	mountain	goat	gone	to	seed	.
和	胡须	哪个	制作	他	类似	呃	山	山羊	已消失	到	种子	.

还有那长长的胡须，让他看起来像一只衰老的山羊。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɪts]['ɪntuː][ə; eɪ]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] [weɪl] [ʌv; əv][ʌ; ɜː]['dʒæspər] [neɪmd] “

One	day	he	gits	into	a	argument	with	uh	whale	of	uh	jasper	named	“
一	天	他	git	进入	一个	争论	和	呃	鲸	的	呃	碧玉	命名	“

['bʌzərd] ” [bel] .

Buzzard	”	Bell	.
秃鹰	”	钟	.

有一天，他与一头名叫“秃鹰”贝尔的碧玉鲸发生了争执。

['bʌzərd] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][dʒəʊnz][ɪn][ʌ; ɜː][baʊ; boʊ] - [nɑːt] ,

Buzzard	is	big	enough	to	tie	Jones	in	uh	bow	-	knot	,
秃鹰	是	大的	足够的	到	领带	琼斯	在	呃	弓	-	结	,

秃鹰体型大到足以把琼斯绑成蝴蝶结。

[ænd; ənd][hiː; hi][grɪnz] [daʊn] [æt; ət][dʒəʊnz][ænd; ənd][ˌɪn'fɔrmz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [fækt] .

and	he	grins	down	at	Jones	and	informs	him	of	th	'	fact	.
和	他	咧嘴笑	向下	在	琼斯	和	通知	他	的	th	-	事实	.

他咧嘴一笑，俯身看着琼斯，把这件事告诉了他。

[dʒəʊnz] [teɪks] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [flɔːr] , [dʒʌmps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ]

Jones	takes	off	his	coat	,	throws	it	on	th	'	floor	,	jumps	on	it	with	both
琼斯	需要	离开	他的	外套	,	投掷	它	在	th	-	地面	,	跳跃	在	它	和	两个都

[buːts] ,

boots	,
靴子	,

琼斯脱下外套，扔到地上，然后用双靴踩了上去。

[spits] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [jelz] :

spits	on	his	hands	and	yells	:
吐痰	在	他的	双手	和	喊叫	:

他朝手上吐了口唾沫，大喊：

“ [aɪm] [smɔːl] [bʌt; bət][aɪm] [gɔːd] [-] [dʒəʊnz] !

“	I'm	small	but	I'm	Gawd	A'mighty	Jones	!
“	我是	小的	但	我是	天哪	强大的	琼斯	!

“我个子虽小，但我可是神力无比的琼斯！”

” [ðæts] [haʊ] [hiː; hi][gɪts][tiː 'eɪtʃ] - [kɔg'nəumen] .

”	That's	how	he	gits	th	'	cognomen	.
”	那就是	如何	他	git	th	-	绰号	.

“这就是他获得这个绰号的方式。”

['hiːz] ['lɪvɪn] - [ʌp][ɪn][ʌ; ɜː] [lɪl] ['kæbɪn][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [fɔːks] [ʌv; əv] ['plenti] [stoʊn] [krɪk] ,

He's	livin	'	up	in	uh	li'l	cabin	at	th	'	forks	of	Plenty	Stone	crick	,
他是	生活	-	向上	在	呃	小	舱	在	th	-	叉子	的	很多	石头	板球	,

他住在普伦蒂斯通溪岔口的一间小木屋里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪnt] ['noʊˌweɪz] ['frendlɪ] [nɔːr][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .

and	he	ain't	noways	friendly	nor	confidential	.
和	他	不是	不	友好的	也不	机密的	.

他既不友好也不守口如瓶。

['hiːz] [plʌm] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [dʒʌmp][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] ['kɑːpər] [kleɪm] ,
He's plumb afraid that somebody will jump his alleged copper claim ,
他是 垂直 害怕的 那 某人 将要 跳 他的 据称 铜 宣称 ,

他非常担心有人会抢走他所谓的铜矿开采权。

[wɪtʃ] [dəunt] [ə'seɪ] [ɪ'nʌf] [pər] [tʌn] [tuː; tə] [pleɪt] [ʌ; ɜː] ['twenti] - [tuː] ['kɑːrtrɪdʒ] [ʃel] .
which don't assay enough per ton to plate uh twenty - two cartridge shell .
哪个 不 检测 足够的 每 吨 到 盘子 呃 二十 - 二 墨盒 壳 .

每吨的检测量不足以镀上二十二发弹壳。

“ [ʃiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [tuː; tə][ʌ; ɜː] [næts] ['aɪbraʊ] , [aik] ,
“ She's goin ' to work out to uh gnat's eyebrow , Ike ,
“ 她是 去 - 到 工作 出去 到 呃 小飞虫 眉 , 艾克 ,

“她要锻炼到.....呃，连蚊子的眉毛都伸不出来，艾克。”

” [steɪts] ['mægpaɪ] [wen] [aɪ][dəunt] [siːm] [ʌ; ɜː] [hiːp] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['dʒɔɪfl]
” states Magpie when I don't seem uh heap concerned over his former joyful
” 各州 鹊 什么时候 我 不 似乎 呃 堆 担心的 超过 他的 以前的 快乐
[ˌdeklə'reɪʃn] .
declaration .
宣言 .

“当我似乎并不太在意他之前那番令人愉悦的宣言时，喜鹊说道。”

“ [jʌ] [maɪt] [tel] [ʌ; ɜː][mæn] [jɔːr] ['trʌblz] , ” ['sez][aɪ] .
“ Yuh might tell uh man yore troubles , ” sez I .
“ 嗯 可能 告诉 呃 男人 昔时 麻烦 , ” sez 我 .

“你可以把你的烦恼告诉那个男人，”我说。

['mægpaɪ][sets] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ænd; ənd][roʊlz][ʌ; ɜː][ˌsɪgə'ret] .
Magpie sets up in his blankets and rolls uh cigaret .
鹊 套 向上 在 他的 毯子 和 卷 呃 香烟 .

喜鹊钻进毯子里，卷起一支香烟。

“ ['jɛsəˠ] , ” ['sez][hiː; hi] , ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - [smoʊk] [ɪz]['gɔɪn] - , “ [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [sə'luːʃ(ə)n] — ['pɑːrtli] .
“ Yessir , ” sez he , after th ' smoke is goin ' , “ that's th ' solution — partly .
“ 是的，先生 , ” sez 他 , 后 th - 抽烟 是 去 - , “ 那就是 th - 解决方案 — 部分 .

“是的，先生，”烟雾散去后，他说道，“这是解决办法——部分解决了。”

[aik] , [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] ['maɪti] ['dʒoʊnzɪz] [ber] ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] [hɪr] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪk'sperɪmənt] . ”
Ike , we could use Mighty Jones's bear fer this here scientific experiment . ”
艾克 , 我们 可以 使用 强大的 琼斯 熊 fer 这 这里 科学 实验 . ”

艾克，我们可以用迈蒂·琼斯的熊来做这个科学实验。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , ” [aɪ] [ə'griːz] .
“ Uh - huh , ” I agrees .
“ 呃 - 嗯 , ” 我 同意 .

“嗯哼，”我同意道。

“ [wiː; wi] [ʃɔːr] [kʊd; kəd] , ['oʊnli]['fɝː, 'fɛr] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .
“ We shore could , only fer several reasons .
“ 我们 支撑 可以 , 仅有的 fer 一些 原因 .

“我们当然可以，只是出于几个原因。”

- - ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ʌ; ɜː] [braʊn] [ber] [ænd; ənd] , ['biːn] - [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪz] [eib]
Mighty's animile happens to be uh brown bear and , bein ' as its name is Abe
- - 发生 到 是 呃 棕色的 熊 和 , 是 - 作为 它是 姓名 是 安倍
,
,
,

Mighty的动物恰好是一只棕熊，而且，因为它的名字叫Abe，

[ˌaɪ 'tiː][dəunt][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪts][gɑːt]['eni] [mə'tɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt] , [mʌtʃ] [les] [ʌ; ɜː][kʌb] .

it	don't	stand	to	reason	that	its	got	any	maternal	instinct	,	much	less	uh	cub	.
它	不	站立	到	原因	那	它是	得到	任何	母体	本能	,	很多	较少的	呃	幼兽	.

它显然没有任何母性本能，更别说是幼崽了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ʌ; ɜː] [hiːp] [mɔːr] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [pɔɪnt] , ['mægpaɪ] :

And	what	is	uh	heap	more	to	th	-	point	,	Magpie	:
和	什么	是	呃	堆	更多的	到	th	-	观点	,	鹊	:

还有什么比这更重要的呢，喜鹊:

['maɪti] [wʊd] ['pɜːrfəreɪt] ['enibɑːdi] [wʌt] ['bɑːðərd] [ðæt] [bruːt] .

Mighty	would	perforate	anybody	what	bothered	that	brute	.
强大的	会	穿孔	任何人	什么	烦恼	那	蛮力	.

任何惹恼了那个恶棍的人，Mighty 都会毫不留情地将其击毙。

[ɪf] ['maɪti] [hæd; həd][ə'baʊt] [twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz]['hiːz][gɑːt]['hiːd][biː; bi][hæf] - ['wɪtɪd] ,

If	Mighty	had	about	twice	as	much	sense	as	he's	got	he'd	be	half	-	witted	,
如果	强大的	有	关于	两次	作为	很多	感觉	作为	他是	得到	他会	是	一半	-	机智的	,

如果迈蒂的智商能翻两倍，那他就会变成半个傻子了。

[ænd; ənd][aɪ]['ɑːgjuːz] [ðæt] [ʌ; ɜː] [fuːl] [ænd; ənd][ʌ; ɜː] ['ʃɑːtgʌn] [ɪz]['deɪndʒərəs] .

and	I	argues	that	uh	fool	and	uh	shotgun	is	dangerous	.
和	我	论点	那	呃	傻子	和	呃	霰弹枪	是	危险的	.

我认为，呃，傻瓜和呃，霰弹枪很危险。

[ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] , ['mægpaɪ] .

Them's	my	sentiments	,	Magpie	.
它们是	我的	情感	,	鹊	.

喜鹊，我也是这么想的。

[tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz]['kreɪzi] .

Th	-	whole	thing	is	crazy	.
钍	-	所有的	事物	是	疯狂的	.

整件事太疯狂了。

[jɔːr] [ɔːl]['kreɪzi] , ['mægpaɪ] .

Yore	all	crazy	,	Magpie	.
昔时	全部	疯狂的	,	鹊	.

你们都疯了，喜鹊。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪz]['loʊkoʊ] , [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] [ɪz]

Th	-	perfessor	is	loco	,	th	-	doc	is	likewise	afflicted	and	Mrs	.	Perfessor	is
钍	-	教授	是	疯子	,	th	-	文档	是	同样地	受苦的	和	太太	.	教授	是

['ʃoʊɪn] - ['sɪmptəmz] .

showin	-	symptoms	.
显示	-	症状	.

教授疯了，医生也病了，教授太太也出现了症状。

[juː; jʊ] [bɪn] ['kreɪzi]['fɝː, 'fɛr] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , ['mægpaɪ] , [ænd; ənd][aɪm] ['gɪtɪn] - [sə'spɪʃəs] [ʌ; ɜː]

You	been	crazy	fer	years	and	years	,	Magpie	,	and	I'm	gittin	-	suspicious	uh
你	到过	疯狂的	fer	年	和	年	,	鹊	,	和	我是	吉廷	-	可疑的	呃

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

喜鹊，你疯了这么多年，我自己也开始怀疑了。

[lets] [pʊt][sʌm; səm]['saɪənaɪd][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːfi] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪŋ] ,

Let's	put	some	cyanide	in	their	coffee	in	th	-	morning	,
我们来吧	放	一些	氰化物	在	他们的	咖啡	在	th	-	早晨	,

我们早上往他们的咖啡里放点氰化物吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌim ˈiː] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [deθ] ['væli] [ænd; ənd][dɪg]['fɝː, 'fɛr]

and	then	you	and	me	will	go	down	in	Death	Valley	and	dig	fer
和	然后	你	和	我	将要	去	向下	在	死亡	谷	和	挖	fer

['koʊkəˌnʌts] , ['mægpaɪ] .

coconuts	,	Magpie	.
椰子	,	鹊	.

然后你我一起下到死亡谷去挖椰子，喜鹊。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ][kʌb]['fɝː, 'fɛr] ['æbi] . ”

And	besides	we	ain't	got	no	cub	fer	Abie	.	”
和	除了	我们	不是	得到	不	幼兽	fer	阿比	.	”

而且我们也没有给艾比准备幼崽。”

“ - [ɔːl] [ˌəʊvə'ruːld] , [aik] .

“	Objextions	all	overruled	,	Ike	.
“	-	全部	否决	,	艾克	.

“所有反对意见都被驳回了，艾克。”

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [pleɪs] ,

In	th	'	first	place	,
在	th	-	第一的	地方	,

首先，

[pɝfɛsɝ] ['fɪni] [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wʊdnt] [noʊ] [ʌ; ɜː] [braʊn] [ber] [frʌm; frəm][ʌ; ɜː]

Perfessor	Phinney	nor	any	of	them	wouldn't	know	uh	brown	bear	from	uh
教授	菲尼	也不	任何	的	他们	不会	知道	呃	棕色的	熊	从	呃

['grɪzli] ,

grizzly	,
灰熊	,

菲尼教授和他们中的任何人都分不清棕熊和灰熊。

[ænd; ənd][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sekənd] [pleɪs] , [wiːl] [goʊ] [daʊn] ['kɔːʃəs] [laɪk][ænd; ənd] [rent] - [ber] .

and	in	th	'	second	place	,	we'll	go	down	cautious	like	and	rent	Mighty's	bear	.
和	在	th	-	第二	地方	,	出色地	去	向下	谨慎	喜欢	和	租	-	熊	.

”
”
”

其次，我们会谨慎行事，比如租下 Mighty 的熊。”

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː]['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː][kʌb] ? ”

“	What'll	we	do	fer	uh	cub	?	”
“	什么会	我们	做	fer	呃	幼兽	?	”

“我们该怎么照顾这只小熊呢？”

“ — — ! ” [snɔːts] ['mægpaɪ] .

“	—	—	!	”	snorts	Magpie	.
“	—	—	!	”	哼声	鹊	.

“——！”喜鹊哼了一声。

“ [wɪə(r)] ['ʃɛərɪn] - ['fɪfti] - ['fɪfti] [ɪn] [ðɪs] [hɪr] [eint] [wiː; wi] ?

“	We're	sharin	'	fifty	-	fifty	in	this	here	ain't	we	?
“	是	分享	-	五十	-	五十	在	这	这里	不是	我们	?

“我们在这件事上五五分成，对吧？”

[wel] , [aɪ] [dʌn] ['fɜːrnɪʃt] [maɪ][pɑːrt] .

Well	,	I	done	furnished	my	part	.
出色地	,	我	完毕	提供	我的	部分	.

我已经完成了我的部分。

[aɪ][gɑːt][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌðər] ['grɪzli] ['dɪdnt] [aɪ] ?

I	got	th	'	mother	grizzly	didn't	I	?
我	得到	th	-	母亲	灰熊	没有	我	?

我抓到那头母灰熊了，对吧?

[wel] , [juː; jʊ][gɪt][tiː ˈeɪtʃ] - [kʌb] .
Well , you git th ' cub .
出色地 , 你 git th - 幼兽 .

好吧，你得到了幼崽。

['sævi] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝？

“ [loʊn] [ˌem ˈiː] [jɔːr] [fiːld] [noʊts] [ɑːn] [kʌbz] , [wɪl] [jʌ] ?
“ Loan me yore field notes on cubs , will yuh ?
“ 贷款 我 昔时 场地 笔记 在 幼崽 , 将要 嗯 ?

“借我一下你关于幼狮的实地考察笔记，好吗？”

[aɪm][ʌ; ɜː] [sneɪk] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd] — —
I'm uh snake specialist and — —
我是 呃 蛇 专家 和 — —

我是蛇类专家，而且——

” ['dɪdnt] ['mægpaɪ] [tel] [tiː ˈeɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ?
” Didn't Magpie tell th ' perfessor he had one ?
” 没有 鹊 告诉 th - 教授 他 有 一 ?

“喜鹊不是告诉过教授他有一个吗？”

[ʃɔːr] [dɪd] .
Shore did .
支撑 做过 .

肖尔做到了。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] ['mægˌpaɪz] [kən'dʌkt] [soʊ] [dæŋd] [ˌɪnkən'sɪstənt] .
That's what makes Magpie's conduct so danged inconsistent .
那就是 什么 制作 喜鹊的 执行 所以 该死的 不一致 .

这就是为什么喜鹊的行为如此前后矛盾的原因。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][gɪt] [sɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't have no right to git sore about it .
他 没有 有 不 正确的 到 git 疮 关于 它 .

他没有理由为此生气。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[its] ['ʃoʊɪn] - [dæŋd] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌ; ɜː]['soʊʃ(ə)l] - [wen] [ʌ; ɜː] ['felər] [hɪts] [jʌ] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ]
it's showin ' danged little knowledge uh social etikette when uh feller hits yuh on th
它是 显示 - 该死的 小的 知识 呃 社会的 - 什么时候 呃 伙计 点击量 嗯 在 th
- [hed] [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] [rɑːk] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [jɔːr] [fɪst] — [ɪ'speʃəli] [wen] [jɔːr] [ɪn][bed] .
' head with uh rock as big as yore fist — especially when yore in bed .
- 头 和 呃 岩石 作为 大的 作为 昔时 拳头 — 尤其 什么时候 昔时 在 床 .

这说明你对社交礼仪一窍不通——尤其是在床上的时候，如果有人用一块跟你拳头一样大的石头砸你的头，那就更糟糕了。

[ʌ; ɜː] [kɔːrs] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['prɑːpər]['spɪrɪt] ,
Uh course I returns it in th ' proper spirit ,
呃 课程 我 返回 它 在 th - 恰当的 精神 ,

当然，我会本着应有的精神归还它。

[bʌt; bət][maɪ] ['fiːlɪnz] [ɪz] ['sɔːrɪn] - [ænd; ənd][aɪ] [ʃuːts] [haɪ] .
but my feelin's is soarin ' and I shoots high .
但 我的 感觉 是 翱翔 - 和 我 芽 高的 .

但我感觉棒极了，我志存高远。

[dɪd] [jʌ] ['evər] [hɪr] [hæf][ʌ; ɜ:]['dʌz(ə)n] [lɔ:ŋ] - [ɪrd] ,
Did yuh ever hear half uh dozen long - eared ,
做过 嗯 曾经 听到 一半 呃 打 长的 - 耳朵 ,

你听说过六只长耳朵的鸟吗?

[fli:] - ['bɪtn] ['dʒækæs] [splɪt][ti: 'eɪtʃ] - ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] -
flea - bitten jackasses split th ' stillness of th ' night with their melodjus -
跳蚤 - 被咬 蠢驴 分裂 th - 寂静 的 th - 夜晚 和 他们的 -
['vɔɪsɪz] ?
voices ?
声音 ?

跳蚤叮咬的驴子用它们悦耳的叫声划破了夜的寂静?

[dəunt] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] - [laɪk] [ðæt] [dəunt] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Don't tell me that animiles like that don't talk to each other .
不 告诉 我 那 - 喜欢 那 不 讲话 到 每个 其他 .

别告诉我像这样的动物之间不会互相交流。

[ðeɪ] [ʃɔ:r] [mʌst; məst][ɔ:r] [ðeɪ] ['kudnt] [noʊ] [dʒɪst] [wen] [tu:; tə][kʌt] [lu:s] [ɔ:l][tu:; tə]['wʌnsɪt]
They shore must or they couldn't know jist when to cut loose all to oncet
他们 支撑 必须 或者 他们 不能 知道 要点 什么时候 到 切 松动的 全部 到 曾经
['ðætəweɪ] ,
thataway ,
那边 ,

他们肯定知道，否则他们不可能知道何时该彻底放手。

[ænd; ənd] [meɪk] [ti: 'eɪtʃ] - [ʃɔ:rt] [her] [ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - [bæk] [ʌ; ɜ:] [jɔ:r] [nek] [krɔ:l] [raɪt] ['oʊvər][ænd; ənd]
and make th ' short hair on th ' back uh yore neck crawl right over and
和 制作 th - 短的 头发 在 th - 后退 呃 昔时 脖子 爬行 正确的 超过 和
['tɪk(ə)l] [jʌ] ['ʌndər] [ti: 'eɪtʃ] - [tʃɪn] .
tickle yuh under th ' chin .
痒痒 嗯 在下面 th - 下巴 .

然后让后颈上的短毛爬过来，挠你的下巴。

[ðæt] [hɜ:rd][ʌv; əv] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n][kə'nɛəriz] [kʌts] [lu:s] [raɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'kʌmbənt] [fɔ:rmz]
That herd of Rocky Mountain canaries cuts loose right over our recumbent forms
那 一群 的 洛基 山 金丝雀 削减 松动的 正确的 超过 我们的 卧式 表格
[ænd; ənd] [sker] [dɪ'lɪriəs] [dɪ'laɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪnz] ['fɝ:, 'fɛr][ʌ; ɜ:] ['mɪnɪt] .
and scares delirious delight out of our feelin's fer uh minute .
和 惊吓 谵妄 喜 出去 的 我们的 感觉 fer 呃 分钟 .

那群落基山金丝雀突然飞到我们躺着的身上，吓得我们欣喜若狂，足足有一分钟。

[ðeɪ] [dʒɪst] [ɔ:'reɪts] [wʌn] [ʃɔ:rt] , " [hɑ:] - [ə; eɪ] - [ˌeɪˌeɪ'dʌbəlju:] !
They jist orates one short , " Ha - a - aaw !
他们 要点 演说家 一 短的 , " 哈 - 一个 - aaw !

他们只说了一句简短的话："哈啊啊!

" [ænd; ənd] [ðen] [kwɪts][koʊld] .
" and then quits cold .
" 和 然后 退出 寒冷的 .

然后就突然辞职了。

[wi:; wi][stændz] [ɪ'rekt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkits] [ænd; ənd]['sez] [θɪŋz] [tu:; tə][ðem; ðəm][dʒæks] ,
We stands erect in our blankets and sez things to them jacks ,
我们 站立 直立 在 我们的 毯子 和 sez 事物 到 他们 杰克 ,

我们裹着毯子直立着，对那些家伙说着话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒɪst][nɑ:dz][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [glu:m] , [ænd; ənd] ['wɪgəlz] [ðer; ðər] [ɪrz] .
but they jist nods in th ' gloom , and wiggles their ears .
但 他们 要点 点头 在 th - 愁云 , 和 扭动 他们的 耳朵 .

但它们只是在昏暗中点头，并摇晃着耳朵。

[ðeɪ] ['sɔ:tə] [sə'raʊndz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] .
They sorta surrounds us , and won't go away .
他们 有点儿 周围环境 我们 , 和 惯于 去 离开 .

它们就像包围着我们一样，挥之不去。

[nɑ:t] ['bi:n] - [ɪn] [ni:d] [ʌ; ɜ:] ['eni] [mɔ:r] ['mju:zɪk] , [wi:; wi] [gɪts] ['pi:vɪʃ] [laɪk] .
Not bein ' in need uh any more music , we gits peevish like .
不是 是 - 在 需要 呃 任何 更多的 音乐 , 我们 git 易怒的 喜欢 .

不再需要音乐了，我们就会变得很烦躁。

“ [lets] [goʊ]['oʊvər] [ə'krɔ:s] [ti: 'eɪtʃ] - [krɪk] , ” ['sez]['mægpaɪ] .
“ Let's go over across th ' crick , ” sez Magpie .
“ 我们来吧 去 超过 穿过 th - 板球 , ” sez 鹊 .

“咱们过小溪去吧，”喜鹊说。

“ [ðem; ðəm] ['blæstɪd] -
“ Them blasted animile
“ 他们 炸毁 -

“他们炸毁了动物

[kɜ-u:soʊz][ɪz] [tu:] ['frendli] , [ænd; ənd] [its] [ʌ; ɜ:] [sɪntʃ] [ðeɪl] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ti: 'eɪtʃ] - [krɪk] .
Carusos is too friendly , and it's uh cinch they'll stay on this side of th ' crick .
卡鲁索斯 是 也 友好的 , 和 它是 呃 肚带 他们会 停留 在 这 边 的 th - 板球 .

卡鲁索斯太友善了，他们肯定会待在小溪的这一边。

” [wi:; wi]['æmbəlz] [daʊn] [tɔ:rd] [ti: 'eɪtʃ] - [krɪk] , [stɪl] [ræpt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkits] , [laɪk] [ʌ; ɜ:] [per]
” We ambles down toward th ' crick , still wrapped in our blankets , like uh pair
[ʌ; ɜ:]['ɪndʒən] ,
uh Injuns ,
呃 印第安人 ,

“我们裹着毯子，像两个印第安人一样，慢悠悠地走向小溪。”

[wen] [ɔ:l][tu:; tə]['wʌnsɪt][wi:; wi][gɪts] [ə'nʌðər] [sen'seɪʃ(ə)n] .
when all to oncet we gits another sensation .
什么时候全部 到 曾经 我们 git 其他 感觉 .

当我们突然感受到另一种感觉时。

“ [wæŋ] !
“ Whang !
“ 王 !

“汪！

[zi:] - [i:] - [i:] - [i:] !
Zee - e - e - e !
Zee - e - e - e !

Zee-eee！

[wæŋ] !
Whang !
王 !

砰！

[zi:] - [i:] - [i:] - [i:] !
Zee - e - e - e !
Zee - e - e - e !

Zee-eee！

” [ti: 'eɪtʃ] - ['dʒent(ə)l]['i:vənɪn] - [ɪz] ['ʃætərd] .
” Th ' gentle evenin ' is shattered .
” 钍 - 温和的 晚上 - 是 破碎 .

“温柔的夜晚被打破了。”

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [jɔːr] [ɪr] - [drʌmz] ['ʃætərd] ,
It's bad enough to have yore ear - drums shattered ,
它是 坏的 足够的 到 有 昔时 耳朵 - 鼓 破碎 ,

耳膜破裂已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [wen] [iːtʃ] ['ʃætər] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ʌ; ɜː]['hændfʊl][ʌ; ɜː][bɜːrd] - [ʃɑːt] ,
but when each shatter is followed by uh handful uh bird - shot ,
但 什么时候 每个 破碎 是 随后 经过 呃 少数 呃 鸟 - 射击 ,

但每次破碎之后都会跟着一把鸟弹，

[wɪtʃ] “ [skiː] ” [ænd; ənd] “ [ziː] ” [ə'krɔːs] [jɔːr] [fɔːrm][ænd; ənd] [fɪlz] [jɔːr] [aɪz] [wɪð; wɪθ][lɪnt]
which “ skees ” and “ zees ” across yore form and fills yore eyes with lint
哪个 “ 斯基斯 ” 和 “ 泽斯 ” 穿过 昔时 形式 和 填充 昔时 眼睛 和 皮棉
[frʌm; frəm] [jɔːr] ['blæŋkɪt] ,
from yore blanket ,
从 昔时 毯子 ,

那些“skees”和“zees”划过你的身体，让你的眼睛里充满毯子上的绒毛，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
it's time to investigate .
它是 时间 到 调查 .

是时候展开调查了。

['mægpaɪ][ɪz] [nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [krɪk] [bæŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
Magpie is near th ' crick bank when it happens ,
鹊 是 靠近 th - 板球 银行 什么时候 它 发生 ,

事发时，喜鹊就在溪岸附近。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊks] [ʌp][dʒɪst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] ['mægpaɪ] [ˌdɪsə'pɪr] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] ,
and I looks up jist in time to see Magpie disappear over th ' bank ,
和 我 看起来 向上 要点 在 时间 到 看 鹊 消失 超过 th - 银行 ,

我抬头一看，正好看到喜鹊消失在河岸上。

[ænd; ənd][ʌ; ɜː] [splæʃ] [ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wet] .
and uh splash informs me that he is in th ' wet .
和 呃 溅 通知 我 那 他 是 在 th - 湿的 .

呃，Splash 告诉我他浑身湿透了。

“ [maɪ] — — !
“ My — — !
“ 我的 — — !

“我的 - !

” [aɪ] ['hiːrz] [ʌ; ɜː] [vɔɪs] [oʊ'paɪn] .
” I hears uh voice opine .
” 我 听到 呃 嗓音 意见 .

我听到一个声音在发表意见。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hɪt][ðem; ðəm] .
“ I believe I hit them .
“ 我 相信 我 打 他们 .

“我相信我打中了他们。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['bʌkʃɑːt] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ænd; ənd] — — ”
I wish I had some buckshot , but I haven't and — — ”
我 希望 我 有 一些 霰弹 , 但 我 还没有 和 — — ”

我希望我有霰弹，但我没有，而且——”

“ [bʌŋ] ! [ziː] - [iː] - [iː] - [iː] ! ” [goʊz] [ðæt] ['skætər] - [gʌn] [-] , ['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [its] [bəuθ] ['bærəlz] .
“ Bung ! Zee - e - e - e ! ” goes that scatter - gun ag'in , only this time it's both barrels .
“ 塞子 ! Zee - e - e - e ! ” 去 那 分散 - 枪 再次 , 仅有的 这 时间 它是 两个都 桶 .

“砰！咻！”霰弹枪再次响起，只不过这次是双管齐下。

[aɪ] ['hiːrz] ['mægpaɪ][spɪt][aʊt][ʌ; ɜː]['pɜːrsən(ə)l] [kʌs] [wɜːrd][ænd; ənd] [splæʃ] [bæk] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [krɪk] .

I	hears	Magpie	spit	out	uh	personal	cuss	word	and	splash	back	into	th	'	crick	.
我	听到	鹊	吐	出去	呃	个人的	坏话	单词	和	溅	后退	进入	th	-	板球	.

我听到喜鹊吐出一句不雅的脏话，然后扑通一声跳回了小溪里。

“ ['hev(ə)n] [ɪz][maɪ][hoʊm] , ” [steɪts] [ʌ; ɜː] [vɔɪs] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [gluːm] ,

“	Heaven	is	my	home	,	”	states	uh	voice	in	th	'	gloom	,
“	天堂	是	我的	家	,	”	各州	呃	嗓音	在	th	-	愁云	,

“天堂是我的家，”黑暗中传来一个声音说道。

[wɪtʃ] [aɪ]['rekəgnaɪzɪz][æz; əz]['biːn] - [ðæt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər] ,

which	I	recognizes	as	bein	'	that	of	th	'	doctor	,
哪个	我	认可	作为	是	-	那	的	th	-	医生	,

我认出那是医生的电话。

[ænd; ənd][aɪ] ['hiːrz] [hɪm; ɪm] - - [ə'raʊnd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [brʌʃ] .

and	I	hears	him	rastlin	'	around	in	th	'	brush	.
和	我	听到	他	-	-	大约	在	th	-	刷子	.

我听见他在灌木丛里走来走去。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [bleɪmd] [gʌn] , ['eniweɪ] ? ” [hiː; hi] [hwaɪnz] .

“	Where's	that	blamed	gun	,	anyway	?	”	he	whines	.
“	在哪里?	那	被指责	枪	,	反正	?	”	他	抱怨	.

“那把被指控的枪到底在哪儿？”他抱怨道。

“ [aɪ]['nevər] [ʃɑːt] [tuː] ['loʊdz][tuː; tə][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] — — ”

“	I	never	shot	two	loads	to	once	before	,	and	after	this	—	—	”
“	我	绝不	射击	二	负载	到	一次	前	,	和	后	这	—	—	”

“我以前从未一次性射出两发子弹，这次之后——”

“ [kʌt] — [kʌt] — [kʌt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [jʌ] [bleɪmd] ['mævərɪk] ! ” ['kweɪvər] ['mægpaɪ] ,

“	Cut	—	cut	—	cut	it	out	,	yuh	blamed	maverick	!	”	quavers	Magpie	,
“	切	—	切	—	切	它	出去	,	嗯	被指责	特立独行者	!	”	颤音	鹊	,

“停——停——别说了，你这个怪胎！”喜鹊颤抖着说道。

[ænd; ənd][aɪ] [siːz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['weɪvɪn] - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [krɪk] [ɪn][ʌ; ɜː]['sɪgnəl][ʌ; ɜː]

and	I	sees	his	arms	wavin	'	over	th	'	bank	of	th	'	crick	in	uh	signal	uh
和	我	看到	他的	武器	挥手	-	超过	th	-	银行	的	th	-	板球	在	呃	信号	呃

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

我看到他的手臂在小溪岸边挥舞，发出求救信号。

“ ['greɪʃəs] !

“	Gracious	!
“	亲切	!

“亲切！

[dɪd][aɪ][hɪt][juː; jʊ] ?

Did	I	hit	you	?
做过	我	打	你	?

我打到你了吗?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ][pæst][juː; jʊ] ? ” [jelz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

Did	it	go	past	you	?	”	yells	th	'	doc	.
做过	它	去	过去的	你	?	”	喊叫	th	-	文档	.

“它从你身边经过了吗？”医生喊道。

['mægpaɪ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [strɪŋ] - [biːn] ['kɑːrkəs] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] , ['ʃeɪks] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv]

Magpie	raises	his	string	-	bean	carcass	on	th	'	bank	,	shakes	th	'	water	out	of
鹊	提高	他的	细绳	-	豆	尸体	在	th	-	银行	,	奶昔	th	-	水	出去	的

[hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [wʊps] :

his	hair	,	and	whoops	:
他的	头发	,	和	哎呀	:

喜鹊把啃食过的豆角尸体举到岸边，抖掉头发上的水，然后发出叫声：

" [wʌt] [went] [pæst] ?

"	What	went	past	?
"	什么	去	过去的	?

过去发生了什么?

[jʌ] ['blæstɪd] , [ˌoʊvər'fed] , [red] - [feɪst] .

Yuh	blasted	,	overfed	,	red	-	faced	porkypine	.
嗯	炸毁	,	喂食过量	,	红色的	-	面对	猪松	.

你狠狠地教训了那只吃得过饱、脸涨得通红的猪松。

[wʌt] [duː] [jʌ] ['rekən] [jɔːr] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [duː] ? "

What	do	yuh	reckon	yo're	tryin	'	to	do	?	"
什么	做	嗯	估计	昔时	尝试	-	到	做	?	"

你以为你想干什么?

" [kɑːm] [jɔːr'self] , " [əd'vaiziz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

"	Calm	yourself	,	"	advises	th	'	doc	.
"	冷静的	你自己	,	"	建议	th	-	文档	.

"冷静下来，"医生建议道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [ded] .

"	If	it	hadn't	been	for	me	you	all	might	be	dead	.
"	如果	它	之前没有	到过	为了	我	你	全部	可能	是	死的	.

"如果不是我，你们可能都已经死了。"

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	think	of	that	?	"
什么	做	你	思考	的	那	?	"

你觉得怎么样?

" [faɪn] , " ['sez] ['mægpaɪ] .

"	Fine	,	"	sez	Magpie	.
"	美好的	,	"	sez	鹊	.

"很好，"喜鹊说道。

" [aɪm] [laɪk] ['pætrɪk] ['henri] ['ðætəweɪ] .

"	I'm	like	Patrick	Henry	thataway	.
"	我是	喜欢	帕特里克	亨利	那边	.

"在这方面，我和帕特里克·亨利很像。"

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] ['lɪbərti] [aɪl] [teɪk] [ʌ; ɜː] [lɪl] [deθ] .

If	I	can't	have	liberty	I'll	take	uh	li'l	death	.
如果	我	不能	有	自由	患病的	拿	呃	小	死亡	.

如果我不能拥有自由，我宁愿选择死亡。

[wen] ['fɛlɚz] [laɪk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] - - [ə'raʊnd] [ʌ; ɜː] ['fɛlərz] ['lɪbərti] [ɪz] [ʃɔːr] [rɪ'strɪktɪd] .

When	fellers	like	you	are	pesticatin	'	around	uh	feller's	liberty	is	shore	restricted	.
什么时候	伙计们	喜欢	你	是	-	-	大约	呃	伙计们	自由	是	支撑	受限制的	.

像你这样的家伙到处骚扰，人的自由就受到了极大的限制。

[wʌt] [wʌz; wəz] [jʌ] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [kɪl] , ['eniweɪ] ? "

What	was	yuh	tryin	'	to	kill	,	anyway	?	"
什么	曾是	嗯	尝试	-	到	杀	,	反正	?	"

你到底想杀什么?

“ [wʌt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] ?
“ What made that noise ?
“ 什么 制成 那 噪音 ?

“那是什么声音？”

” [hedʒz] [tiː ˈeɪtʃ] - [dɑːk] .
” hedges th ' doc .
” 对冲 th - 文档 .

“hedges th' doc。

“ [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ?
“ What made it , eh ?
“ 什么 制成 它 , 嗯 ?

“是什么让它如此成功呢？”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
I heard it , and comes out to investigate .
我 听到 它 , 和 来 出去 到 调查 .

我听到了，就出来查看。

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [skʌlkɪŋ] [ˈænɪmlz] ,
I saw what I took to be two skulking animals ,
我 锯 什么 我 采取 到 是 二 潜行 动物 ,

我看到两只疑似潜行的动物，

[soʊ] [aɪ] [geɪv] [iːtʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ʃɑːt] .
so I gave each one a load of shot .
所以 我 给予 每个 一 一个 加载 的 射击 .

所以我给每一种都打了很多枪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] ,
One of them jumped into the creek ,
一 的 他们 跳了起来 进入 这 溪 ,

其中一人跳进了小溪里。

[bʌt; bət] [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bəuθ] [ˈbærəlz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
but I gave it both barrels as it went out the other side .
但 我 给予 它 两个都 桶 作为 它 去 出去 这 其他 边 .

但我还是朝它开了两枪，直到它从另一边飞出去。

[ðɪs] [gʌn] [kɪkt] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt]
This gun kicked so hard that it was impossible for me to determine what
这 枪 踢 所以 难的 那 它 曾是 不可能的 为了 我 到 决定 什么
[maɪ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .
my execution was .
我的 执行 曾是 .

这把枪的后坐力太大了，以至于我根本无法确定我的处决方式。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdedli] . ”
I hope it was deadly . ”
我 希望 它 曾是 致命 . ”

我希望它是致命的。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈevər] [hæz; həz] [ʌ; ɜː] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɑːk] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔːr] [wɪl] , ” [ˈsez] [ˈmægpaɪ] .
“ If I ever has uh hand in it , Doc , it shore will , ” sez Magpie .
“ 如果 我 曾经 有 呃 手 在 它 , 医生 , 它 支撑 将要 , ” sez 鹊 .

“如果我插手这件事，医生，那肯定会的，”喜鹊说道。

“ [ˈbetər] [goʊ] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
“ Better go on back to bed .
“ 更好的 去 在 后退 到 床 .

“你还是回床上睡觉吧。”

” [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk]['æmbəlz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ri'kʌvəz] ['mæg,paɪz] ['blæŋkɪt] .

”	Th	'	doc	ambles	back	to	his	bed	,	and	we	recovers	Magpie's	blanket	.
”	牡	-	文档	漫步	后退	到	他的	床	,	和	我们	恢复	喜鹊的	毯子	.

“医生慢悠悠地走回他的床边，我们取回了喜鹊的毯子。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒɪst] [mɪst] [ʌ; ɜː]['wɔːtəri] [greɪv] .

It	jist	missed	uh	watery	grave	.
它	要点	错过	呃	水状的	严重	.

它差点就葬身水底了。

“ [gɑːʃ] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	Gosh	,	”	sez	Magpie	.
“	天哪	,	”	sez	鹊	.

“哎呀，”喜鹊说道。

“ [mɪst] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['bærəlz] [æt; ət] ['naɪnti] [fiːt] .

“	Missed	with	both	barrels	at	ninety	feet	.
“	错过	和	两个都	桶	在	九十	脚	.

“90英尺外双管射击均未命中。”

[lets] [goʊ]['oʊvər][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [brʌʃ] [ænd; ənd] [sliːp] .

Let's	go	over	in	th	'	brush	and	sleep	.
我们来吧	去	超过	在	th	-	刷子	和	睡觉	.

我们去灌木丛里睡觉吧。

[mɛbi] [ðem; ðəm][dʒæks] [wɪl] [weɪl] [-] ,

Mebby	them	jacks	will	wail	ag'in	,
梅比	他们	杰克	将要	哀号	再次	,

也许那些杰克们还会再次哀嚎，

[ænd; ənd] [jʌ] [kɑːnt][ɪk'spekt][ʌ; ɜː] ['felər] [tuː; tə] [mɪs] ['evri] [taɪm][wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] ['skætər] - [gʌn] . ”

and	yuh	can't	expect	uh	feller	to	miss	every	time	with	uh	scatter	-	gun	.	”
和	嗯	不能	预计	呃	伙计	到	错过	每一个	时间	和	呃	分散	-	枪	.	”

你不能指望这家伙每次用霰弹枪都打不中目标。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʌ; ɜː] ['fiːmeɪl] ? ” [æsks][ʌ; ɜː] ['hʌski] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

“	Was	it	uh	female	?	”	asks	uh	husky	voice	behind	us	,
“	曾是	它	呃	女性	?	”	问	呃	沙哑	嗓音	在后面	我们	,

“是……女的吗？”我们身后传来一个略带沙哑的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][stændz][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪn][ʌ; ɜː] [waɪt] ['naɪti] , [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,

and	there	stands	th	'	perfessor	in	uh	white	nightie	,	on	one	foot	,
和	那里	站立	th	-	教授	在	呃	白色的	睡衣	,	在	一	脚	,

教授穿着白色睡衣，单脚站在那里。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʌstriəsli] ['pɪks] ['kæktəs] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] .

while	he	industriously	picks	cactus	out	of	th	'	other	.
尽管	他	勤奋地	精选	仙人掌	出去	的	th	-	其他	.

他一边勤奋地从另一边摘仙人掌。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][tiː 'eɪtʃ] - [goʊst] [ʌv; əv][sʌm; səm][haɪ] - [ˌaɪ'juː] [waɪt] [kreɪn] .

He	looks	like	th	'	ghost	of	some	hy	-	iu	white	crane	.
他	看起来	喜欢	th	-	鬼	的	一些	嗨	-	印尼大学	白色的	起重机	.

他看起来像一只白鹤的鬼魂。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] , [pɝfɛsɝ] , ” ['sez]['mægpaɪ] , “ [wʌz; wəz][ʌ; ɜː] [fuːl] !

“	What	you	heard	,	Perfessor	,	”	sez	Magpie	,	“	was	uh	fool	!
“	什么	你	听到	,	教授	,	”	sez	鹊	,	“	曾是	呃	傻子	!

“教授，你听到的，”喜鹊说，“简直是胡说八道！”

['betər] [gɪt] [bæk] [tuː; tə][bed] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [mɪ'steɪks] [jʌ] ['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː] [waɪt] [aʊl] . ”

Better	git	back	to	bed	before	he	mistakes	yuh	fer	uh	white	owl	.	”
更好的	git	后退	到	床	前	他	错误	嗯	fer	呃	白色的	猫头鹰	.	”

最好赶紧回床上睡觉，免得他把你错认成白猫头鹰。

“ - .
“ Yeaus .
“ - .

“Yeaus。

[ɪg'zæktli] , ” [ə'griːz] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - [kuːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [limps] [bæk] .
Exactly , ” agrees th ' ol ' coot , and he limps back .
确切地 , ” 同意 th - ol - 笨人 , 和 他 跛行 后退 .

“没错，”老家伙同意道，然后一瘸一拐地走了回去。

['mægpaɪ][ɪz][ʌ; ɜː][bɪt][dæmp] , [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] [ɪz][wɔːrm] ,
Magpie is uh bit damp , but th ' night is warm ,
鹊 是 呃 少量 潮湿 , 但 th - 夜晚 是 温暖的 ,

喜鹊屋有点潮湿，但夜晚很暖和。

[soʊ][hiː; hi] [steɪts] [ðæt] ['hiːd] ['ræðər] [sliːp] ['ðætəweɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ʌ; ɜː] [tʃæns] [ɑːn]['gɔɪn] -
so he states that he'd rather sleep thataway than to take uh chance on goin '
所以 他 各州 那 他会 相当 睡觉 那边 比 到 拿 呃 机会 在 去 -
[nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] .
near th ' cabin .
靠近 th - 舱 .

所以他说他宁愿在那里睡觉，也不愿冒险靠近小屋。

[wiː; wi] [sliːps] [sʌm; səm] [leɪt] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] - , [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] ['hiːrz] [ɪz]
We sleeps some late th ' next mornin ' , and th ' first thing we hears is
我们 睡觉 一些 晚的 th - 下一个 早晨 - , 和 th - 第一的 事物 我们 听到 是
[ðæt] [bleɪmd] ['ʃɑːtgʌn] .
that blamed shotgun .
那 被指责 霰弹枪 .

第二天早上我们睡得很晚，听到的第一件事就是那声被指责的猎枪声。

['sʌmwer] [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - [gʌltʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][ɪz] ['tɛrɪn] - [hoʊlz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sɑːlətuːd] .
Somewhere up th ' gulch th ' doc is tearin ' holes in th ' solitude .
某处 向上 th - 峡谷 th - 文档 是 撕裂 - 孔 在 th - 孤独 .

在山谷深处的某个地方，医生正在孤独中撕开一道道洞。

[wiː; wi]['æmbəlz][ʌp][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd][faindz]['mɪsɪz] . [pɜ˞fɛsɜ˞] ['sɛtɪn] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -
We ambles up to th ' cabin , and finds Mrs . Perfessor settin ' on th '
我们 漫步 向上 到 th - 舱 , 和 发现 太太 . 教授 塞廷 - 在 th -
[steps] .
steps .
步骤 .

我们慢悠悠地走到小屋前，发现教授太太正坐在台阶上。

['ɑːnɪst] [tuː; tə]['grænmɑː] , [ʃiːz] [ʌ; ɜː] [saɪt] .
Honest to grandma , she's uh sight .
诚实的 到 奶奶 , 她是 呃 视线 .

说实话，奶奶，她视力不太好。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [-] [noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] - [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi][dəunt]['kwɑːlɪfaɪ]
That person wa'n't no beautiful vi'let last night , but this mornin ' she don't qualify
那 人 想 不 美丽的 - 最后的 夜晚 , 但 这 早晨 - 她 不 资格
[ə; eɪ] - [tɔːl] .
a - tall .
一个 - 高的 .

昨晚那个人还算不上漂亮姑娘，但今天早上她也完全称不上漂亮了。

“ - , ” ['sez]['mægpaɪ] .
“ Klahowya , ” sez Magpie .
“ - , ” sez 鹊 .

“克拉霍亚，”喜鹊说道。

“ [dɪd] [jʌ] [sliːp] [wel] , [mæm, mɑːm, məm] ? ”

“	**Did**	**yuh**	**sleep**	**well**	**,**	**ma'am**	**?**	**”**
”	做过	嗯	睡觉	出色地	,	女士	?	”

“夫人，您睡得好吗？”

“ [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” ['sez][ʃiː; ʃi] , [ɪgnɔrɪn]

“	**Oh**	**,**	**there**	**you**	**are**	**,**	**”**	**sez**	**she**	**,**	**ignorin**
“	哦	,	那里	你	是	,	”	sez	她	,	忽略

“哦，你在这儿啊，”她说，无视了……

- ['mægˌpaɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem ˈiː] .

-	**Magpie's**	**salutation**	**,**	**and**	**lookin**	**'**	**at**	**me**	**.**
-	喜鹊的	问候	,	和	在看	-	在	我	.

喜鹊向我致意，并看着我。

“ [wen] [duː][aɪ][get][sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər] ? ”

“	**When**	**do**	**I**	**get**	**some**	**hot**	**water**	**?**	**”**
”	什么时候	做	我	得到	一些	热的	水	?	”

“什么时候才能有热水？”

“ [drɪŋk] [ɔːr] ['lɔːndri] ?

“	**Drink**	**or**	**laundry**	**?**
“	喝	或者	洗衣店	?

“喝酒还是洗衣服？”

” [aɪ][æsks] .

”	**I**	**asks**	**.**
”	我	问	.

我问道。

[ʃiː; ʃi] ['bristlz] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʌ; ɜː][fæt]['wʊmən] [laɪk][hɜːr; hər][kæn; kən]['brɪs(ə)l]['æftər][ʌ; ɜː]

She	**bristles**	**up**	**as**	**much**	**as**	**uh**	**fat**	**woman**	**like**	**her**	**can**	**bristle**	**after**	**uh**
她	刷毛	向上	作为	很多	作为	呃	胖的	女士	喜欢	她	能	鬃	后	呃

[naɪt] [ɑːn][ʌ; ɜː]['riːəl][hɑːrd] [bʌŋk] ,

night	**on**	**uh**	**real**	**hard**	**bunk**	**,**
夜晚	在	呃	真实的	难的	假寐	,

她像她这样的胖女人一样，在硬邦邦的床上睡了一夜之后，尽可能地竖起了毛发。

[ænd; ənd] [snɔːts] —

and	**snorts**	**—**
和	哼声	—

然后发出哼声——

“ [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] ? ”

“	**Do**	**you**	**expect**	**me**	**to**	**wash**	**in**	**cold**	**water**	**?**	**”**
“	做	你	预计	我	到	洗	在	寒冷的	水	?	”

“你希望我用冷水洗澡吗？”

“ [mæm, mɑːm, məm] , ” ['sez][aɪ] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ɪkˈspɛktɪn] - [θɪŋz] [aɪ] [pæs] [ʌp] ['wɪmən]

“	**Ma'am**	**,**	**”**	**sez**	**I**	**,**	**“**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**expectin**	**'**	**things**	**I**	**pass**	**up**	**wimmen**
“	女士	,	”	sez	我	,	“	什么时候	它	来	到	期待	-	事物	我	经过	向上	女人

.

:

·

“夫人，”我说，“说到期望，我可不看好女人。”

[nɑːt]['hævɪn] - [noʊn] [ˌem ˈiː]['oʊnli][ʌ; ɜː] [fjuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][moʊst][ʌ; ɜː][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,

Not	**havin**	**'**	**known**	**me**	**only**	**uh**	**few**	**hours**	**,**	**and**	**most**	**uh**	**them**	**at**	**night**	**,**
不是	拥有	-	已知	我	仅有的	呃	很少	小时	,	和	最多	呃	他们	在	夜晚	,

认识我才几个小时，而且大部分时间都是在晚上，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd] ['ɪntrəst] [jʌ] [soʊ] [mʌtʃ] .
I don't see why my expectations should interest yuh so much .
我 不 看 为什么 我的 期望 应该 兴趣 嗯 所以 很多 .

我不明白为什么我的期望会引起你的如此大的兴趣。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌ; ɜː]['pɜːrs(ə)n][dəunt][gɪt][soʊ]['ɔːf(ə)l]['dɜːrti][dʒɪst] ['sliːpɪn] - ,
In this country uh person don't git so awful dirty jist sleepin ' ,
在 这 国家 呃 人 不 git 所以 可怕 肮脏的 要点 睡觉 - ,

在这个国家，一个人睡觉的时候不会弄得那么脏。

[soʊ][wiː; wi] ['fɪgər] [ðæt] ['enibɑːdi] [wʌt] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ʌ; ɜː] [duːd] [æz; əz][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə]
so we figger that anybody what is so much of uh dude as to want to
所以 我们 菲格 那 任何人 什么 是 所以 很多 的 呃 兄弟 作为 到 想 到
[wɑːʃ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪn] - [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][koʊld]['wɔːtər] . ”
wash in th ' mornin ' can do it in cold water . ”
洗 在 th - 早晨 - 能 做 它 在 寒冷的 水 . ”

所以我们认为，任何早上想洗澡的人都可以用冷水洗。”

“ [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] !
“ I want some hot water and I want it immediately !
“ 我 想 一些 热的 水 和 我 想 它 立即地 !

“我需要热水，而且要马上！”

” [ʃiː; ʃi] [haulz] , [ænd; ənd] ['wɔdlz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] .
” she howls , and waddles into th ' cabin .
” 她 嚎叫 , 和 摇摇摆摆 进入 th - 舱 .

她嚎叫着，摇摇摆摆地走进小屋。

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] [ðæn; ðən] ['senʃərd] , ” ['sez]['mægpaɪ] .
“ I'd say that th ' perfessor is more to be pitied than censured , ” sez Magpie .
“ ID 说 那 th - 教授 是 更多的 到 是 可怜的 比 受谴责 , ” sez 鹊 .

“我觉得这位教授更值得同情而不是谴责，”喜鹊说道。

“ ['æftər] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] - - [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgər] ,
“ After listenin ' to her , and observin ' her face and figger ,
“ 后 听着 - 到 她 , 和 - - 她 脸 和 菲格 ,

“听完她的讲述，观察了她的脸色和身材之后，

[aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [tiː 'eɪtʃ] - - ['steɪtmənt] [ðæt] ['hiːz] ['ɪgnərənt] [ʌ; ɜː]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I can't believe th ' perfessor's statement that he's ignorant uh natural history .
我 不能 相信 th - - 陈述 那 他是 无知 呃 自然的 历史 .

我简直不敢相信教授竟然说他对自然史一窍不通。

[ʃiːz] [ʃɔːr] [ʌ; ɜː] [ber] , [aik] , [ænd; ənd][aɪ'd] — — ”
She's shore uh bear , Ike , and I'd — — ”
她是 支撑 呃 熊 , 艾克 , 和 ID — — ”

她真是个狠角色，艾克，而我——”

“ [ɪz] [ðæt] ['wɔːtər] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ][ə'bluːʃ(ə)n] ?
“ Is that water ready for my ablution ?
“ 是 那 水 准备好 为了 我的 沐浴 ?

“这水够我洗漱了吗？”

” ['sez]['mɪsɪz] . [pɜ˞fɛsɜ˞] , ['stɪkɪn] - [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] .
” sez Mrs . Perfessor , stickin ' her head out of th ' door .
” sez 太太 . 教授 , 粘 - 她 头 出去 的 th - 门 .

“教授太太说着，把头探出门外。”

“ [raɪt] [ə'weɪ] , ” ['sez][aɪ] , ['gɔɪn] - ['oʊvər][ænd; ənd] ['pikin] - [ʌp][sʌm; səm] [stɪks] .
“ Right away , ” sez I , goin ' over and pickin ' up some sticks .
“ 正确的 离开 , ” sez 我 , 去 - 超过 和 皮金 - 向上 一些 棍子 .

“马上就去，”我说着，走过去捡了几根树枝。

[aɪ][dəunt][eɪm][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [hɜːr; hər] - .

I	don't	aim	to	invade	her	boodwah	.
我	不	目的	到	入侵	她	-	.

我无意侵犯她的私房。

['aʊər; ɑːr] [stoʊv] [eint] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm] [maɪ] [bʌŋk] , [soʊ] [aɪ] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [lɪl] ['faɪər] [ˌaʊt'saɪd] .

Our	stove	ain't	five	feet	from	my	bunk	,	so	I	makes	our	li'l	fire	outside	.
我们的	火炉	不是	五	脚	从	我的	假寐	,	所以	我	制作	我们的	小	火	外部	.

我们的炉子离我的床铺不到五英尺，所以我会在外面生火。

['mægpaɪ] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ʌ; ɜː] [kæn; kən] [ʌ; ɜː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['faɪər] .

Magpie	follers	me	over	with	uh	can	uh	water	and	puts	it	on	th	'	fire	.
鹊	追随者	我	超过	和	呃	能	呃	水	和	放置	它	在	th	-	火	.

喜鹊跟着我过来，手里拿着罐装水，然后把它放在火上。

“ [kraɪps] ！ ” ['sez] [hiː; hi] .

“	Cripes	!	”	sez	he	.
“	我的天哪	！	”	sez	他	.

“我的天哪！”他说。

“ [eint] [ʌ; ɜː] ['wʊmən] [ʌ; ɜː] [kwɪr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [aik] ?

“	Ain't	uh	woman	uh	queer	proposition	,	Ike	?
“	不是	呃	女士	呃	酷儿	主张	,	艾克	?

“这难道不是……呃……女人……呃……同性恋提议吗，艾克？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] — — ”

She	said	at	first	that	she	wants	to	wash	her	face	and	—	—	”
她	说	在	第一的	那	她	想要	到	洗	她	脸	和	—	—	”

她一开始说她想洗脸，然后——”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] .

“	She	said	she	wanted	to	wash	.
“	她	说	她	通缉	到	洗	.

她说她想洗个澡。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['dezɪgneɪt] [hɜːr; hər] [feɪs] , ['mægpaɪ] . ”

She	didn't	designate	her	face	,	Magpie	.	”
她	没有	指定	她	脸	,	鹊	.	”

她没有指定自己的脸，喜鹊。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
“	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [ə'bluːʃ(ə)n] , [aik] ? ”

What	is	a	ablution	,	Ike	?	”
什么	是	一个	沐浴	,	艾克	?	”

艾克，什么是洗礼？

“ [haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] , ” [aɪ] [snɔːts] .

“	How	do	I	know	,	”	I	snorts	.
“	如何	做	我	知道	,	”	我	哼声	.

“我怎么知道？”我嗤之以鼻。

“ [aɪ] [eint] [noʊ] ['leɪdiz] - [meɪd] , ['mægpaɪ] .

“	I	ain't	no	ladies	'	maid	,	Magpie	.
“	我	不是	不	女士们	-	女佣	,	鹊	.

“我可不是女仆，喜鹊。”

[ɪf] [jʌ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['rætlsneɪk] [aɪ'd][bi:; bi][ʌp][ɑ:n][ðæt] .

If	yuh	wanted	to	know	about	rattlesnakes	I'd	be	up	on	that	.
如果	嗯	通缉	到	知道	关于	响尾蛇	ID	是	向上	在	那	.

如果你想了解响尾蛇，我肯定很了解。

" [aɪ] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][ti: 'eɪtʃ] - [kæn; kən][ʌ; ɜ:][hɑ:t]['wɔ:tər]

"	I	gives	her	th	'	can	uh	hot	water
"	我	给予	她	th	-	能	呃	热的	水

我给了她一罐热水

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɔpəreits] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] , [soʊ][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [jet] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dʌn] .

and	she	operates	in	th	'	cabin	,	so	we	don't	know	yet	what	she	done	.
和	她	运作	在	th	-	舱	,	所以	我们	不	知道	然而	什么	她	完毕	.

她在船舱里活动，所以我们还不知道她做了什么。

[aɪ][dʒɪst][gɪts] ['brekfəst] [ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - ['faɪər] [wen] [ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k] [ʃoʊz] [ʌp] .

I	jist	gits	breakfast	on	th	'	fire	when	th	'	doc	shows	up	.
我	要点	git	早餐	在	th	-	火	什么时候	th	-	文档	演出	向上	.

医生来的时候，我正准备在火上做早餐。

[hi:; hi] [dʌz] [ʌ; ɜ:] ['dʌb(ə)l] ['ʃʌf(ə)l] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [treɪl] [wen] [hi:; hi][gɪts][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [si:mz] ['tɪk(ə)ld]

He	does	uh	double	shuffle	in	th	'	trail	when	he	gits	in	sight	and	seems	tickled
他	做	呃	双倍的	洗牌	在	th	-	踪迹	什么时候	他	git	在	视线	和	似乎	挠痒

[ɔ:l]['oʊvər][ə'baʊt] ['sʌmθɪn] - .

all	over	about	somethin	'	.
全部	超过	关于	某物	-	.

当他出现在视线范围内时，他会在小路上做出双重小碎步，看起来好像有什么事让他非常高兴。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [gɑ:t] ['brekfəst] ['redi] [jet] [hæv; həv][ju:; jʊ] ?

"	You	haven't	got	breakfast	ready	yet	have	you	?
"	你	还没有	得到	早餐	准备好	然而	有	你	?

你还没准备好早餐吗?

" [hi:; hi] [wʊps] , [æz; əz][hi:; hi] [li:nz] [hɪz; ɪz] ['ʃɑ:tgʌn] [-] [ti: 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] .

"	he	whoops	,	as	he	leans	his	shotgun	ag'in	th	'	cabin	.
"	他	哎呀	,	作为	他	倾斜	他的	霰弹枪	再次	th	-	舱	.

他大叫一声，把猎枪靠在小屋上。

" ['hev(ə)n] [ɪz][maɪ][hoʊm] !

"	Heaven	is	my	home	!
"	天堂	是	我的	家	!

"天堂是我的家！"

[æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv][hɪt] ['sʌmθɪŋ] .

At	last	I	have	hit	something	.
在	最后的	我	有	打	某物	.

我终于有所突破了。

" [hi:; hi][dɪgz] [daʊn] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪn] - [koʊt] ,

"	He	digs	down	in	th	'	pockets	of	his	huntin	'	coat	,
"	他	挖掘	向下	在	th	-	口袋	的	他的	亨廷顿	-	外套	,

他把手伸进猎装的口袋里，

[ænd; ənd] [dʌmps] [ʌ; ɜ:][paɪl][ʌ; ɜ:][bɜ:rdz][ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - [graʊnd] .

and	dumps	uh	pile	uh	birds	on	th	'	ground	.
和	倾倒	呃	桩	呃	鸟类	在	th	-	地面	.

然后把一堆鸟扔在地上。

" [blu:] [graʊs] , " [hi:; hi] [prə'naunsiz] .

"	Blue	grouse	,	"	he	pronounces	.
"	蓝色的	松鸡	,	"	他	发音	.

"蓝松鸡，"他说道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [flɑːk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [gʌltʃ] .
“ I found a fine flock of them up th ' gulch .
“ 我 成立 一个 美好的 群 的 他们 向上 th - 峡谷 .

“我在山沟里发现了一大群。”

[kæn; kən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['mɪstər] ['hɑːrpər] ? ”
Can we have them for breakfast , Mister Harper ? ”
能 我们 有 他们 为了 早餐 , 先生 哈珀 ? ”

哈珀先生，我们可以把它们当早餐吃吗?

“ [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] , ” ['gɜːgəlz] ['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] .
“ How perfectly lovely , ” gurgles Mrs . Perfessor .
“ 如何 完美 迷人的 , ” 咕噜声 太太 . 教授 .

“真是太可爱了，”教授太太咕哝道。

“ [aɪ] [ə'dɔːr] [waɪld] [geɪm] .
“ I adore wild game .
“ 我 崇拜 荒野 游戏 .

我非常喜欢野生动物。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['brekfəst] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
This will be a breakfast to remember .
这 将要 是 一个 早餐 到 记住 .

这将是一顿令人难忘的早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən]
It must be wonderful to live in a country like this where you can
[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [jʊr; jər] [miːlz] . ”
go out and kill your meals . ”
去 出去 和 杀 你的 餐 . ”

生活在这样一个可以外出猎杀食物的国家一定很棒。”

“ - , ” [ə'griːz] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
“ Yeaus , ” agrees th ' perfessor .
“ - , ” 同意 th - 教授 .

“是的，”教授同意道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [maɪn] [grɪld] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] .
“ I'll have mine grilled , if you don't mind .
“ 患病的 有 矿 烤 , 如果 你 不 头脑 .

“如果你不介意的话，我要烤着吃。”

” [aɪ] [lʊks] [æt; ət] ['mægpaɪ] , [huː] [ɪz] ['rɔlin] - [ʌ; ɜː] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] ,
” I looks at Magpie , who is rollin ' uh cigaret and lookin ' at th ' ground ,
” 我 看起来 在 鹊 , WHO 是 滚动 - 呃 香烟 和 在看 - 在 th - 地面 ,

我看着喜鹊，它正在卷烟，低头看着地面。

[ænd; ənd] ['sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] —
and sez to him —
和 sez 到 他 —

并对他说——

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] - , ['mɪstər] ['sɪmpkɪnz] ? ”
“ How would you like yore's , Mister Simpkins ? ”
“ 如何 会 你 喜欢 - , 先生 辛普金斯 ? ”

“辛普金斯先生，您想吃老面包吗？”

“ ['nevər] [iːt] [miːt] ['fɝː, 'fɛr] ['brekfəst] , ” [hiː; hi] [steɪts] .
“ Never eat meat fer breakfast , ” he states .
“ 绝不 吃 肉 fer 早餐 , ” 他 各州 .

“早餐千万别吃肉，”他说道。

“ [aɪl] [dʒɪst] [teɪk] [sʌm; səm] [mʌʃ] [ænd; ənd]['beɪkən] .
“ I'll jist take some mush and bacon .
“ 患病的 要点 拿 一些 糊状物 和 熏肉 .

“我只要一些粥和培根。”

['eniweɪ] , [ðer; ðər] [eint] [mə'rɛn] [ɪ'nʌf] ['fɜ:, 'fɛr]['aʊər; ɑ:r] [gests] . ”
Anyway , there ain't more'n enough fer our guests . ”
反正 , 那里 不是 更多 足够的 fer 我们的 客人 . ”

总之，招待客人的饭菜不够。

“ [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][gɪt][sʌm; səm] [mɔ:r] , ” ['sez][ti: 'eɪtʃ] - ['hæpi] ['sɔ:boʊnz] .
“ I can go and git some more , ” sez th ' happy sawbones .
“ 我 能 去 和 git 一些 更多的 , ” sez th - 快乐的 骨科医生 .

“我可以再去弄一些，”快乐的外科医生说道。

“ ['gretɪst] [spɔ:rt][aɪ]['evər][hæd; həd] .
“ Greatest sport I ever had .
“ 最 运动 我 曾经 有 .

“我参与过的最棒的运动。”

[ðeə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][waɪld] .
They're not a bit wild .
它们是 不是 一个 少量 荒野 .

它们一点也不野性。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [mi:l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][aɪ]['evər] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei]
I'm going to enjoy this meal because it's the first one I ever furnished in this way
我是 去 到 享受 这 一顿饭 因为 它是 这 第一的 一 我 曾经 提供 在 这 方式
.
:
.

我会好好享受这顿饭，因为这是我第一次以这种方式准备饭菜。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ti: 'eɪtʃ] - ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][aɪ]['evər] [kʊkt] , [ðæts] [ʌ; ɜ:] [sɪntʃ] .
” It was th ' only one of its kind I ever cooked , that's uh cinch .
” 它 曾是 th - 仅有的 一 的 它是 种类 我 曾经 煮熟 , 那就是 呃 肚带 .

“这是我做过的唯一一道此类菜肴，这简直太简单了。”

[ðeɪ] [eɪt] - [ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər] - [mʌtʃ] [dʒɔɪ]['oʊvər] [ðæt] [mi:l] .
They ate ' em , but there was'n't much joy over that meal .
他们 吃 - 呃 , 但 那里 - 很多 喜悦 超过 那 一顿饭 .

他们把食物吃了，但那顿饭并没有给他们带来多少快乐。

[ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k] - [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ə'raʊnd]['fɜ:, 'fɛr][ʌ; ɜ:] [waɪl] [ænd; ənd][gɪts][ʌp] [ɪ'nʌf] ['æpɪtaɪt]
Th ' Doc rastles one of ' em around fer uh while and gits up enough appetite
钍 - 医生 - 一 的 - 呃 大约 fer 呃 尽管 和 git 向上 足够的 食欲
[tu:; tə] [i:t] [flæp] - [dʒæks] .
to eat flap - jacks .
到 吃 瓣膜 - 杰克 .

医生和其中一个玩了一会儿，顿时来了胃口，想吃煎饼了。

[wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃɪz] [hi:; hi] [laɪts] [wʌn][ʌ; ɜ:][ðem; ðəm][bɜ:rn] - ['i:zi] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd][əu'painz][tu:; tə]
When he finishes he lights one uh them burn - easy cigarets and opines to
什么时候 他 完成 他 灯 一 呃 他们 烧伤 - 简单的 香烟 和 意见 到
[ˌem 'i:] [ðæt] [blu:] [graʊs] [ɪz][ˌəʊvə'reɪtid][æz; əz][ʌ; ɜ:] ['delɪkəsi] .
me that blue grouse is overrated as uh delicacy .
我 那 蓝色的 松鸡 是 被高估了 作为 呃 美味 .

结束后，他点燃了一支易燃香烟，并向我表示，蓝松鸡作为一种美味佳肴被过誉了。

[aɪ] [eint] [gɑ:t][ti: 'eɪtʃ] - [hɑ:rt] [tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
I ain't got th ' heart to disagree with him ,
我 不是 得到 th - 心 到 不同意 和 他 ,

我实在不忍心和他反驳。

[ænd; ənd]['mægpaɪ][dʒɪst][nɑːdz][ænd; ənd][tɜːrnz][ə'weɪ][tuː; tə][laɪt][ʌ; ɜː][ˌsɪgə'ret].

and	**Magpie**	**jist**	**nods**	**and**	**turns**	**away**	**to**	**light**	**uh**	**cigaret**	**.**
和	鹊	要点	点头	和	转弯	离开	到	光	呃	香烟	.

喜鹊只是点了点头，然后转身去点烟。

[muːs][bɜːrdz][eint] - [wʌt][juːd][kɔːl]“[swiːt][ænd; ənd]['tendər].”

Moose	**birds**	**ain't**	**edzactly**	**what**	**you'd**	**call**	**“**	**sweet**	**and**	**tender**	**.**	**”**
驼鹿	鸟类	不是	-	什么	你会	称呼	“	甜的	和	投标	.	”

驼鹿鸟可不是什么“甜美柔嫩”的东西。

“[ɑːr; ər][jʌ]['redi][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]?”[æsks]['mægpaɪ],[wen][wɪə(r)][ə'loʊn][-].

“	**Are**	**yuh**	**ready**	**to**	**go**	**with**	**me**	**?**	**”**	**asks**	**Magpie**	**,**	**when**	**we're**	**alone**	**ag'in**	**.**
“	是	嗯	准备好	到	去	和	我	?	”	问	鹊	,	什么时候	是	独自的	再次	.

当我们再次独处时，喜鹊问道：“你准备好跟我一起走了吗？”

“[goʊ][wer]?”

“	**Go**	**where**	**?**	**”**
“	去	在哪里	?	”

“去哪儿？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

勉强合理(Bearly Reasonable)
第2/2页

“ [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˈmaɪti] [dʒəʊnz] . ”
“ Down to see Mighty Jones . ”
“ 向下 到 看 强大的 琼斯 . ”

“去看大力士琼斯。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [teɪm] [oʊl] - [ber] [bæk] [hɪr] ,
“ It ain't goin ' to take two of us to bring that tame ol ' bear back here ,
“ 它 不是 去 - 到 拿 二 的 我们 到 带来 那 驯服 ol - 熊 后退 这里 ,

“我们两个人就能把那只温顺的老熊带回来。”

[ˈmægpaɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [aɪm][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ʌ; ɜː] [hiːp] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ʌ; ɜː]
Magpie , and besides I'm goin ' to be uh heap busy tryin ' to locate uh
鹊 , 和 除了 我是 去 - 到 是 呃 堆 忙碌的 尝试 - 到 定位 呃
[ˈɔːfsprɪŋ] [ˈfɝː, ˈfɛr][ˌaɪ ˈtiː] . ”
offspring fer it . ”
后代 fer 它 . ”

喜鹊，而且我还要忙着给它找后代呢。”

“ [wiː; wi] [eint] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [hɪr] , [aik] .
“ We ain't goin ' to bring it back here , Ike .
“ 我们 不是 去 - 到 带来 它 后退 这里 , 艾克 .

“我们不会把它带回来的，艾克。”

[eint] [jʌ] [gɑːt][noʊ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ə; eɪ] - [tɔːl] ?
Ain't yuh got no imagination a - tall ?
不是 嗯 得到 不 想像力 一个 - 高的 ?

你难道一点想象力都没有吗?

[tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɔːˈreits] [ðæt] [hiː; hi][dɪˈzaɪɝz][ʌ; ɜː][waɪld] [ˈgrɪzli] ,
Th ' perfessor orates that he desires uh wild grizzly ,
钍 - 教授 演说家 那 他 欲望 呃 荒野 灰熊 ,

教授滔滔不绝地说他渴望一头野生的灰熊，

[ænd; ənd] [its] [ʌ; ɜː] [sɪntʃ] [hiː; hi] [eint] [ˈɪgnərənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əkˈsept][ʌ; ɜː] [dəˈmestɪk] [ber] .
and it's uh cinch he ain't ignorant enough to accept uh domestic bear .
和 它是 呃 肚带 他 不是 无知 足够的 到 接受 呃 国内的 熊 .

而且他肯定不会愚昧到接受家养熊。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [prəˈduːs] [ðɪs] [hɪr] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [hɔːnts] [tuː; tə] [meɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [pleɪ]
We got to produce this here animile in his native haunts to make th ' play
我们 得到 到 生产 这 这里 - 在 他的 本国的 闹鬼的地方 到 制作 th - 玩
[kʌm] [raɪt] .
come right .
来 正确的 .

我们必须让这个动物回到它熟悉的栖息地，才能让这出戏演得精彩。

” [ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [taɪm] [wɪə(r)] - - [daʊn] [tuː; tə] - [ˈwɪkiːˌʌp] [ˈhiːz] - - [ɑːn][ʌ; ɜː] [pleɪs]
” All th ' time we're pilgrimin ' down to Mighty's wickiup he's ponderin ' on uh place
” 全部 th - 时间 是 - - 向下 到 - 维基普 他是 - - 在 呃 地方
[tuː; tə] [steɪk] [aʊt] [ðæt] [ber] .
to stake out that bear .
到 赌注 出去 那 熊 .

“我们一路跋涉到迈蒂的木屋，他一直在思考在哪里埋伏那头熊。”

“ ['betər] [gɪt][tiː 'eɪtʃ] - [kʌb][ænd; ənd] [its] ['mæmə] [bɪ'fɔːr] [jʌ] [rents] [ʌ; ɜː] - ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] , ” [aɪ]
“ **Better** **git** **th** **'** **cub** **and** **it's** **mama** **before** **yuh** **rents** **uh** **bungaloo** **fer** **'** **em** **,** **”** **I**
” 更好的 git th - 幼兽 和 它是 妈妈 前 嗯 租金 呃 - fer - 呃 , ” 我
[əd'vaiziz] .
advises **.**
建议 .

“最好在为它们租个小房子之前，先把幼崽和它的妈妈找回来，”我建议道。

“ [aɪ] [fiːlz] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['meni] [ʌ; ɜː][slɪp][frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - ['grɪzli] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ]
“ **I** **feels** **that** **there's** **liable** **to** **be** **many** **uh** **slip** **from** **th** **'** **grizzly** **to** **th**
” 我 感觉 那 有 容易 到 是 许多 呃 滑 从 th - 灰熊 到 th
- [pɝfɛsɝ] .
' **perfessor** **.**
- 教授 .

“我觉得可能会有很多人从灰熊滑落到教授的位置。”

[aɪ] [niːdz] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] , ['mægpaɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['gɪtɪn] - ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
I **needs** **that** **two** **hundred** **,** **Magpie** **,** **but** **when** **it** **comes** **to** **gittin** **'** **into** **trouble** **,**
我 需求 那 二 百 , 鹊 , 但 什么时候 它 来 到 吉廷 - 进入 麻烦 ,

我需要那两百块钱，喜鹊，但说到惹麻烦，

[aik]['hɑːrpər][ɪz] ['nuːtrəl] .
Ike **Harper** **is** **neutral** **.**
艾克 哈珀 是 中性的 .

艾克·哈珀持中立态度。

” [ðɪs] [hɪr] [lɪl]
” **This** **here** **li'l**
” 这 这里 小

“这个小家伙

[oʊl] - [goʊt] - ['hedɪd] [dʒəʊnz]['pɑːrti] [stɪks] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [stɛəz]
ol **'** **goat** **-** **headed** **Jones** **party** **sticks** **his** **head** **out** **of** **his** **cabin** **door** **and** **stares**
ol - 山羊 - 标题 琼斯 派对 棍子 他的 头 出去 的 他的 舱 门 和 凝视
[æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ] .
at **me** **and** **Magpie** **.**
在 我 和 鹊 .

那个长着山羊头的琼斯老家伙从他的小屋门里探出头来，盯着我和喜鹊看。

[hiː; hi][dəunt] [lʊk] ['frendli] [ə; eɪ] - [tɔːl] .
He **don't** **look** **friendly** **a** **-** **tall** **.**
他 不 看 友好的 一个 - 高的 .

他看起来并不友善。

“ [wiː; wi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][gɪt] [jər] [ber] , ” ['sez]['mægpaɪ] .
“ **We** **come** **down** **to** **git** **yer** **bear** **,** **”** **sez** **Magpie** **.**
” 我们 来 向下 到 git 你的 熊 , ” sez 鹊 .

“我们下来是为了抓你的熊，”喜鹊说。

“ [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ɪntrəsts] [ʌ; ɜː] ['saɪəns] [aɪ][æsks] [jʌ] [tuː; tə] — —
“ **In** **th** **'** **interests** **uh** **science** **I** **asks** **yuh** **to** **—** **—**
” 在 th - 兴趣 呃 科学 我 问 嗯 到 — —

为了科学的利益，我请求你们——

” ['maɪti] [mʌst; məst][ʌ; ɜː][hæd; həd] [ðæt] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] ,
” **Mighty** **must** **uh** **had** **that** **shotgun** **in** **his** **hand** **behind** **th** **'** **door** **,**
” 强大的 必须 呃 有 那 霰弹枪 在 他的 手 在后面 th - 门 ,

“Mighty肯定……手里拿着那把霰弹枪躲在门后。”

- [kɔːz] ['mægpaɪ]['oʊnli][gɪts][ʌ; ɜː] ['rʌnɪn] - [stɑːrt][ɑːn][hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n] [wen] [wɪə(r)]['geɪzɪn] - [daʊn] [ʌ; ɜː]
' cause Magpie only gits uh runnin ' start on his oration when we're gazin ' down uh
- 原因 鹊 仅有的 git 呃 跑步 - 开始 在 他的 演讲 什么时候 是 加津 - 向下 呃
[tuː] - ['bærəld] ['mʌzl] - ['loʊdər] .
two - barreled muzzle - loader .
二 - 桶装 枪口 - 装载机 .

因为只有当我们盯着双管前膛枪的时候，喜鹊才能开始他的演说。

“ [gɪt] ! ” ['sez] ['maɪti] .
“ Git ! ” sez Mighty .
“ git ! ” sez 强大的 .

“滚！”Mighty说道。

['mægpaɪ] [lʊks] [raɪt] [pæst] - [ɔːf] [ɪr] [ænd; ənd] [jelz] —
Magpie looks right past Mighty's off ear and yells —
鹊 看起来 正确的 过去的 - 离开 耳朵 和 喊叫 —

喜鹊越过迈蒂的耳朵，大喊道——

“ [dəunt][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [klʌb] !
“ Don't hit him with that club !
“ 不 打 他 和 那 俱乐部 !

“别用那根棍子打他！”

” [aɪ] ['rekən] ['maɪti] [mʌst; məst][ʌ; ɜː] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][fɔːl]['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː] [trɪk] [æz; əz][oʊl] - [æz; əz]
” I reckon Mighty must uh been excited to fall fer uh trick as ol ' as
” 我 估计 强大的 必须 呃 到过 兴奋的 到 落下 fer 呃 诡计 作为 ol - 作为
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“我猜Mighty一定很兴奋，居然会中了这么老套的圈套。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
but he did .
但 他 做过 .

但他确实做到了。

[hiː; hi][hwəːlz] [ðæt] [oʊl] - [gʌn] [ə'raʊnd] , [æn; ən][tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊd] ,
He whirls that ol ' gun around , an th ' next thing he knowed ,
他 旋转 那 ol - 枪 大约 , 一个 th - 下一个 事物 他 已知 ,

他猛地挥舞起那把旧枪，然后，他只觉.....

['mægpaɪ][hæz; həz][hɪm; ɪm] [pɪnd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [flɔːr] [ænd; ənd][aɪm] -
Magpie has him pinned to th ' floor and I'm removin
鹊 有 他 已置顶 到 th - 地面 和 我是 -

喜鹊把他按倒在地，我正在移开。

- [ðə; ði][kæps][ɔːf] [ðæt] [gʌn] .
' the caps off that gun .
- 这 帽子 离开 那 枪 .

“把那把枪的枪口帽打开。”

“ [naʊ] , ” ['sez]['mægpaɪ] , “ [mɛbi] [juːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] . ”
“ Now , ” sez Magpie , “ mebby you'll listen to reason . ”
“ 现在 , ” sez 鹊 , “ 梅比 你会 听 到 原因 . ”

“现在，”喜鹊说，“也许你会听劝了。”

“ [aɪ] [wɪl] [laɪk] — — ! ” [snæps] ['maɪti] .
“ I will like — — ! ” snaps Mighty .
“ 我 将要 喜欢 — — ! ” 快照 强大的 .

“我会喜欢——！”Mighty 厉声说道。

“ [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] ['mægpaɪ]['sɪmpkɪnz] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,
“ I'll listen to what Magpie Simpkins has to say ,
“ 患病的 听 到 什么 鹊 辛普金斯 有 到 说 ,

“我会听听喜鹊辛普金斯怎么说。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [tiː'toʊtəli] [dæŋd] [ɪf] [aɪl] [ə'griː] [ðæt] [its] ['riːz(ə)n] . ”
but I'll be teetotally danged if I'll agree that it's reason . ”
但 患病的 是 全然 该死的 如果患病的 同意 那 它是 原因 . ”

但我发誓，我绝对不会同意这是理由。”

“ [wiː; wi] [kʌmz] [ɑːn][ʌ; ɜː] ['piːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [miːts] [ʌ; ɜː] [ɑːrmd] [fɔːrs] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] .
“ We comes on uh peaceful mission and meets uh armed force , ” states Magpie .
“ 我们 来 在 呃 和平 使命 和 满足 呃 武装 力量 , ” 各州 鹊 .

“我们来执行和平任务，结果遇到了武装部队，”喜鹊说道。

“ [ɪf] [jʌ] ['wɒnts] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] ['kæri] [ʌ; ɜː][flæg][ʌ; ɜː] [truːs] , [waɪ] [dəunt] [jʌ] ['ædvərtaɪz][tiː 'eɪtʃ] - [fækt]
“ If yuh wants visitors to carry uh flag uh truce , why don't yuh advertise th ' fact
“ 如果 嗯 想要 访客 到 携带 呃 旗帜 呃 休战 , 为什么 不 嗯 广告 th - 事实
,
’
’

“如果你希望游客携带停战旗帜，为什么不公开宣传这一事实呢？”

['maɪti] ? ”
Mighty ? ”
强大的 ? ”

强大吗?

“ [aɪ][maɪndz][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , ” [snɔːts] ['maɪti] .
“ I minds my own business , ” snorts Mighty .
“ 我 思想 我的 自己的 商业 , ” 哼声 强大的 .

“我管好我自己的事，”迈蒂冷哼一声。

“ [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [aɪl] ['lɪs(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊks] [ˌem 'iː] .
“ Go ahead and talk , and I'll listen if it chokes me .
“ 去 前方 和 讲话 , 和 患病的 听 如果 它 窒息 我 .

“尽管说吧，就算说得让我喘不过气来，我也会听的。”

” ['mægpaɪ][sets][ɑːn] - ['floʊtɪn] - [rɪbz] , [ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .
” Magpie sets on Mighty's floatin ' ribs , and tells him our troubles .
” 鹊 套 在 - 漂浮 - 肋骨 , 和 讲述 他 我们的 麻烦 .

“喜鹊落在迈蒂的浮肋上，告诉他我们的烦恼。”

“ [bʌt; bət][maɪ] [ber] [eint] [noʊ][ˌef 'iː] - [meɪl]
“ But my bear ain't no fe - male
“ 但 我的 熊 不是 不 费 - 男性

但我的熊可不是雌性

[ænd; ənd][aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][kʌb] , ” ['prəutests] ['maɪti] .
and I ain't got no cub , ” protests Mighty .
和 我 不是 得到 不 幼兽 , ” 抗议活动 强大的 .

“我连个小家伙都没有，”迈蒂抗议道。

“ ['eniweɪ] , [oʊl] - [eib] [ɪz] [sɪk] .
“ Anyway , ol ' Abe is sick .
“ 反正 , ol - 安倍 是 生病的 .

“总之，老亚伯病了。”

[aɪ] ['rekən] ['hiːz] ['gɪtɪn] - [tuː] [bleɪmd] [oʊl] - .
I reckon he's gittin ' too blamed ol ' .
我 估计 他是 吉廷 - 也 被指责 ol - .

我觉得他被冤枉得太厉害了。

[siːmz] [laɪk] [hiː; hi] [dəunt] ['hɑːrbər] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ʌ; ɜː] ['belieɪk] , ['mægpaɪ] .

Seems	**like**	**he**	**don't**	**harbor**	**nothin**	**'**	**but**	**uh**	**bellyache**	**,**	**Magpie**	**.**
似乎	喜欢	他	不	港口	什么也没有	-	但	呃	腹痛	,	鹊	.

喜鹊，看来他除了抱怨肚子疼之外什么都没想。

[aɪ] [bɪn] [doʊpɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['sɪnər] ['fɝː, 'fɛr] [wiːks] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

I	**been**	**dopin**	**'**	**th**	**'**	**ol**	**'**	**sinner**	**fer**	**weeks**	**to**	**keep**	**him**	**on**	**his**	**feet**	**.**
我	到过	多潘	-	th	-	ol	-	罪人	fer	周	到	保持	他	在	他的	脚	.

我已经给那个老家伙服用止痛药好几个星期了，好让他能站起来。

[dɔːg] - [gɔːn] , ['hiːz] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnli] [frend] [aɪ] [gɑːt] [left] .

Dog	**-**	**gone**	**,**	**he's**	**th**	**'**	**only**	**friend**	**I**	**got**	**left**	**.**
狗	-	已消失	,	他是	th	-	仅有的	朋友	我	得到	左边	.

天哪，他是我唯一的朋友了。

[aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌ; ɜː] [doʊs] [ʌ; ɜː] ['kæstər] [ail,il,əl] ['jestərdeɪ] ,

I	**tries**	**to**	**give**	**him**	**uh**	**dose**	**uh**	**castor**	**ile**	**yesterday**	**,**
我	尝试	到	给	他	呃	剂量	呃	蓖麻	伊莱	昨天	,

我昨天试着给他服用了一剂蓖麻油，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːr] [maɪ] [ʃɜːrt] [ɔːf] [ænd; ənd] [swɔlɝz] [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] ['bɑːt(ə)l] .

and	**he**	**tore**	**my**	**shirt**	**off**	**and**	**swallers**	**th**	**'**	**whole**	**bottle**	**.**
和	他	撕裂	我的	衬衫	离开	和	吞咽者	th	-	所有的	瓶子	.

他撕掉了我的衬衫，然后一口气喝光了整瓶酒。

[aɪ] [dəunt] ['rekən] ['itl] [duː] [hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] ['ðætəweɪ] [duː] [juː; jʊ] ? ”

I	**don't**	**reckon**	**it'll**	**do**	**him**	**any**	**good**	**thataway**	**do**	**you**	**?**	**”**
我	不	估计	它将	做	他	任何	好的	那边	做	你	?	”

我觉得那样对他没什么好处，你觉得呢?

“ [ɪf] [jʌ] ['noʊd] [dʒɪst] [wʌt] [pɑːrt] [ʌ; ɜː] [hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] [its] - - [ɪn] [jʌ] [maɪt] [kɪk] [hɪm; ɪm]

“	**If**	**yuh**	**knowed**	**jist**	**what**	**part**	**uh**	**his**	**anatomy**	**it's**	**reposin**	**'**	**in**	**yuh**	**might**	**kick**	**him**
“	如果	嗯	已知	要点	什么	部分	呃	他的	解剖学	它是	-	-	在	嗯	可能	踢	他

[ænd; ənd] ['luːs(ə)n] [tiː 'eɪtʃ] - [kɔːrk] ,

and	**loosen**	**th**	**'**	**cork**	**,**
和	松开	th	-	软木	,

“如果你知道它位于他身体的哪个部位，你可能会踢他一脚，把软木塞松开。”

” [aɪ] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [bʌt; bət] ['maɪti] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**I**	**suggests**	**,**	**but**	**Mighty**	**shakes**	**his**	**head**	**.**
”	我	建议	,	但	强大的	奶昔	他的	头	.

“我建议道，但迈蒂摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , [aik] .

“	**It**	**can't**	**be**	**done**	**,**	**Ike**	**.**
“	它	不能	是	完毕	,	艾克	.

“这不可能做到，艾克。”

[tiː 'eɪtʃ] - [kɔːrk] [wʌz; wəz] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] . ”

Th	**'**	**cork**	**was**	**broke**	**off**	**short**	**.**	**”**
钍	-	软木	曾是	打破	离开	短的	.	”

软木塞被折断了。

“ [wer] [ɪz] [hiː; hi] [naʊ] ? ” [æsks] ['mægpaɪ] , ['raɪzɪn] - [frʌm; frəm] - ['kɑːrkəs] , [ænd; ənd] ['sɛtɪn] -

“	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**”**	**asks**	**Magpie**	**,**	**risin**	**'**	**from**	**Mighty's**	**carcass**	**,**	**and**	**settin**	**'**
“	在哪里	是	他	现在	?	”	问	鹊	,	升起	-	从	-	尸体	,	和	塞廷	-

[ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [bʌŋk] .

on	**th**	**'**	**bunk**	**.**
在	th	-	假寐	.

“他现在在哪儿？”喜鹊问道，从迈蒂的尸体上站起来，坐在了铺位上。

['maɪti] [rʌbz] [tiː 'eɪtʃ] - ['kriːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [ænd; ənd] [roʊlz] [ʌ; ɜː] [smoʊk] .

Mighty	rubs	th	'	creases	out	of	his	skin	,	and	rolls	uh	smoke	.
强大的	摩擦	th	-	褶皱	出去	的	他的	皮肤	,	和	卷	呃	抽烟	.

Mighty揉搓着皮肤上的皱纹，然后吐出一口烟。

" ['hiːz] [ʌp] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪl] [bæk] [ʌ; ɜː] [maɪ] ['steɪb(ə)l] , [aɪ] ['rekən] .

"	He's	up	on	th	'	hill	back	uh	my	stable	,	I	reckon	.
"	他是	向上	在	th	-	爬坡道	后退	呃	我的	稳定的	,	我	估计	.

"我估计他就在我马厩后面的山坡上。"

[dæŋd] [oʊl] - ['tuːθləs] - [dʌn] [fɔːrmd] [ʌ; ɜː] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ʌ; ɜː] ['bædʒər] .

Danged	ol	'	toothless	walloper's	done	formed	uh	friendship	with	uh	badger	.
该死的	ol	-	无牙	-	完毕	形成	呃	友谊	和	呃	獾	.

该死的没牙老打手竟然和獾建立了友谊。

[kæn; kən] [jʌ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	yuh	beat	it	?
能	嗯	打	它	?

你能打败它吗?

[ðem; ðəm] [tuː] [sets] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ʌ; ɜː] [rɑːk] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [sʌn] [ænd; ənd] [snuːziz] [ɔːl] [deɪ] . "

Them	two	sets	up	there	on	uh	rock	in	th	'	sun	and	snoozes	all	day	.	"
他们	二	套	向上	那里	在	呃	岩石	在	th	-	太阳	和	打盹	全部	天	.	"

他们俩就窝在那儿的石头上晒太阳，整天打盹儿。

" ['hev(ə)nli] [dʌv] !

"	Heavenly	dove	!
"	天上	鸽子	!

"天上的鸽子！"

" [wʊps] ['mægpaɪ] , [græb] - [bɪn] - ['maɪti] [baɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪʃboʊn] .

"	whoops	Magpie	,	grab	-	bin	'	Mighty	by	th	'	wishbone	.
"	哎呀	鹊	,	抓住	-	垃圾桶	-	强大的	经过	th	-	许愿骨	.

"哎呀，喜鹊，抓住了大力士的许愿骨。"

" [duː] [jʌ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] [ʌp] [ðer; ðər] [naʊ] ? "

"	Do	yuh	suppose	they're	up	there	now	?	"
"	做	嗯	认为	它们是	向上	那里	现在	?	"

"你觉得他们现在在上面吗？"

" [aɪ] ['rekən] , " [gɑːsps] ['maɪti] .

"	I	reckon	,	"	gasps	Mighty	.
"	我	估计	,	"	喘息	强大的	.

"我想也是，"迈蒂喘着气说。

" ['legoʊ] [maɪ] [nek] , [dɔːg] - [gɔːn] [jʌ] .

"	Leggo	my	neck	,	dog	-	gone	yuh	.
"	乐戈	我的	脖子	,	狗	-	已消失	嗯	.

"放开我的脖子，该死的你。"

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [gɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ? "

What's	there	to	git	excited	about	?	"
是什么	那里	到	git	兴奋的	关于	?	"

有什么值得兴奋的?

" [duː] [jʌ] ['rekən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ketʃ] [ðæt] ['bædʒər] ? " ['æsˌkiːz] ['mægpaɪ] .

"	Do	yuh	reckon	we	could	ketch	that	badger	?	"	askes	Magpie	.
"	做	嗯	估计	我们	可以	双体帆船	那	獾	?	"	问	鹊	.

"你觉得我们能抓到那只獾吗？"喜鹊问道。

" [aɪ] ['rekən] [jʌ] [kʊd; kəd] .

"	I	reckon	yuh	could	.
"	我	估计	嗯	可以	.

"我觉得你可以。"

[hiː; hi] [eint] [ʌ; ɜː][bɪt][waɪld] .

He	ain't	uh	bit	wild	.
他	不是	呃	少量	荒野	.

他一点也不狂野。

[aɪ] ['prɪti] [naɪ] [pʊts][maɪ][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ][goʊz][ʌp][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fiːd]

I	pretty	nigh	puts	my	hands	on	him	yesterday	when	I	goes	up	to	try	and	feed
我	漂亮的	夜	放置	我的	双手	在	他	昨天	什么时候	我	去	向上	到	尝试	和	喂养

[eib] [sʌm; səm]['lɪvər] [pɪlz] .

Abe	some	liver	pills	.
安倍	一些	肝	药片	.

昨天我去给阿贝喂护肝药的时候，差点就动手打他了。

[aɪ] [liːvz] [sʌm; səm]['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər][bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['rekən] [hiː; hi] [tʊk] - [ɪm] . ”

I	leaves	some	fer	th	'	badger	but	I	don't	reckon	he	took	'	em	.	”
我	树叶	一些	fer	th	-	獾	但	我	不	估计	他	采取	-	呃	.	”

我给獾留了一些，但我估计它没吃。

“ [tel] [jʌ] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	Tell	yuh	what	I'll	do	,	”	sez	Magpie	.
“	告诉	嗯	什么	患病的	做	,	”	sez	鹊	.

“我告诉你我会怎么做，”喜鹊说道。

“ [ɪf] [juːl] [rent] [ˌjuː 'es] [jɔːr] [ber] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [oʊl] - ['tʌn(ə)l]

“	If	you'll	rent	us	yore	bear	and	help	us	take	him	over	to	that	ol	'	tunnel
“	如果	你会	租	我们	昔时	熊	和	帮助	我们	拿	他	超过	到	那	ol	-	隧道

[ʌ; ɜː][bɪg] [fʊt] ['smɪθs] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] [hɪm; ɪm]['fɝː, 'fɛr] [ʌ; ɜː] [fjuː] [deɪz] [aɪl] [gɪv] [jʌ] [ten]

uh	Big	Foot	Smith's	and	let	us	use	him	fer	uh	few	days	I'll	give	yuh	ten
呃	大的	脚	史密斯	和	让	我们	使用	他	fer	呃	很少	天	患病的	给	嗯	十

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

“如果你把你的熊租给我们，帮我们把它带到那个老隧道，呃，大脚史密斯那里，让我们用它几天，我就给你十美元。”

[wiːl] [ˌgærən'tiː] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['felər] [nʌn] . ”

We'll	guarantee	not	to	hurt	th	'	ol	'	feller	none	.	”
出色地	保证	不是	到	伤害	th	-	ol	-	伙计	没有任何	.	”

我们保证不会伤害那位老人家。

“ [ðæts] ['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['mægpaɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['sævi] [wʌt] [jʌ] ['wɒnts][tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər]['fɝː, 'fɛr] .

“	That's	reasonable	,	Magpie	,	but	I	don't	sabe	what	yuh	wants	th	'	badger	fer	.
“	那就是	合理的	,	鹊	,	但	我	不	萨贝	什么	嗯	想要	th	-	獾	fer	.

”

”

”

“这很合理，喜鹊，但我不知道你想要獾做什么。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pæs] [oʊl] - [eib] [ɔːf] [æz; əz][ʌ; ɜː][ˌef 'iː] - [meɪl] ['grɪzli] ,

“	If	we	can	pass	ol	'	Abe	off	as	uh	fe	-	male	grizzly	,
“	如果	我们	能	经过	ol	-	安倍	离开	作为	呃	费	-	男性	灰熊	,

“如果我们能把老亚伯伪装成雌性灰熊，

[aɪ][dəunt] ['rekən] [wiːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pæsɪn] - [ðæt] ['bædʒər][ɔːf]['fɝː, 'fɛr][ɪts][kʌb] .

I	don't	reckon	we'll	have	much	trouble	in	passin	'	that	badger	off	fer	its	cub	.
我	不	估计	出色地	有	很多	麻烦	在	帕辛	-	那	獾	离开	fer	它是	幼兽	.

我觉得我们把那只獾转手卖给别人，换成它的幼崽，应该不会有什么问题。

[dɔːg] - [gɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [lʊk] [ʌ; ɜː] [hiːp] [laɪk][ʌ; ɜː][lɪl] [ber] , [æt; ət] [ðæt] , ['maɪti] . ”

Dog	-	gone	it	,	they	look	uh	heap	like	uh	li'l	bear	,	at	that	,	Mighty	.	”
狗	-	已消失	它	,	他们	看	呃	堆	喜欢	呃	小	熊	,	在	那	,	强大的	.	”

我的天哪，它们看起来真像小熊，Mighty。”

“ [haʊ] [jʌ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ketʃ] [hɪm; ɪm] ?
“ How yuh goin ' to ketch him ?
“ 如何 嗯 去 - 到 双体帆船 他 ?

“你打算怎么抓住他？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðæts] [jɔːr] [tʃɔːr] , [aik] . [gɪt][ʌ; ɜː][roʊp][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] .
“ That's yore chore , Ike . Git uh rope and make good .
“ 那就是 昔时 家务 , 艾克 . git 呃 绳索 和 制作 好的 .

“那是你的任务，艾克。拿绳子来，好好干。”

” [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrpər] [traɪb] ['ælәs][wʌz; wəz]['noʊtɪd]['fɝː, 'fɛr][ðer; ðər] ['geɪmnɪs] .
” Th ' Harper tribe allus was noted fer their gameness .
” 钍 - 哈珀 部落 艾洛斯 曾是 著名的 fer 他们的 游戏性 .

“哈珀部落以其顽强的斗志而闻名。”

[aɪ][gɪts] - [roʊp][ænd; ənd]['æmbəlz][ʌp] [bæk] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['steɪb(ə)l] .
I gits Mighty's rope and ambles up back of th ' stable .
我 git - 绳索 和 漫步 向上 后退 的 th - 稳定的 .

我拿了 Mighty 的绳子，慢悠悠地走到马厩后面。

[aɪ] [siːz] [tiː 'eɪtʃ] - [ber] .
I sees th ' bear .
我 看到 th - 熊 .

我看见熊了。

['hiːz] - - [aʊt][ðer; ðər][ɑːn][ʌ; ɜː] [ledʒ] [ʌ; ɜː] [rɑːk] , [ænd; ənd][dəunt][peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
He's sunnin ' out there on uh ledge uh rock , and don't pay no attention to
他是 - - 出去 那里 在 呃 壁架 呃 岩石 , 和 不 支付 不 注意力 到
[ˌem 'iː][ə; eɪ] - [tɔːl] .
me a - tall .
我 一个 - 高的 .

他正在岩石边晒太阳，根本没理会我。

[aɪ] ['rekən] ['hiːz][gɑːt] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [wɪtʃ] [kiːps] [hɪm; ɪm]['ɑːkjupaɪd] .
I reckon he's got troubles of his own which keeps him occupied .
我 估计 他是 得到 麻烦 的 他的 自己的 哪个 保持 他 占领 .

我觉得他自己肯定有烦心事，让他忙得不可开交。

[aɪ] [sniːks] [ə'raʊnd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [siːz] ['mɪstər]['bædʒər] .
I sneaks around behind him , and there I sees Mister Badger .
我 潜行者 大约 在后面 他 , 和 那里 我 看到 先生 獾 .

我悄悄绕到他身后，看到了獾先生。

['hiːz] [ʃɔːr] [ʌ; ɜː] ['wɑːpər] ,
He's shore uh whopper ,
他是 支撑 呃 巨无霸 ,

他真是个大块头，

[ænd; ənd]['hiːz] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [rɑːk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [wei] .
and he's stretched out on th ' rock with his head turned th ' other way .
和 他是 拉伸 出去 在 th - 岩石 和 他的 头 转向 th - 其他 方式 .

他四仰八叉地躺在岩石上，头转向另一边。

[aɪ][gɪts][tiː 'eɪtʃ] - [luːp] [tuː; tə] ['swɪŋɪn] - [raɪt] , [ænd; ənd]['breɪsɪz][maɪ] [fiːt] .
I gits th ' loop to swingin ' right , and braces my feet .
我 git th - 环形 到 摇摆 - 正确的 , 和 牙套 我的 脚 .

我把绳圈摆正，稳住双脚。

[aɪ] [eint] [wʌt] [juːd] [kɔːl][ə; eɪ]['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː][roʊp] .

I	ain't	what	you'd	call	a	expert	with	uh	rope	.
我	不是	什么	你会	称呼	一个	专家	和	呃	绳索	.

我可算不上绳艺专家。

[ɪn][fækt][aɪm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['gɑːrdn] [və'raɪəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['swɪŋɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [roʊp] ,

In	fact	I'm	of	th	'	garden	variety	when	it	comes	to	swingin	'	th	'	rope	,
在	事实	我是	的	th	-	花园	种类	什么时候	它	来	到	摇摆	-	th	-	绳索	,

[bʌt; bət][aɪm] [geɪm] .

but	I'm	game	.
但	我是	游戏	.

事实上，我荡绳子的水平很一般，但我愿意尝试。

[aɪ] ['gɪvz] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊp][ʌ; ɜː][læst] [wɜːrl] [ænd; ənd] [lets] [hɜːr; hər][goʊ] .

I	gives	th	'	rope	uh	last	whirl	and	lets	her	go	.
我	给予	th	-	绳索	呃	最后的	旋转	和	让我们	她	去	.

我最后甩了一下绳子，然后放开了她。

[dɪd][aɪ][gɪt] [ðæt] ['bædʒər] ?

Did	I	git	that	badger	?
做过	我	git	那	獾	?

我抓到那只獾了吗?

[aɪ'd] [tel] [ʌ; ɜː][mæn][aɪ][dɪd] !

I'd	tell	uh	man	I	did	!
ID	告诉	呃	男人	我	做过	!

我会告诉那个人，我确实这么做了!

['ɔːlsoʊ] , [aɪ][gɪts][tiː 'eɪtʃ] - [ber] .

Also	,	I	gits	th	'	bear	.
还	,	我	git	th	-	熊	.

另外，我得到了那只熊。

[ʌ; ɜː] [ber] [ænd; ənd][ʌ; ɜː]['bædʒər] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [pælz] [wen] [ðeə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,

Uh	bear	and	uh	badger	may	be	good	pals	when	they're	separated	,
呃	熊	和	呃	獾	可能	是	好的	朋友们	什么时候	它们是	分开	,

熊和獾分开的时候可能会成为好朋友。

[bʌt; bət] ['frendʃɪp] [siːsiz] [wen] [jʌ] [pulz] - [ɪm] [tə'geðər] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [luːp] [ʌv; əv][ʌ; ɜː][roʊp] .

but	friendship	ceases	when	yuh	pulls	'	em	together	in	th	'	loop	of	uh	rope	.
但	友谊	停止	什么时候	嗯	拉	-	呃	一起	在	th	-	环形	的	呃	绳索	.

但当你把他们拉到一起，就像用绳子拴住他们一样，友谊也就结束了。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrti][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [end][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [roʊp] .

Also	they	makes	it	uncomfortable	fer	th	'	party	on	th	'	other	end	of	th	'	rope	.
还	他们	制作	它	不舒服	fer	th	-	派对	在	th	-	其他	结尾	的	th	-	绳索	.

而且，这也会让绳子另一端的人感到不舒服。

[wen] [aɪ]['stɑːps][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn][aɪ] [eint] ['wɛrɪn] - [noʊ][pænts] ,

When	I	stops	at	th	'	cabin	I	ain't	wearin	'	no	pants	,
什么时候	我	停止	在	th	-	舱	我	不是	穿着	-	不	裤子	,

当我停在小屋前时，我没穿裤子。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ʌ; ɜː] - ['stræŋgl] [hoʊlt][ɑːn] [ðæt] [oʊl] - ['bædʒər] .

but	I	got	uh	'	strangle	holt	on	that	ol	'	badger	.
但	我	得到	呃	-	扼杀	霍尔特	在	那	ol	-	獾	.

但我用绞杀法制服了那只老獾。

[pɔːr] [oʊl] - ['æbi] [gɪts] [luːs] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [hoʊm] ,
Pore ol ' Abie gits loose about half - way home ,
孔隙 ol - 阿比 git 松动的 关于 一半 - 方式 家 ,

可怜的老阿比在回家的半路上挣脱了束缚，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɔːr] [muːvz] [spraɪ] - [laɪk] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] ,
and he shore moves spry - like to th ' top of th ' cabin ,
和 他 支撑 移动 轻快 - 喜欢 到 th - 顶部 的 th - 舱 ,

肖尔轻快地爬上了小屋的顶部。

[wer] [hiː; hi] [ɔː'reits] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd] [ʃoʊz] ['sɪmptəmz] [ʌ; ɜː] ['lɪvər] ['trʌb(ə)l] .
where he orates his displeasure and shows symptoms uh liver trouble .
在哪里 他 演说家 他的 不满 和 演出 症状 呃 肝 麻烦 .

他在那里表达了他的不满，并出现了肝脏疾病的症状。

[ðeɪ] ['hɛlps] [ˌem 'iː] [hɔːg] - [taɪ] [ðæt] ['bædʒər] , [ænd; ənd] [ðen] ['maɪti] [kəm'pleɪnz] [ʌ; ɜː] [hiːp] [ə'baʊt]
They helps me hog - tie that badger , and then Mighty complains uh heap about
他们 帮助 我 猪 - 领带 那 獾 , 和 然后 强大的 抱怨 呃 堆 关于
[hɪz; ɪz] [pet] .
his pet .
他的 宠物 .

他们帮我把那只獾捆起来，然后 Mighty 就对他的宠物抱怨个不停。

“ [aik] , [jʌ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [eib] , ” ['sez] [hiː; hi] .
“ Ike , yuh ought to be careful about Abe , ” sez he .
“ 艾克 , 嗯 应该 到 是 小心 关于 安倍 , ” sez 他 .

“艾克，你可得小心安倍，”他说。

“ [ðer; ðər] [-] [noʊ] [sens] [ɪn] ['gɪtɪn] - [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ['ðætəweɪ] .
“ There wa'n't no sense in gittin ' him all excited thataway .
“ 那里 想 不 感觉 在 吉廷 - 他 全部 兴奋的 那边 .

“那样让他兴奋起来是没有意义的。”

[mɛbi] ['hiːl] [hæv; həv] [ʌ; ɜː] [rɪ'læps] , [ænd; ənd] [aɪ] [eint] [gɑːt] [ʌ; ɜː] ['lɪvər] [pɪl] [left] .
Mebby he'll have uh relapse , and I ain't got uh liver pill left .
梅比 地狱 有 呃 复发 , 和 我 不是 得到 呃 肝 丸 左边 .

也许他会复发，而我也没有保肝药了。

['hiːz] [ʌ; ɜː] [sɪk] - . ”
He's uh sick animile . ”
他是 呃 生病的 - . ”

他生病了。

“ [tiː 'eɪtʃ] - — — [hiː; hi] [ɪz] !
“ Th ' — — he is !
“ 钍 - — — 他 是 !

“他——就是他！”

” ['sez] [aɪ] . “ [hiː; hi] [tɔːr] [maɪ] [pænts] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [kliəz] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] [ɪn] [wʌn] [dʒʌmp] ,
” sez I . “ He tore my pants off , and almost clears th ' cabin in one jump ,
” sez 我 . “ 他 撕裂 我的 裤子 离开 , 和 几乎 清除 th - 舱 在 一 跳 ,

“他说：‘他把我的裤子撕掉了，然后几乎一跃就跳出了船舱。’”

[soʊ] [aɪ] [dəunt] ['rekən] ['hiːz] [soʊ] [dæŋd] [bæd] [ɔːf] .
so I don't reckon he's so danged bad off .
所以 我 不 估计 他是 所以 该死的 坏的 离开 .

所以我觉得他处境并没有那么糟糕。

[wiː; wi] [gɑːt] ['fiːmeɪl] [foʊks] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
We got female folks at our house ,
我们 得到 女性 各位 在 我们的 房子 ,

我们家来了女性客人，

[soʊ][aɪ] ['rekən] [jʌ] ['betər] [loʊn][ˌem 'iː][ʌ; ɜː] [per] [ʌ; ɜː][pænts][tuː; tə][goʊ][hoʊm][ɪn] , ['maɪti] .

so	I	reckon	yuh	better	loan	me	uh	pair	uh	pants	to	go	home	in	,	Mighty	.
所以	我	估计	嗯	更好的	贷款	我	呃	一对	呃	裤子	到	去	家	在	,	强大的	.

所以我觉得你最好借我一条裤子回家穿，Mighty。

" [hiː; hi] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ʌ; ɜː] [per] [ʌ; ɜː]['oʊvərɔːlz] ,

"	He	ain't	got	nothin	'	but	uh	pair	uh	overalls	,
"	他	不是	得到	什么也没有	-	但	呃	一对	呃	连体工作服	,

"他除了……一条背带裤什么都没有。"

[wɪtʃ] [dəunt] [miːt] [baɪ][sɪks] [ɪntʃɪz] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [weɪst][ænd; ənd] ['liŋgəz] [dʒɪst] [bɪ'loʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [niː]

which	don't	meet	by	six	inches	at	th	'	waist	and	lingers	jist	below	th	'	knee
哪个	不	见面	经过	六	英寸	在	th	-	腰部	和	徘徊不去	要点	以下	th	-	膝盖

,

,

,

腰部两侧的裤腿相差不到六英寸，裤长刚好到膝盖以下。

[bʌt; bət][aɪ][pʊts] - [ɪm][ɑːn] .

but	I	puts	'	em	on	.
但	我	放置	-	呃	在	.

但我还是穿上了。

[wiː; wi][taɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər][tuː; tə][ʌ; ɜː][poʊl] , [wɪtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ] [pæks] ,

We	ties	th	'	badger	to	uh	pole	,	which	me	and	Magpie	packs	,
我们	领带	th	-	獾	到	呃	极	,	哪个	我	和	鹊	包装	,

我们把獾绑在杆子上，我和喜鹊负责打包。

[ænd; ənd] ['maɪti] [liːdz] [eib] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['belieɪk] [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː][roʊp] .

and	Mighty	leads	Abe	and	his	bellyache	with	uh	rope	.
和	强大的	线索	安倍	和	他的	腹痛	和	呃	绳索	.

而 Mighty 则牵着 Abe 和他的肚子，用绳子……

[bɪg] [fʊts] ['prɑːspekt] [eint] [bɪn] [wɜːrkt] ['fɝː, 'fɛr][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [its] [ɔːl] [groʊn] [ʌp] [-] [ænd; ənd]

Big	Foot's	prospect	ain't	been	worked	fer	so	long	that	it's	all	grown	up	ag'in	and
大的	脚的	前景	不是	到过	工作	fer	所以	长的	那	它是	全部	生长	向上	再次	和

[lʊks] [laɪk][ʌ; ɜː] - [keɪv] .

looks	like	uh	natcheral	cave	.
看起来	喜欢	呃	-	洞穴	.

大脚怪的矿眼已经很久没有开发了，现在又长满了土，看起来像个天然洞穴。

" [hɪəz] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːə] , " [steɪts] ['mægpaɪ] .

"	Here's	th	'	idea	,	"	states	Magpie	.
"	这里是	th	-	主意	,	"	各州	鹊	.

"我的想法是这样的，"喜鹊说道。

" [wiːl] [pʊt][tiː 'eɪtʃ] - [ber] [ænd; ənd]['bædʒər][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['tʌn(ə)l] .

"	We'll	put	th	'	bear	and	badger	in	th	'	ol	'	tunnel	.
"	出色地	放	th	-	熊	和	獾	在	th	-	ol	-	隧道	.

"我们会把熊和獾关进老隧道里。"

[ðen] [wiːl] [gɪt][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es]

Then	we'll	git	th	'	perfessor	and	his	outfit	to	come	over	and	see	us
然后	出色地	git	th	-	教授	和	他的	全套服装	到	来	超过	和	看	我们

['seprət] [ðem; ðəm] .

separate	them	.
分离	他们	.

然后我们会请教授和他的随行人员过来，看看我们是如何把他们分开的。

[wiːl] [kiːp] [ðæt] [əˈledʒd] [kʌb] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkæbɪn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [tiː ˈeɪtʃ] -

We'll	keep	that	alleged	cub	over	to	th	'	cabin	long	enough	to	satisfy	th	'
出色地	保持	那	据称	幼兽	超过	到	th	-	舱	长的	足够的	到	满足	th	-

[pɝfɛsɝ] .

perfessor	.
教授	.

我们会把那只所谓的幼崽留在小屋里足够长的时间，以满足教授的要求。

['sævi] ? ”

Sabe	?	”
佐部	?	”

萨贝？

“ [juː; jʊ] [gɑːt] [əˈnʌðər] [θɪŋk] [ˈkʌmɪn] - [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋks] [ðæt] [eib] [ænd; ənd] [ðæt] [oʊl] - [ˈbædʒər] [ɪz] [ˈgɔɪn]

“	You	got	another	think	comin	'	if	you	thinks	that	Abe	and	that	ol	'	badger	is	goin
“	你	得到	其他	思考	即将到来	-	如果	你	思考	那	安倍	和	那	ol	-	獾	是	去

- [tuː; tə] [ˈhaɪbərneɪt] [ˈpiːsf(ə)l] [laɪk] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [waɪl] [ju] [goʊz] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hed] [tiː ˈeɪtʃ] - - ,

'	to	hibernate	peaceful	like	in	that	hole	while	yu	goes	over	to	head	th	'	peerade	,
-	到	冬眠	和平	喜欢	在	那	洞	尽管	yu	去	超过	到	头	th	-	-	,

“如果你以为亚伯拉罕和那只老獾会像在洞里一样安安静静地冬眠，而你却跑去领导皮埃拉德，那你就大错特错了。”

” [ˈɑːbdʒekts] [ˈmaɪti] .

”	objects	Mighty	.
”	对象	强大的	.

”强大的物体。

“ [sɪns] [aik] [stɜːrd] - [ɪm] [ʌp] [ˈðætəweɪ] , [eib] [eint] [ˈæktɪd] [ˈnoʊˌweɪz] [ˈfrendli] [tɔːrd] [tiː ˈeɪtʃ] -

“	Since	Ike	stirred	'	em	up	thataway	,	Abe	ain't	acted	noways	friendly	toward	th	'
“	自从	艾克	搅拌	-	呃	向上	那边	,	安倍	不是	行动	不	友好的	朝向	th	-

[ˈbædʒər] ,

badger	,
獾	,

“自从艾克那样挑拨离间之后，亚伯拉罕就再也没对这只獾友好过。”

[ænd; ənd] [sed] [ˈbædʒər] [eint] [gɑːt] [noʊ] [lʌv] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ˈnoʊbɑːdi] [ˈæftər] [ˈraɪdɪn] - [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn] [ʌ; ɜː]

and	said	badger	ain't	got	no	love	fer	nobody	after	ridin	'	upside	down	on	uh
和	说	獾	不是	得到	不	爱	fer	无人	后	骑行	-	上行	向下	在	呃

[poʊl] [ˈfɝː, ˈfɛr] [tuː] [maɪlz] .

pole	fer	two	miles	.
极	fer	二	英里	.

獾倒挂在杆子上骑了两英里后，对谁都没有好感了。

[haʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] - [ˈbelieɪk] [ɪz] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

How	am	I	goin	'	to	know	how	Abie's	bellyache	is	,	all	this	time	.
如何	是	我	去	-	到	知道	如何	-	腹痛	是	,	全部	这	时间	.

我怎么才能一直知道艾比的肚子疼得怎么样呢？

[aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

I	can't	stay	with	him	.	”
我	不能	停留	和	他	.	”

我不能和他待在一起。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [ˈmʌni] [dʒɪst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [lʌv]

“	Do	you	think	I'm	goin	'	to	lose	all	that	money	jist	because	there	ain't	no	love
“	做	你	思考	我是	去	-	到	失去	全部	那	钱	要点	因为	那里	不是	不	爱

[lɔːst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [dʌm] [bruːts] ?

lost	between	two	dumb	brutes	?
丢失的	之间	二	哑的	野蛮人	?

“你觉得我会因为两个蠢货之间没有感情就损失所有钱吗？”

” [snɔ:ts] ['mægpaɪ] .
” snorts Magpie .
” 哼声 鹊 .

“哼，”喜鹊哼了一声。

“ [bɪg] [fʊt] [mʌst; məst][ʌ; ɜ:] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [hɪz; ɪz][oʊl] -
“ Big Foot must uh been afraid that somebody was goin ' to invade his ol '
“ 大的 脚 必须 呃 到过 害怕的 那 某人 曾是 去 - 到 入侵 他的 ol -
['prɑ:spekt] [wen] [hi:; hi] [bɪlt] [ðæt] [dɔ:r] [æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - ['entrəns] ,
prospect when he built that door at th ' entrance ,
前景 什么时候 他 建造 那 门 在 th - 入口 ,

“大脚怪一定是害怕有人会入侵他的老巢，所以才在入口处建了那扇门。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃɔ:r] ['sɪmplɪfaɪd] [θɪŋz] ['fɝ:, 'fɛr][ˌju: 'es] .
but he shore simplified things fer us .
但 他 支撑 简化 事物 fer 我们 .

但他确实把事情简化了。

[wi:l] [stɪk] [eib] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [kʌb] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [blɑ:k] [ti: 'eɪtʃ] - [dɔ:r] .
We'll stick Abe and his imitation cub inside an ' block th ' door .
出色地 戳 安倍 和 他的 模仿 幼兽 里面 一个 - 堵塞 th - 门 .

我们会把亚伯和他的假幼崽关在里面，然后堵住门。

[baɪ][ti: 'eɪtʃ] - [taɪm][wi:; wi][gɪt] [bæk] [ðeɪl] [bi:; bi] ['frendli] [-] . ”
By th ' time we git back they'll be friendly ag'in . ”
经过 th - 时间 我们 git 后退 他们会 是 友好的 再次 . ”

等我们回去的时候，他们就会再次友好起来了。

“ - ['belieɪk] — ” [bɪ'gɪnz] ['maɪti] , [bʌt; bət]['mægpaɪ] [ʃʌts] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“ Abie's bellyache — ” begins Mighty , but Magpie shuts him up .
“ - 腹痛 — ” 开始 强大的 , 但 鹊 关闭 他 向上 .

“艾比肚子疼——”迈蒂刚开口，就被喜鹊打断了。

“ [gɑ:ʃ] [-] , [ju:; jʊ] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ʌ; ɜ:][peɪn] !
“ Gosh A'mighty , you gives me uh pain !
“ 天哪 强大的 , 你 给予 我 呃 疼痛 !

“我的天哪，你让我痛苦不堪！”

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [pɔ:r] ['bɛrz] [gɑ:t][ʌ; ɜ:] [eɪk] .
No wonder that pore bear's got uh stummick ache .
不 想知道 那 孔隙 熊的 得到 呃 stummick 疼痛 .

难怪这只可怜的熊肚子疼。

[ju:d] [gɪv] [ʌ; ɜ:]['wʊd(ə)n]['ɪndʒən][ti: 'eɪtʃ] - [pɪp] , ['maɪti] .
You'd give uh wooden Injun th ' pip , Mighty .
你会 给 呃 木制的 印第安人 th - 管道 , 强大的 .

你会给木制印第安人一个教训，Mighty。

[mɛbi] [ɪf] [jʌ] [kwɪts]['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðem; ðəm]['pæt(ə)nt] ['medsnz] ['hi:d][bi:; bi][ʌ; ɜ:] [hi:p] ['betər]
Mebby if yuh quits givin ' him all them patent medicines he'd be uh heap better
梅比 如果 嗯 退出 给予 - 他 全部 他们 专利 药物 他会 是 呃 堆 更好的
[ber] [ænd; ənd][læst][lɔ:ŋgər] .
bear and last longer .
熊 和 最后的 更长 .

也许如果你停止给他服用那些专利药，他会好得多，也能活得更久。

[ðæt] ['stʌfs] ['kɔ:zɪn] - [ɔ:l][hɪz; ɪz] [her] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
That stuff's causin ' all his hair to come out .
那 东西 原因 - 全部 他的 头发 到 来 出去 .

那东西让他掉光了头发。

[ɪf] [jʌ] [dəunt][kwɪt][hiː; hi][wəʊnt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ʌ; ɜː] ['diːsnt] [rʌg] .
If yuh don't quit he won't even make uh decent rug .
如果 嗯 不 辞职 他 惯于 甚至 制作 呃 体面的 小地毯 .

如果你不辞职，他连一块像样的地毯都做不出来。

" ['æbi] [goʊz][ɪn] [plʌm] ['wɪlɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði]['bædʒər]['ɑːbdʒekts] .
" Abie goes in plumb willin ' but the badger objects .
" 阿比 去 在 垂直 威林 - 但 这 獾 对象 .

"艾比心甘情愿地进去了，但獾却反对。"

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] ,
He tries to squeeze out ,
他 尝试 到 挤 出去 ,

他试图挤出去，

[bʌt; bət] ['twɪstɪn] - [ʌ; ɜː] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][haɪd] ['sɔːtə] [dis'gʌsts] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ri'taiəz] .
but twistin ' uh stick in his hide sorta disgusts him and he retires .
但 扭扭 - 呃 戳 在 他的 隐藏 有点儿 令人厌恶 他 和 他 退休 .

但是，扭动他的皮肤让他感到恶心，于是他退休了。

['maɪti] ['pɪlgrɪmz] [ɔːf] [hoʊm] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][goʊz] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] .
Mighty pilgrims off home , and me and Magpie goes back to our cabin .
强大的 朝圣者 离开 家 , 和 我 和 鹊 去 后退 到 我们的 舱 .

雄伟的朝圣者们启程回家，我和喜鹊也回到了我们的小屋。

" [aik] , " [ɔː'reits] ['mægpaɪ] , " [ðɪs] [ɪz][ʌ; ɜː] [sɪntʃ] .
" Ike , " orates Magpie , " this is uh cinch .
" 艾克 , " 演说家 鹊 , " 这 是 呃 肚带 .

"艾克，"喜鹊说道，"这简直易如反掌。"

[ðæt] ['bædʒər] [rɪ'zemblz] [ʌ; ɜː] [lɪl] [ber] [ʌ; ɜː] [hiːp] , [dəunt] [jʌ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
That badger resembles uh li'l bear uh heap , don't yuh know it ?
那 獾 类似 呃 小 熊 呃 堆 , 不 嗯 知道 它 ?

那只獾长得像小熊堆，你不知道吗?

['ɔːlsoʊ] , ['æbi] [ɪz][soʊ] [ʃaɪ] [ɑːn] [her] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [pruːv] ['weðər] ['hiːz] [blæk] , [braʊn] [ɔːr]
Also , Abie is so shy on hair that nobody could prove whether he's black , brown or
还 , 阿比 是 所以 害羞的 在 头发 那 无人 可以 证明 无论 他是 黑色的 , 棕色的 或者
[greɪ] .
gray .
灰色的 .

此外，艾比对头发非常敏感，以至于没有人能确定他的头发是黑色、棕色还是灰色。

[lets] [biː; bi][glæd] . "
Let's be glad . "
我们来吧 是 高兴的 . "

让我们感到高兴吧。

" [lets] [biː; bi][glæd][ʌ; ɜː] [lɪl] ['leɪtər][ɑːn] , " [aɪ][sə'dʒests; səg'dʒests] .
" Lets be glad uh li'l later on , " I suggests .
" 让我们 是 高兴的 呃 小 之后 在 , " 我 建议 .

"我们以后再慢慢高兴吧，"我建议道。

" [aɪm] [strɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [hɪr] ['glædsəm] [stʌf] , ['mægpaɪ] ,
" I'm strong on this here gladsome stuff , Magpie ,
" 我是 强的 在 这 这里 高兴 东西 , 鹊 ,

"我非常认同这些令人愉悦的事情，喜鹊。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [aɪ'diːə][ʌ; ɜː]['kaʊntɪn] - [jɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
but **this** **here** **idea** **uh** **countin** **'** **yore** **scientific**
但 这 这里 主意 呃 计数 - 昔时 科学

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [dʌn] - - [ɪz][ʌ; ɜː]
experiments **before** **they're** **done** **experimentin** **'** **is** **uh**
实验 前 它们是 完毕 - - 是 呃

[hiːp] [laɪk] ['laɪtɪn] - [jɔːr] [læst] [mætʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɪts] [ʌ; ɜː] [gʊd] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [jʌ] [goʊz][tuː; tə]
heap **like** **lightin** **'** **yore** **last** **match** **to** **see** **if** **it's** **uh** **good** **one** **before** **yuh** **goes** **to**
堆 喜欢 闪电 - 昔时 最后的 匹配 到 看 如果 它是 呃 好的 一 前 嗯 去 到

[tiː 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [ʌ; ɜː]['mækɪn] - [ʌ; ɜː][ˌsɪgə'ret] .
th **'** **trouble** **uh** **makin** **'** **uh** **cigaret** **.**
th - 麻烦 呃 制造 - 呃 香烟 .

但是，这种在科学实验完成之前就去统计实验次数的做法，就像在费劲地制作香烟之前，先点燃最后一根火柴看看它是不是好火柴一样荒谬。

〞 [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪz] - - [hi'self] [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] [wen] [wiː; wi][gɪts] [bæk] ,
〞 **Th** **'** **perfessor** **is** **sunnin** **'** **hisself** **by** **th** **'** **cabin** **when** **we** **gits** **back** **,**
〞 钍 - 教授 是 - - 他自己 经过 th - 舱 什么时候 我们 git 后退 ,

“我们回去的时候，教授正在小屋旁边晒太阳。〞

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][ɪz] ['fʌsɪn] - [wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː] [fə] - - [ˌæpə'rætəs] .
and **th** **'** **doc** **is** **fussin** **'** **with** **uh** **pho** **-** **tygraft** **apparatus** **.**
和 th - 文档 是 弗辛 - 和 呃 越南河粉 - - 设备 .

医生正在摆弄光移植装置。

[ðeɪ] ['welkəmz] [ˌjuː 'es]['riːəl] ['hɑːrtɪli] ,
They **welcomes** **us** **real** **heartily** **,**
他们 欢迎 我们 真实的 衷心地 ,

他们热情地欢迎我们，

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪz][ʌ; ɜː] [hiːp] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['redi]
and **th** **'** **perfessor** **is** **uh** **heap** **excited** **and** **pleased** **to** **know** **that** **we're** **ready**
和 th - 教授 是 呃 堆 兴奋的 和 高兴 到 知道 那 是 准备好

['fɝː, 'fɛr][tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'sperɪmənt] .
fer **th** **'** **experiment** **.**
fer th - 实验 .

教授非常兴奋和高兴，因为他知道我们已经准备好进行实验了。

“ [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [gʊd] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ber] ['pɪktʃər] , 〞 [steɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .
“ **I** **hope** **I** **can** **get** **some** **good** **action** **in** **a** **bear** **picture** **,** **〞** **states** **th** **'** **doc** **.**
“ 我 希望 我 能 得到 一些 好的 行动 在 一个 熊 图片 , 〞 各州 th - 文档 .

“我希望能在熊的照片里拍到一些精彩的镜头，〞这位医生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ɪn]['prɑːvɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - -
“ **It** **will** **help** **in** **provin** **'** **th** **'** **perfessor's**
“ 它 将要 帮助 在 普罗文 - th - -
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments **.**
实验 .

“这将有助于证明教授的实验结果。〞

〞 [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
〞 **That** **was** **some** **pilgrimage** **.**
〞 那 曾是 一些 朝圣 .

“那真是一次非凡的朝圣之旅。〞

[wiː; wi] [strɪŋz] [aʊt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [wɪð; wɪθ]['mægpaɪ][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [liːd] [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ]

We	strings	out	in	single	file	,	with	Magpie	in	th	'	lead	and	th	'	perfessor
我们	字符串	出去	在	单身的	文件	,	和	鹊	在	th	-	带领	和	th	-	教授

[nekst] .

next	.
下一个	.

我们排成一列纵队，喜鹊在前，教授紧随其后。

[wiː; wi]['pleɪsɪz][tiː 'eɪtʃ] - [ˌef 'iː] - [meɪl] [nekst][ɪn][laɪn] , [æləwɪn] - [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

We	places	th	'	fe	-	male	next	in	line	,	allowin	'	considerable	space	between	her
我们	地方	th	-	费	-	男性	下一个	在	线	,	允许	-	大量	空间	之间	她

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] ,

and	th	'	doc	,
和	th	-	文档	,

我们把女病人安排在队伍的下一个位置，在她和医生之间留出相当大的空间。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪr] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl]['oʊvər] ['bækwərdz] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [stiːp]

in	case	she	should	rear	up	and	fall	over	backwards	on	some	of	th	'	steep
在	案件	她	应该	后部	向上	和	落下	超过	向后	在	一些	的	th	-	陡

['pɪtʃɪz] .

pitches	.
投球	.

万一她在一些陡峭的坡道上突然后仰摔倒呢。

['ɔːlsoʊ] , ['fɝː, 'fɛr] ['seɪfti] [seɪk] [aɪ] [pæks] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːks] ['ʃɑːtgʌn] .

Also	,	fer	safety	sake	I	packs	th	'	doc's	shotgun	.
还	,	fer	安全	清酒	我	包装	th	-	医生的	霰弹枪	.

另外，为了安全起见，我还带上了医生的猎枪。

[wen] [wiː; wi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [ber] [den][wiː; wi][faindz] ['maɪti] ['sɛtɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] .

When	we	reaches	the	alleged	bear	den	we	finds	Mighty	settin	'	at	th	'	door	.
什么时候	我们	到达	这	据称	熊	丹	我们	发现	强大的	塞廷	-	在	th	-	门	.

当我们到达所谓的熊洞时，发现迈蒂正坐在门口。

“ [eibs] ['eɪlɪn] - [-] , ” ['sez][hiː; hi] , ['sɑːləm] [laɪk] , ['lʊkɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['aʊtfɪt]['oʊvər] .

“	Abe's	ailin	'	ag'in	,	”	sez	he	,	solemn	like	,	lookin	'	th	'	outfit	over	.
“	安倍的	艾琳	-	再次	,	”	sez	他	,	庄严	喜欢	,	在看	-	th	-	全套服装	超过	.

“安倍又病了，”他神情严肃地说道，一边打量着那身行头。

“ [huː] [ɪz] [eib] ? ” [æsks][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

“	Who	is	Abe	?	”	asks	th	'	doc	.
“	WHO	是	安倍	?	”	问	th	-	文档	.

“安倍是谁？”医生问道。

“ [hɪz; ɪz]['pɑːrdnər] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] , ['wɪŋkɪn] - [hɑːrd][æt; ət] ['maɪti] .

“	His	pardner	,	”	states	Magpie	,	winkin	'	hard	at	Mighty	.
“	他的	伙伴	,	”	各州	鹊	,	眨眼	-	难的	在	强大的	.

“他的搭档，”喜鹊说着，还朝大力士眨了眨眼。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][peɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [moʊst][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] . ”

“	He	seems	to	have	pains	in	his	stummick	most	of	th	'	time	.	”
“	他	似乎	到	有	疼痛	在	他的	stummick	最多	的	th	-	时间	.	”

“他似乎大部分时间都肚子疼。”

“ [əˌpendə'saɪtɪs] , ” [prə'naunsiz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

“	Appendicitis	,	”	pronounces	th	'	doc	.
“	阑尾炎	,	”	发音	th	-	文档	.

“阑尾炎，”医生说道。

“ [meɪ] [niːd] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . ”

“	May	need	an	operation	.	”
“	可能	需要	一个	手术	.	”

“可能需要手术。”

“ ['dɑːktər] , ” ['sez][tiː 'eɪtʃ] - [pɝ·fɛsɝ·] , “ [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ·'eɪʃənz] .

“	**Doctor**	**,**	**”**	**sez**	**th**	**'**	**perfessor**	**,**	**“**	**this**	**is**	**no**	**time**	**to**	**talk**	**of**	**operations**	**.**
”	医生	,	”	sez	th	-	教授	,	“	这	是	不	时间	到	讲话	的	运营	.

“医生，”教授说，“现在不是谈论手术的时候。”

[prɪ'per] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

Prepare	**your**	**camera**	**and**	**try**	**and**	**picture**	**the**	**proceedings**	**.**
准备	你的	相机	和	尝试	和	图片	这	诉讼程序	.

准备好相机，试着把现场情况拍下来。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][æsks]['mægpaɪ] —

”	**And**	**then**	**he**	**asks**	**Magpie**	**—**
”	和	然后	他	问	鹊	—

然后他问喜鹊——

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ? ”

“	**Are**	**you**	**sure**	**that**	**the**	**mother**	**and**	**young**	**are**	**in**	**the**	**cave**	**?**	**”**
“	是	你	当然	那	这	母亲	和	年轻的	是	在	这	洞穴	?	”

“你确定母子俩都在山洞里吗？”

“ [pɔːr] [oʊl] - [eib] [kʌmz] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] [ænd; ənd] — ” [kəm'pleɪnz] ['maɪti] ,

“	**Pore**	**ol**	**'**	**Abe**	**comes**	**to**	**th**	**'**	**door**	**and**	**—**	**”**	**complains**	**Mighty**	**,**
“	孔隙	ol	-	安倍	来	到	th	-	门	和	—	”	抱怨	强大的	,

“可怜的老亚伯来到门口，然后——”迈蒂抱怨道。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][pæts][hɪm; ɪm][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['sez] :

but	**th**	**'**	**doc**	**pats**	**him**	**on**	**th**	**'**	**shoulder**	**and**	**sez**	**:**
但	th	-	文档	轻拍	他	在	th	-	肩膀	和	sez	:

但医生拍了拍他的肩膀说：

“ ['nevər] [maɪnd] .

“	**Never**	**mind**	**.**
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ] [wɪl] [ˌdaɪəg'noʊs][hɪz; ɪz] [keɪs] .

Just	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**I**	**will**	**diagnose**	**his**	**case**	**.**
只是	作为	很快	作为	可能的	我	将要	诊断	他的	案件	.

我会尽快诊断他的病情。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] . ”

I	**may**	**have**	**to**	**remove**	**his**	**appendix**	**.**	**”**
我	可能	有	到	消除	他的	附录	.	”

我可能得给他做阑尾切除手术。

“ [aɪ][dəunt] ['rekən] [ðæts] [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [tɔːl] , ” [steɪts] ['maɪti] .

“	**I**	**don't**	**reckon**	**that's**	**what**	**ails**	**him**	**a**	**-**	**tall**	**,**	**”**	**states**	**Mighty**	**.**
”	我	不	估计	那就是	什么	疾病	他	一个	-	高的	,	”	各州	强大的	.

“我不认为这就是他身体不舒服的原因，”迈蒂说道。

“ [jʌ] [siː] ['hiːz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]['hævɪn] - [hɪz; ɪz] [miːt] [kʌt] [ʌp]['fɝ·ː, 'fɛr][hɪm; ɪm][bʌt; bət] ,

“	**Yuh**	**see**	**he's**	**been**	**used**	**to**	**havin**	**'**	**his**	**meat**	**cut**	**up**	**fer**	**him**	**but**	**,**
”	嗯	看	他是	到过	用过的	到	拥有	-	他的	肉	切	向上	fer	他	但	,

“你看，他以前习惯了别人帮他切肉，但是，

['biːn] - [æz; əz][aɪ] [eint] [noʊ]['dænjəl] , [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə]['sentər][tiː 'eɪtʃ] - [den] ,

bein	**'**	**as**	**I**	**ain't**	**no**	**Daniel**	**,**	**I**	**didn't**	**care**	**to**	**center**	**th**	**'**	**den**	**,**
是	-	作为	我	不是	不	丹尼尔	,	我	没有	关心	到	中心	th	-	丹	,

因为我不是但以理，所以我不在乎把巢穴放在中心位置。

[soʊ][aɪ][dʒɪst] [θroʊz] [ɪn][ʌ; ɜː]['sæd(ə)l][ʌ; ɜː]['venɪsn̩,'venɪzn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][slæmz][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] .

so	**I**	**jist**	**throws**	**in**	**uh**	**saddle**	**uh**	**venison**	**to**	**him**	**and**	**slams**	**th**	**'**	**door**	**.**
所以	我	要点	投掷	在	呃	鞍	呃	鹿肉	到	他	和	猛击	th	-	门	.

于是我把鹿肉扔给他，然后砰地一声关上了门。

[mɛbi] [hiː; hi] [ˌəuvər'iːts] . ”
Mebby **he** **overeats** **.** **”**
梅比 他 暴饮暴食 . ”

也许他吃太多了。

“ [juˈniːk] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːktər] ? ” [pʌfs] ['mɪsɪz] . [pɜ꞉fɛsɜ꞉] ,
“ **Unique** **way** **to** **treat** **a** **patient** **,** **isn't** **it** **,** **Doctor** **?** **”** **puffs** **Mrs** **.** **Perfessor** **,**
“ 独特的 方式 到 对待 一个 病人 , 不是 它 , 医生 ? ” 泡芙 太太 . 教授 ,

“医生，您这治疗病人的方式真独特啊！”教授夫人气呼呼地说。

[frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [rests] [hɜːr; hər] [bʌlk] [ɑːn] [ʌ; ɜː] [lɔːg] .
from **where** **she** **rests** **her** **bulk** **on** **uh** **log** **.**
从 在哪里 她 休息 她 大部分 在 呃 日志 .

她把庞大的身躯倚靠在一根圆木上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ə'griːz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] , - - [laɪk] .
“ **It** **is** **,** **”** **agrees** **th** **'** **doc** **,** **reprovin** **'** **like** **.**
“ 它 是 , ” 同意 th - 文档 , - - 喜欢 .

“确实如此，”医生赞同道，语气带着责备的意味。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [brɔːθ] . ”
“ **You** **should** **have** **given** **him** **some** **broth** **.** **”**
“ 你 应该 有 给定 他 一些 肉汤 . ”

“你应该给他喝点肉汤。”

“ ['nevər] [hæd; həd] [nʌn] , ” ['sez] ['maɪti] .
“ **Never** **had** **none** **,** **”** **sez** **Mighty** **.**
“ 绝不 有 没有任何 , ” sez 强大的 .

“从来没有过，”迈蒂说道。

“ ['pæt(ə)nt] ['medsnz] [dəunt] [help] [hɪm; ɪm] [nʌn] , ['eniweɪ] .
“ **Patent** **medicines** **don't** **help** **him** **none** **,** **anyway** **.**
“ 专利 药物 不 帮助 他 没有任何 , 反正 .

“反正专利药对他一点用也没有。”

[seɪ] , ['mægpaɪ] , [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [eib] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] ['gɪtɪn] - [ɪn] [ʌ; ɜː]
Say **,** **Magpie** **,** **I** **got** **to** **worryin** **'** **about** **Abe** **and** **his** **roommate** **gittin** **'** **in** **uh**
说 , 鹊 , 我 得到 到 担心 - 关于 安倍 和 他的 室友 吉廷 - 在 呃
[faɪt]
fight
斗争

哎，喜鹊，我担心亚伯和他室友会打起来。

[soʊ] [aɪ] [kʌmz] ['oʊvər] ['æftər] [juː; jʊ] [left] [ænd; ənd] [taɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [kʌb] [tuː; tə] [ʌ; ɜː] ['tɪmbər] [ɪn] [ðer; ðər] .
so **I** **comes** **over** **after** **you** **left** **and** **tied** **th** **'** **cub** **to** **uh** **timber** **in** **there** **.**
所以 我 来 超过 后 你 左边 和 系 th - 幼兽 到 呃 木材 在 那里 .

所以你走后我就过来，把幼崽拴在了那边的木头上。

” [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [plʌm] ['iːzi] .
” **That** **made** **it** **plumb** **easy** **.**
” 那 制成 它 垂直 简单的 .

“这简直太容易了。”

[ɔːl] [wiː; wi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] , [liːd] [tiː 'eɪtʃ] - [kʌb] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] .
All **we** **has** **to** **do** **is** **go** **inside** **,** **lead** **th** **'** **cub** **out** **and** **shut** **th** **'** **door** **.**
全部 我们 有 到 做 是 去 里面 , 带领 th - 幼兽 出去 和 关闭 th - 门 .

我们只需要进去，把幼崽牵出去，然后关上门就行了。

[oʊl] - [eib] [poʊks] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [weilz] [ʌ; ɜː] [fjuː] ['stænzə] ,
Ol **'** **Abe** **pokes** **his** **head** **out** **and** **wails** **uh** **few** **stanzas** **,**
ol - 安倍 戳 他的 头 出去 和 哀嚎 呃 很少 诗节 ,

老亚伯探出头来，哀嚎了几句，

[ænd; ənd][tiː ˈeɪtʃ] - [dɑːk][snæps][hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃər] [məˈʃiːn] .
and **th** **'** **doc** **snaps** **his** **pitcher** **machine** **.**
和 th - 文档 快照 他的 投手 机器 .

医生把他的投球机摔坏了。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] !
“ **Wonderful** **!**
“ 精彩的 !

“精彩的!

” [wʊps] [tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
” **whoops** **th** **'** **perfessor** **.**
” 哎呀 th - 教授 .

“哎呀，教授。”

“ [juː; jʊ][men][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðæt][ˈboʊnəs] [raɪt] [naʊ] .
“ **You** **men** **have** **earned** **that** **bonus** **right** **now** **.**
“ 你 男人 有 获得 那 奖金 正确的 现在 .

“你们现在就应该得到那笔奖金。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔːrˈselvz] [soʊ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃæns] [ðə; ði][rest]
You **have** **shown** **yourselves** **so** **competent** **that** **I** **am** **willing** **to** **chance** **the** **rest**
你 有 所示 你们自己 所以 胜任的 那 我 是 愿意的 到 机会 这 休息
[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
of **it** **.**
的 它 .

你们已经展现出了如此出色的能力，我愿意冒险尝试其他的一切。

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [frend] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] [ˈpɑːrtnər] ,
Do **you** **suppose** **your** **friend** **here** **,** **with** **the** **sick** **partner** **,**
做 你 认为 你的 朋友 这里 , 和 这 生病的 伙伴 ,

你觉得你这位朋友，还有他生病的伴侣，会怎么样?

[wʊd] [əkˈsept][ə; eɪ][smɔːl][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsɜːrvɪsɪz] ? ”
would **accept** **a** **small** **remuneration** **for** **his** **services** **?** **”**
会 接受 一个 小的 报酬 为了 他的 服务 ? ”

他愿意接受少量报酬吗?

“ [wɪˈðaʊt] [ʌ; ɜː] [daʊt] , ” [ˈsez] [ˈmaɪti] ,
“ **Without** **uh** **doubt** **,** **”** **sez** **Mighty** **,**
“ 没有 呃 怀疑 , ” sez 强大的 ,

“毫无疑问，”迈蒂说道。

[bɪˈfɔːr] [ˈmægpaɪ][hæz; həz][ʌ; ɜː] [tʃæns] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [slɪps]
before **Magpie** **has** **uh** **chance** **to** **open** **his** **mouth** **and** **th** **'** **perfessor** **slips**
前 鹊 有 呃 机会 到 打开 他的 嘴 和 th - 教授 滑倒
[ˈmaɪti] [ə; eɪ] [ˈjælə] - [bækt] [bɪl] .
Mighty **a** **yaller** **-** **backed** **bill** **.**
强大的 一个 亚勒 - 支持的 账单 .

在喜鹊有机会开口之前，教授就悄悄地抛出了一个由黄牛支持的法案。

“ [θæŋks] , [oʊl] - - [ˈtaɪmər] , ” [ˈsez] [ˈmaɪti] .
“ **Thanks** **,** **ol** **'** **-** **timer** **,** **”** **sez** **Mighty** **.**
“ 谢谢 , ol - - 定时器 , ” sez 强大的 .

“谢谢老前辈，”迈蒂说道。

“ [ˈðætəl] [baɪ] [ˌem ˈiː][wʌn][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] [θɪŋz] [wʌt] [jʌ] [graɪnd] [miːt] [ʌp][ɪn] .
“ **That'll** **buy** **me** **one** **uh** **them** **things** **what** **yuh** **grind** **meat** **up** **in** **.**
“ 那将 买 我 一 呃 他们 事物 什么 嗯 研磨 肉 向上 在 .

“那够我买一个用来绞肉的那种东西了。”

[jʌ] [siː] , [eibs] [tiːθ] [eint] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Yuh **see** **,** **Abe's** **teeth** **ain't** **what** **they** **used** **to** **be** **,**
嗯 看 , 安倍的 牙齿 不是 什么 他们 用过的 到 是 ,

你看，安倍的牙齿不如以前了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [iːts] [miːt] [hiː; hi] [gɪts] [ðem; ðəm] [peɪnz]
and **when** **he** **eats** **meat** **he** **gits** **them** **pains**
和 什么时候 他 吃 肉 他 git 他们 疼痛

他吃肉的时候就会感到疼痛。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːr] [klɔː] — — , [aɪ] [begz] [jɔːr] ['pɑːrd(ə)n] , [mæm, mɑːm, məm] , [aʊt]
and **he's** **liable** **to** **bite** **or** **claw** **—** **—** **,** **I** **begs** **yore** **pardon** **,** **ma'am** **,** **out**
和 他是 容易 到 咬 或者 爪 — — , 我 乞求 昔时 赦免 , 女士 , 出去
[ʌ; ɜː] [ˌem 'iː] . ”
uh **me** **.** **”**
呃 我 . ”

他可能会咬人或抓人——，对不起，女士，请原谅我。

“ [nɑːt] [əˌpendə'saɪtɪs] ['sɪmptəmz] , ” [steɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .
“ **Not** **appendicitis** **symptoms** **,** **”** **states** **th** **'** **doc** **.**
“ 不是 阑尾炎 症状 , ” 各州 th - 文档 .

“这不是阑尾炎的症状，”医生说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [hæv; həv] [həˌluːsə'neɪʃənz] ? ”
“ **Does** **he** **have** **hallucinations** **?** **”**
“ 做 他 有 幻觉 ? ”

他有幻觉吗?

“ [noʊ] , ” ['sez] ['maɪti] .
“ **No** **,** **”** **sez** **Mighty** **.**
“ 不 , ” sez 强大的 .

“不，”迈蒂说道。

“ ['liːstwaɪz] [aɪ] [dəunt] ['rekən] [hiː; hi] [hæz; həz] .
“ **Leastwise** **I** **don't** **reckon** **he** **has** **.**
“ 最不明智的 我 不 估计 他 有 .

“至少我认为他没有。”

['hiːz] [ʃoʊd] ['sɪmptəmz] [ʌ; ɜː] [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] [ænd; ənd] [tiː 'eɪtʃ] - ['belieɪk] [ænd; ənd] [hæz; həz]
He's **showed** **symptoms** **uh** **St** **.** **Vitus** **dance** **and** **th** **'** **bellyache** **and** **has**
他是 显示 症状 呃 英石 . 维图斯 舞蹈 和 th - 腹痛 和 有
[moʊlt] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] ,
moulted **most** **of** **his** **hair** **,**
换毛 最多 的 他的 头发 ,

他出现了圣维特氏病的症状，比如舞蹈症和腹痛，而且大部分头发都掉了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [oʊl] - [eɪdʒ] ['sniːkɪn] - [ʌp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['ðætəweɪ] [mə'rɛn]
but **I** **reckon** **that** **ol** **'** **age** **sneakin** **'** **up** **on** **him** **makes** **him** **thataway** **more'n**
但 我 估计 那 ol - 年龄 偷偷摸摸 - 向上 在 他 制作 他 那边 更多
['ɛniˌθɪn] - [els] . ”
anythin **'** **else** **.** **”**
任何东西 - 别的 . ”

但我认为，让他变成现在这样，更多的是岁月悄然降临。

“ [haʊ] [oʊld] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [æsks] ['mɪsɪz] . [pɜ˞fɛsɜ˞] .
“ **How** **old** **is** **he** **?** **”** **asks** **Mrs** **.** **Perfessor** **.**
“ 如何 老的 是 他 ? ” 问 太太 . 教授 .

“他多大了？”教授夫人问道。

“ [dəunt] [noʊ] - , [mæm, mɑːm, məm] .
“ **Don't** **know** **edzactly** **,** **ma'am** **.**
“ 不 知道 - , 女士 .

“我不知道确切情况，女士。”

[aɪ] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['kʌmɪn] - [ʌ; ɜ:] [jɪr] [oʊl]

I	killed	his	mother	when	he	was	comin	'	uh	year	ol
我	被杀	他的	母亲	什么时候	他	曾是	即将到来	-	呃	年	ol

我杀了他母亲，当时他才一岁。

- [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wʌt] [jɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] .

'	but	I	don't	remember	what	year	that	was	.
-	但	我	不	记住	什么	年	那	曾是	.

但我记不清那是哪一年了。

['hi:z] [hæd; həd][ʌ; ɜ:][lɑ:t][ʌ; ɜ:] ['sɪknəs] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ænd; ənd][moʊst][ɔ:l][ti: 'eɪtʃ] - ['hɛrz]

He's	had	uh	lot	uh	sickness	,	ma'am	,	and	most	all	th	'	hair's
他是	有	呃	很多	呃	疾病	,	女士	,	和	最多	全部	th	-	头发的

[rʌbd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['beli] ,

rubbed	off	his	belly	,
摩擦	离开	他的	腹部	,

夫人，他生了很多病，肚子上的毛几乎都磨掉了。

[wɪtʃ] [ʌ; ɜ:] [kɔ:rs] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['oʊldər][ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz] .

which	uh	course	makes	him	look	older	than	he	really	is	.
哪个	呃	课程	制作	他	看	老	比	他	真的	是	.

这当然会让他看起来比实际年龄大。

['sævi] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

" [mɛbi] [ʃi:; ʃi][dəunt]['sævi] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ʃi:; ʃi][dəunt][æsk][noʊ] [mɔ:r] ['kwestʃənz] .

"	Mebby	she	don't	sabe	,	but	anyway	,	she	don't	ask	no	more	questions	.
"	梅比	她	不	萨贝	,	但	反正	,	她	不	问	不	更多的	问题	.

"也许她不知道，但不管怎样，她不再问了。"

[ʃi:; ʃi] [teɪks] [ʌ; ɜ:]['sɪksti]['hɑ:s] - ['paʊər] [lʊk] [æt; ət] ['maɪti] , [ænd; ənd]['æmbəlz] [raɪt] [ɔ:f] [ʌp][ti: 'eɪtʃ] -

She	takes	uh	sixty	hoss	-	power	look	at	Mighty	,	and	ambles	right	off	up	th	'
她	需要	呃	六十	霍斯	-	力量	看	在	强大的	,	和	漫步	正确的	离开	向上	th	-

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

她狠狠地瞪了 Mighty 一眼，然后悠闲地沿着小路走开了。

[ti: 'eɪtʃ] - [dɑ:k] [lʊks] ['sɔ:tə] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['maɪti] , [bʌt; bət][ti: 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [dəunt] [peɪ] [noʊ]

Th	'	doc	looks	sorta	surprised	at	Mighty	,	but	th	'	perfessor	don't	pay	no
钍	-	文档	看起来	有点儿	惊讶	在	强大的	,	但	th	-	教授	不	支付	不

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

医生似乎对迈蒂感到惊讶，但教授却毫不在意。

['hi:z] ['bɪzi] - - ['oʊvər] [ðæt] ['bædʒər] .

He's	busy	gloatin	'	over	that	badger	.
他是	忙碌的	-	-	超过	那	獾	.

他正忙着得意洋洋地炫耀那只獾呢。

" ['greɪʃəs] , " ['sez][hi:; hi] .

"	Gracious	,	"	sez	he	.
"	亲切	,	"	sez	他	.

"太好了，"他说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] ['ʃʊrli] [du:] [mə'tʃʊr] [jʌŋ] .

"	The	young	of	the	grizzly	surely	do	mature	young	.
"	这	年轻的	的	这	灰熊	一定	做	成熟	年轻的	.

"灰熊幼崽确实很早就成熟了。"

['dɑːktər] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [klɔːz] .

Doctor	,	just	look	at	those	claws	.
医生	,	只是	看	在	那些	爪子	.

医生，你看看这些爪子。

[duː] [ðeɪ] [luːz] [ðæt] [straɪp] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] ['luːzɪz] [its] [spɑːts] ? ”

Do	they	lose	that	stripe	on	the	back	like	a	young	deer	loses	it's	spots	?	”
做	他们	失去	那	条纹	在	这	后退	喜欢	一个	年轻的	鹿	失败	它是	地点	?	”

它们背上的条纹会像小鹿褪掉斑点一样褪掉吗?

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	Uh	-	huh	,	”	sez	Magpie	.
“	呃	-	嗯	,	”	sez	鹊	.

“嗯哼，”喜鹊说道。

“ [ɔːl] [berz] [ɪz] [straɪpt] [wen] [ðeə(r)] [bɔːrn] , [ɪk'sept] [blæk] [wʌnz][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɜːrp(ə)l] ” .

“	All	bears	is	striped	when	they're	born	,	except	black	ones	and	they're	purple	”	.
“	全部	熊	是	有条纹的	什么时候	它们是	出生	,	除了	黑色的	一个	和	它们是	紫色的	”	.

“所有熊出生时都是条纹的，只有黑熊例外，黑熊是紫色的。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][hæz; həz][tuː; tə] [pæk] [ðæt] ['bædʒər][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wei] ['oʊvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Me	and	Magpie	has	to	pack	that	badger	all	th	'	way	over	to	our
我	和	鹊	有	到	盒	那	獾	全部	th	-	方式	超过	到	我们的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

我和喜鹊得把那只獾一路抬到我们的小木屋去。

[wiː; wi] [traɪz] [tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sək'ses] .

We	tries	to	lead	it	,	but	that	wasn't	a	success	.
我们	尝试	到	带领	它	,	但	那	不是	一个	成功	.

我们试图领导它，但并没有成功。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] [ɪz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] , [fɪgɜ˞ɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] .

It	starts	all	right	,	but	th	'	perfessor	is	in	th	'	road	,	figgerin	'	in	his	note	-	book	.
它	开始	全部	正确的	,	但	th	-	教授	是	在	th	-	路	,	无花果	-	在	他的	笔记	-	书	.

一切开始都很顺利，但是教授却站在路边，埋头在笔记本上写着什么。

[ðæt] [roʊp] [gɪts] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ,

That	rope	gits	familiar	with	his	long	legs	,
那	绳索	git	熟悉的	和	他的	长的	腿	,

那根绳子与他的长腿很贴合，

[ænd; ənd]['hiːz][sʌm; səm] [strʌŋ] [aʊt] [wen] [wiː; wi][gɪts] - [ɪm] ['sepəreɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dəunt][maɪnd] .

and	he's	some	strung	out	when	we	gits	'	em	separated	,	but	he	don't	mind	:
和	他是	一些	串	出去	什么时候	我们	git	-	呃	分开	,	但	他	不	头脑	.

当我们把他们分开时，他有点紧张，但他并不介意。

[hiː; hi] [sets] [ðer; ðər][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪgɜ˞z] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊk] ,

He	sets	there	on	th	'	ground	and	figgers	in	his	note	-	book	,
他	套	那里	在	th	-	地面	和	无花果	在	他的	笔记	-	书	,

他坐在地上，开始在笔记本上敲敲打打。

[waɪl] [wiː; wi] [ʌn'tæŋgəlz] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [peɪz] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ] -

while	we	untangles	th	'	rope	off	his	feet	,	and	never	pays	no	attention	a	-
尽管	我们	解开	th	-	绳索	离开	他的	脚	,	和	绝不	支付	不	注意力	一个	-

[tɔːl] .

tall	.
高的	.

当我们解开他脚上的绳子时，却丝毫没有注意到他。

[wen] [wiː; wi] [gɪts] [hoʊm] [wiː; wi] [taɪz] [tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər] [tuː; tə] [ʌ; ɜː] [triː] .

When	we	gits	home	we	ties	th	'	badger	to	uh	tree	.
什么时候	我们	git	家	我们	领带	th	-	獾	到	呃	树	.

我们到家后就把獾绑在树上。

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] [fɪgɚz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['leibəz] [ɪz] ['oʊvər] ['fɚː, 'fɛr] [ʌ; ɜː] [waɪl] ,

Me	and	Magpie	figgers	that	our	labors	is	over	fer	uh	while	,
我	和	鹊	无花果	那	我们的	劳动	是	超过	fer	呃	尽管	,

我和喜鹊都觉得我们的劳动暂时结束了。

[soʊ] [wiː; wi] [eɪmz] [tuː; tə] [teɪk] [laɪf] ['iːzi] ['fɚː, 'fɛr] [ʌ; ɜː] [spel] .

so	we	aims	to	take	life	easy	fer	uh	spell	.
所以	我们	目标	到	拿	生活	简单的	fer	呃	拼写	.

所以我们的目标是让生活更轻松。

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [ɪz] ['bɪzi] ['ʃuːtɪn] - [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [tɪn] [kænz] [ə'raʊnd] [kæmp] ,

Th	'	doc	is	busy	shootin	'	up	th	'	tin	cans	around	camp	,
钍	-	文档	是	忙碌的	射击	-	向上	th	-	锡	罐头	大约	营	,

医生正忙着在营地周围扫射易拉罐呢。

['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] [ɪz] - - [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ʌ; ɜː] [per] [ʌ; ɜː] [ɪr] - [mʌf] ['fɚː, 'fɛr] [ʌ; ɜː] ['blækteɪl]

Mrs	.	Perfessor	is	croshayin	'	what	looks	like	uh	pair	uh	ear	-	muffs	fer	uh	blacktail
太太	.	教授	是	-	-	什么	看起来	喜欢	呃	一对	呃	耳朵	-	耳罩	fer	呃	黑尾

[dɪr] ,

deer	,
鹿	,

教授夫人戴着看起来像是给黑尾鹿用的耳罩。

[ænd; ənd] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪz] ['stʌdiɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ʌ; ɜː] [piːvd] ['bædʒər] ,

and	th	'	perfessor	is	studyin	'	th	'	actions	of	uh	peeved	badger	,
和	th	-	教授	是	在学习	-	th	-	行动	的	呃	恼怒	獾	,

教授正在研究一只恼怒的獾的行为。

[soʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] [goʊz] [daʊn] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [krɪk] , [wer] [wiː; wi] [gɑːt] [sʌm; səm] ['bedrɑːk]

so	me	and	Magpie	goes	down	on	th	'	crick	,	where	we	got	some	bedrock
所以	我	和	鹊	去	向下	在	th	-	板球	,	在哪里	我们	得到	一些	基岩

[strɪpt] .

stripped	.
脱衣舞	.

于是我和喜鹊走到小溪边，在那里我们剥去了部分基岩。

[wɪə(r)] ['bɪzi] - - [aʊt] [sʌm; səm] [dɜːrt] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [wiː; wi] ['hiːrz] [æn; ən]

We're	busy	pannin	'	out	some	dirt	about	an	hour	later	when	we	hears	an
是	忙碌的	-	-	出去	一些	污垢	关于	一个	小时	之后	什么时候	我们	听到	一个

['ʌprɔːr] [bæk] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] .

uproar	back	at	th	'	cabin	.
骚动	后退	在	th	-	舱	.

大约一个小时后，我们正在忙着清理泥土，这时我们听到小屋那边传来一阵喧闹声。

“ [naʊ] , ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] — — ” [snɔːts] ['mægpaɪ] .

“	Now	,	somebody	has	gone	and	raised	—	—	”	snorts	Magpie	.
“	现在	,	某人	有	已消失	和	提高	—	—	”	哼声	鹊	.

“现在，有人竟然养大了——”喜鹊哼了一声。

“ [ðem; ðəm][ɪz] - ['kwaɪət][foʊks] , [aik] , [ænd; ənd][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][laʊd][nɔːr] [ʌn'siːmli]

“	Them	is	natcherally	quiet	folks	,	Ike	,	and	not	given	to	loud	nor	unseemly
“	他们	是	-	安静的	各位	,	艾克	,	和	不是	给定	到	大声	也不	不体面的

['nɔɪzɪz] ,

noises	,
噪音	,

“他们天生就很安静，艾克，既不吵闹也不喧哗。”

[soʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ʌ; ɜː] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

so	there	must	be	uh	good	reason	.
所以	那里	必须	是	呃	好的	原因	.

所以肯定是有原因的。

[mɛbi] [ðæt] [dæŋd] ['bædʒɝz] [gɑːt] [ə'weɪ] . ”

Mebby	that	danged	badger's	got	away	.	”
梅比	那	该死的	獾的	得到	离开	.	”

也许那只该死的獾跑掉了。

“ [mɔːr] ['laɪkli] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːks][hɪt] ['sʌmθɪn] - , ” [aɪ] [ɔː'reits] .

“	More	likely	th	'	doc's	hit	somethin	'	,	”	I	orates	.
“	更多的	可能	th	-	医生的	打	某物	-	,	”	我	演说家	.

“更有可能是医生撞到了什么东西，”我说道。

“ [mɛbi] [hiː; hi] [mɪ'steɪks] [tiː 'eɪtʃ] - - [waɪf]['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː][tɪn][kæn; kən] .

“	Mebby	he	mistakes	th	'	perfessor's	wife	fer	uh	tin	can	.
“	梅比	他	错误	th	-	-	妻子	fer	呃	锡	能	.

“也许他把教授的妻子错当成罐头了。”

[ʃiːz] [bɪlt] ['ðætəweɪ] .

She's	built	thataway	.
她是	建造	那边	.

她已经朝着那个方向发展了。

” [wiː; wi] [haɪk] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][faindz] [θɪŋz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] .

”	We	hikes	back	to	camp	and	finds	things	considerable	disturbed	.
”	我们	徒步旅行	后退	到	营	和	发现	事物	大量	不安	.

“我们徒步返回营地，发现营地遭到了相当大的破坏。”

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][ɪz] ['sɛtɪn] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [steps] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] ,

Th	'	doc	is	settin	'	on	th	'	steps	of	th	'	cabin	,
牡	-	文档	是	塞廷	-	在	th	-	步骤	的	th	-	舱	,

医生正坐在小屋的台阶上。

['wɛrɪn] - [ʌ; ɜː]['ɪndʒərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌ; ɜː][tɔːrn] [ʃɜːrt] .

wearin	'	uh	injured	expression	and	uh	torn	shirt	.
穿着	-	呃	受伤	表达	和	呃	撕裂	衬衫	.

脸上带着受伤的表情，衬衫也破了。

['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] [ɪz]['lɪmpɪn] - [ə'raʊnd][tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [laɪk][ʌ; ɜː] [haʊnd] [pʌp] ['kʌtɪn] - ['sɜːrkl] [tuː; tə]

Mrs	.	Perfessor	is	limpin	'	around	th	'	place	like	uh	hound	pup	cuttin	'	circles	to
太太	.	教授	是	跛脚	-	大约	th	-	地方	喜欢	呃	猎犬	小狗	切丁	-	界	到

[faɪnd][ʌ; ɜː] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] .

find	uh	place	to	lay	down	.
寻找	呃	地方	到	躺	向下	.

教授太太一瘸一拐地在屋里走来走去，就像一只猎犬幼崽在原地转圈寻找可以躺下的地方。

[pɝfɛsɝ] ['fɪni] [ɪz] [stɪl] ['sɛtɪn] - [ðer; ðər] ['stʌdiɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər] , [wɪtʃ] [siːmz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Perfessor	Phinney	is	still	settin	'	there	studyin	'	th	'	badger	,	which	seems	considerable
教授	菲尼	是	仍然	塞廷	-	那里	在学习	-	th	-	獾	,	哪个	似乎	大量

[raɪld]['oʊvər] ['sʌmθɪn] - .

riled	over	somethin	'	.
激怒	超过	某物	-	.

菲尼教授仍然坐在那里研究那只獾，那只獾似乎对什么事非常生气。

“ [wɒts] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtrʌb(ə)l] ? ” [æsks][ˈmægpaɪ] .

“	What's	th	'	trouble	?	”	asks	Magpie	.
“	是什么	th	-	麻烦	?	”	问	鹊	.

“出什么事了？”喜鹊问道。

“ [məˈtɜːrn(ə)l][ˈɪnstɪŋkt] ! ” [snɔːts] [tiː ˈeɪtʃ] - [dɑːk] .

“	Maternal	instinct	!	”	snorts	th	'	doc	.
“	母体	本能	!	”	哼声	th	-	文档	.

“母性本能！”医生嗤之以鼻。

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][get][ɪkˈsaɪtɪd][əˈbaʊt] , ” [hwiːziz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈleɪdi] , [ˈtɛrɪn] - [ʌ; ɜː][strɪp][ʌ; ɜː] [klɔːθ] [ɔːf]

“	Nothing	to	get	excited	about	,	”	wheezes	th	'	lady	,	tearin	'	uh	strip	uh	cloth	off
“	没有什么	到	得到	兴奋的	关于	,	”	喘息	th	-	女士	,	撕裂	-	呃	条	呃	布	离开

[hɜːr; hər][skɜːrt] ,

her	skirt	,
她	裙子	,

“没什么好激动的，”那女人喘着粗气说，一边撕扯着裙子上的布料。

[ænd; ənd] - - [ʌp][ʌ; ɜː][kʌt][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪst] .

and	cinchin	'	up	uh	cut	on	her	wrist	.
和	-	-	向上	呃	切	在	她	手腕	.

然后收紧她手腕上的伤口。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [sək'ses] , [ˈdɑːktər] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː]

“	Perhaps	it	wasn't	a	complete	success	,	Doctor	,	but	we'll	have	to	do	it
“	也许	它	不是	一个	完全的	成功	,	医生	,	但	出色地	有	到	做	它

[əˈgen] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .

again	sooner	or	later	.
再次	很快	或者	之后	.

“医生，也许这次并不完全成功，但我们迟早还得再做一次。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][hjuːˈmeɪn][ækt] . ”

It	was	merely	a	humane	act	.	”
它	曾是	仅仅	一个	人道	行为	.	”

这仅仅是一项人道主义行为。

“ [ðen] [aɪm][nɑːt]['veri] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hjuːˈmænəti] .

“	Then	I'm	not	very	strong	for	humanity	.
“	然后	我是	不是	非常	强的	为了	人类	.

“那我对人类的贡献就太少了。”

[ˌhɪrˈæftər] [aɪ] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wet] [nɜːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['grɪzli] . ”

Hereafter	I	draw	the	line	to	playing	wet	nurse	to	a	grizzly	.	”
此后	我	画	这	线	到	玩耍	湿的	护士	到	一个	灰熊	.	”

我以后绝不再给灰熊当奶妈了。

“ [wiː; wi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [wʌn] [pɔɪnt] , ” [steɪts] [ˈmɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] , [waɪz] [laɪk] .

“	We	overlooked	one	point	,	”	states	Mrs	.	Perfessor	,	wise	like	.
“	我们	被忽视的	一	观点	,	”	各州	太太	.	教授	,	明智的	喜欢	.

“我们忽略了一点，”教授夫人睿智地说道。

“ [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [æn; ən] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][frʌm; frəm][ɪts] [ˈmʌðər] [ɪz][laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]

“	To	remove	an	offspring	of	that	age	from	its	mother	is	like	taking	the
“	到	消除	一个	后代	的	那	年龄	从	它是	母亲	是	喜欢	采取	这

['sʌnʃaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːr][ðə; ði] [duː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

sunshine	from	the	flowers	or	the	dew	from	the	grass	.
阳光	从	这	花朵	或者	这	露	从	这	草	.

“将如此年幼的孩子从母亲身边带走，就像从花朵中夺走阳光，从草地上夺走露水一样。”

[noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? ”

Know	what	I	mean	?	”
知道	什么	我	意思是	?	”

你明白我的意思吗?

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] ， ” [steɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] , - - [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːŋ] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][pænt][leg] .

“	She	means	,	”	states	th	'	doc	,	fingerin	'	th	'	long	gash	in	his	pant	leg	.
“	她	方法	，	”	各州	th	-	文档	,	-	-	th	-	长的	伤口	在	他的	喘气	腿	.

“她的意思是，”医生一边说着，一边用手指抠着裤腿上的长伤口。

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['blæstɪd] [bruːt] [niːdz] [mɪlk] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ɪts] [jʌŋ] [laɪf] ,

“	She	means	that	th	'	blasted	brute	needs	milk	to	prolong	its	young	life	,
“	她	方法	那	th	-	炸毁	蛮力	需求	牛奶	到	延长	它是	年轻的	生活	,

“她的意思是，这头该死的畜生需要奶水来延长它的幼年生命。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][in'djuːsiz][ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɜːr; hər][let][ˌaɪ 'tiː][ɪm'baɪb] [kən'denst] [mɪlk][frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	she	induces	me	to	help	her	let	it	imbibe	condensed	milk	from	a
和	她	诱导	我	到	帮助	她	让	它	吸收	浓缩版	牛奶	从	一个

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

她诱使我帮她把罐头里的炼乳喂给它喝。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [kən'denst] [mɪlk][dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ɪts] ['pælət] ,

“	It	was	interesting	to	note	that	condensed	milk	did	not	appeal	to	its	palate	,
“	它	曾是	有趣的	到	笔记	那	浓缩版	牛奶	做过	不是	上诉	到	它是	味蕾	,

“有趣的是，炼乳似乎并不受它喜爱。”

” [riˈmaːks] [tiː 'eɪtʃ] - [pɜ˞fɛsɜ˞] , ['mækɪn] - [mɔːr] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

”	remarks	th	'	perfessor	,	makin	'	more	notes	in	his	book	.
”	评论	th	-	教授	,	制造	-	更多的	笔记	在	他的	书	.

教授一边在笔记本上做笔记，一边说道。

“ [maɪ] — — ， ” ['sez]['mægpaɪ] .

“	My	—	—	,	”	sez	Magpie	.
“	我的	—	—	,	”	sez	鹊	.

“我的——，”喜鹊说道。

“ [dɪd] [jʌ] [traɪ][tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] [kænd] [mɪlk] ? ”

“	Did	yuh	try	to	feed	it	cold	canned	milk	?	”
“	做过	嗯	尝试	到	喂养	它	寒冷的	罐装	牛奶	?	”

“你试过喂它冰镇罐装牛奶吗？”

“ [jes] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['wɔːrmɪŋ] ? ” [æsks][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdi] .

“	Yes	,	did	it	need	warming	?	”	asks	th	'	lady	.
“	是的	,	做过	它	需要	变暖	?	”	问	th	-	女士	.

“是的，需要加热吗？”那位女士问道。

“ [ʃɔːr] [θɪŋ] .

“	Shore	thing	.
“	支撑	事物	.

“岸上的东西。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] .

They	won't	eat	it	cold	.
他们	惯于	吃	它	寒冷的	.

他们不会吃冷的。

[nekst][taɪm] [jʌ] ['wɒnts][tuː; tə][set][tiː 'eɪtʃ] - [kæn; kən][ɑːn][ðə; ði][stoʊv]['fɜ˞ː, 'fɛr][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]

Next	time	yuh	wants	to	set	th	'	can	on	the	stove	fer	about	fifteen	minutes
下一个	时间	嗯	想要	到	放	th	-	能	在	这	火炉	fer	关于	十五	分钟

. ”

:	”
.	”

下次你想把罐头放在炉子上烤十五分钟左右的时候。”

“ [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːrn] , ” [kˈwoʊts][tiː ˈeɪtʃ] - [dɑːk] .

“	**Live**	**and**	**learn**	**,**	**”**	**quotes**	**th**	**'**	**doc**	**.**
“	居住	和	学习	,	”	引号	th	-	文档	.

“活到老学到老，”医生引用道。

“ [aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

“	**I**	**knew**	**something**	**was**	**wrong**	**.**
“	我	知道	某物	曾是	错误的	.

“我知道出事了。”

” [ðæt] [naɪt] [ˈmaɪti] [dʒəʊnz] [kʌmz] [ˈoʊvər][tuː; tə][gɪt] [ˈsʌmθɪn] - [ˈfɝː, ˈfɛr][ʌ; ɜː] [tuːθ] [eɪk] .

”	**That**	**night**	**Mighty**	**Jones**	**comes**	**over**	**to**	**git**	**somethin**	**'**	**fer**	**uh**	**tooth**	**ache**	**.**
”	那	夜晚	强大的	琼斯	来	超过	到	git	某物	-	fer	呃	齿	疼痛	.

“那天晚上，大力士琼斯过来帮我拿点东西治牙疼。”

“ [goʊl] - [-] , ” [ˈsez][hiː; hi] .

“	**Gol**	**'**	**A'mighty**	**,**	**”**	**sez**	**he**	**.**
“	戈尔	-	强大的	,	”	sez	他	.

“全能的戈尔，”他说。

“ [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪn] - [ɔːr] [luːz] [maɪ][maɪnd] . ”

“	**I**	**got**	**to**	**have**	**somethin**	**'**	**or**	**lose**	**my**	**mind**	**.**	**”**
“	我	得到	到	有	某物	-	或者	失去	我的	头脑	.	”

“我必须得弄点什么，不然我会疯掉。”

“ [ɪf] [ðæts] [ɔːl] , [jʌ] [eint] [soʊ] [dæŋd] [bæd] [ɔːf] , ” [ˈsez][ˈmægpaɪ] .

“	**If**	**that's**	**all**	**,**	**yuh**	**ain't**	**so**	**danged**	**bad**	**off**	**,**	**”**	**sez**	**Magpie**	**.**
“	如果	那就是	全部	,	嗯	不是	所以	该死的	坏的	离开	,	”	sez	鹊	.

“如果就这些，你也没那么糟糕，”喜鹊说道。

“ [bʌt; bət] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [siː] [jʌ] [luːz] [ˈsʌmθɪn] - [jʌ] [ˈnevər] [hæd; həd] [aɪl] [let] [jʌ] [teɪk]

“	**But**	**rather**	**than**	**see**	**yuh**	**lose**	**somethin**	**'**	**yuh**	**never**	**had**	**I'll**	**let**	**yuh**	**take**
“	但	相当	比	看	嗯	失去	某物	-	嗯	绝不	有	患病的	让	嗯	拿

[ˈaʊər; ɑːr][dʒæp][ɔɪl][ˈbɑːt(ə)l] .

our	**Jap**	**oil**	**bottle**	**.**
我们的	日本	油	瓶子	.

“但与其让你失去你从未拥有过的东西，我宁愿让你带走我们的日本油瓶。”

[rʌb] [ʌ; ɜː] [lɪl] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [tuːθ] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nuː] .

Rub	**uh**	**li'l**	**on**	**th**	**'**	**tooth**	**,**	**and**	**she'll**	**be**	**better**	**than**	**new**	**.**
擦	呃	小	在	th	-	齿	,	和	壳	是	更好的	比	新的	.

轻轻擦擦牙齿，它就会比新的还好。

” [ˈmaɪti] [teɪks] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][goʊz] [ɔːf] [daʊn] [tiː ˈeɪtʃ] - [treɪl][ˈhoʊldɪn] - [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	**Mighty**	**takes**	**th**	**'**	**bottle**	**and**	**goes**	**off**	**down**	**th**	**'**	**trail**	**holdin**	**'**	**on**	**to**	**his**
”	强大的	需要	th	-	瓶子	和	去	离开	向下	th	-	踪迹	持有	-	在	到	他的

[dʒɔː] .

jaw	**.**
颚	.

“大力士拿着瓶子，咬着下巴，沿着小路走开了。”

[dɪd] [jʌ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][dʒæp][ɔɪl] ?

Did	**yuh**	**ever**	**hear**	**of**	**Jap**	**oil**	**?**
做过	嗯	曾经	听到	的	日本	油	?

你听说过日本石油吗?

[its] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈɛsɛns] [ʌ; ɜː]['daɪnəmaɪt] , ['hɛlz] ['faɪər][ænd; ənd] [əsˌfɪksi'eɪʃn] .

It's	**th**	**'**	**concentrated**	**essense**	**uh**	**dynamite**	**,**	**hell's**	**fire**	**and**	**asphyxiation**	**.**
它是	th	-	集中	本质	呃	炸药	,	地狱的	火	和	窒息	.

它是浓缩的精华，呃，炸药，地狱之火和窒息。

[ˌaɪ 'tiː] ['kjʊrz] ['eniθɪŋ] .

It	cures	anything	.
它	治愈	任何事物	.

它能治百病。

['nevər] [nuː] ['enibɑːdi] [tuː; tə][æsk]['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː]['sekənd] ['hɛlpɪn] - ,

Never	knew	anybody	to	ask	fer	uh	second	helpin	'	,
绝不	知道	任何人	到	问	fer	呃	第二	帮助	-	,

我从没见过有人会问你要第二份，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [ɪz][ʌ; ɜː] [hoʊl] ['medɪs(ə)n] [tʃest] ['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː]['prɑːspektər] .

but	it	shore	is	uh	whole	medicine	chest	fer	uh	prospector	.
但	它	支撑	是	呃	所有的	药品	胸部	fer	呃	勘探者	.

但它确实是探矿者的一整箱药。

[its] [dʒɪst][æz; əz] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr][pɛnjəmoʊnjə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɝː, 'fɛr][ʌ; ɜː] ['bʌstɪd] [leg] ,

It's	jist	as	good	fer	penumonia	as	it	is	fer	uh	busted	leg	,
它是	要点	作为	好的	fer	肺炎	作为	它	是	fer	呃	被捕	腿	,

它对肺炎和腿伤一样有效。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊd] [ʌ; ɜː] ['felər] ['wʌnsɪt] [huː] [kept] [tiː 'eɪtʃ] - [pæk] - [ræts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][baɪ]

and	I	knowed	uh	feller	oncet	who	kept	th	'	pack	-	rats	out	of	his	cabin	by
和	我	已知	呃	伙计	曾经	WHO	保留	th	-	盒	-	老鼠	出去	的	他的	舱	经过

[dʒɪst] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪb(ə)l] [ɔːf] [ʌ; ɜː]['bɑːt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔːr] .

jist	pastin	'	th	'	label	off	uh	bottle	on	his	front	door	.
要点	-	-	th	-	标签	离开	呃	瓶子	在	他的	正面	门	.

我认识一个人，他把瓶子上的标签撕下来贴在前门上，以此来阻止老鼠进入他的小屋。

['ætʃɪn] - [tiːθ] [ɪz][dʒɪst][ʌ; ɜː][veɪ'keɪʃ(ə)n] [tʃɔːr] [tuː; tə] [ðæt] ['medɪs(ə)n] .

Achin	'	teeth	is	jist	uh	vacation	chore	to	that	medicine	.
阿钦	-	牙齿	是	要点	呃	假期	家务	到	那	药品	.

牙疼对那种药来说只是度假时的琐事而已。

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn] - [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][goʊz]['oʊvər][tuː; tə][duː][ʌ; ɜː] [lɪl] [wɜːrk][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -

Th	'	next	mornin	'	me	and	Magpie	goes	over	to	do	uh	li'l	work	on	th	'
钍	-	下一个	早晨	-	我	和	鹊	去	超过	到	做	呃	小	工作	在	th	-

[krɪk] ,

crick	,
板球	,

第二天早上我和喜鹊去小溪边干点活儿。

[ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][goʊz] [ɔːf] [ə'krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - [hɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃɑːtgʌn] .

and	th	'	doc	goes	off	across	th	'	hills	with	his	shotgun	.
和	th	-	文档	去	离开	穿过	th	-	丘陵	和	他的	霰弹枪	.

医生带着猎枪穿过山丘走了。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər][gɪts] ['bɪzi] ['wɑːtʃɪn] - [iːtʃ] , ['ʌðər] [-] .

Th	'	perfessor	and	th	'	badger	gits	busy	watchin	'	each	,	other	ag'in	.
钍	-	教授	和	th	-	獾	git	忙碌的	观看	-	每个	,	其他	再次	.

教授和獾又开始互相观察了。

[lɔːŋ] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [di'saidz] [tuː; tə] [drɪft] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɪz]

Long	about	ten	o'clock	we	decides	to	drift	back	to	camp	to	see	how	things	is
长的	关于	十	点钟	我们	决定	到	漂移	后退	到	营	到	看	如何	事物	是

[prəːgrɛsən] - .

progressin	'	.
进展	-	.

大约十点钟的时候，我们决定返回营地看看情况如何。

[wɪə(r)] [ʌp] [ɑːn] [ʌ; ɜː] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [tiː 'eɪtʃ] - [ʃæk] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪt] [ʌ; ɜː] [klɪr] [vjuː] [ʌ; ɜː]

We're	up	on	uh	point	above	th	'	shack	where	we	can	git	uh	clear	view	uh
是	向上	在	呃	观点	多于	th	-	窝棚	在哪里	我们	能	git	呃	清除	看法	呃

[tiː 'eɪtʃ] - ['kʌntri] ,

th	'	country	,
th	-	国家	,

我们现在在小屋上方的一个高处，在那里我们可以清楚地看到这个国家。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] [wiː; wi] [siːz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

and	about	two	hundred	yards	below	th	'	cabin	we	sees	th	'	doc	.
和	关于	二	百	码	以下	th	-	舱	我们	看到	th	-	文档	.

在小屋下方大约两百码的地方，我们看到了医生。

['hiːz] ['dɔɪɪn] - [ʌ; ɜː] [redʒ] - - [lɑːr] ['ɪndʒən] [sniːk] [ɪn] [sʌm; səm] [bʊl] - [paɪnz] .

He's	doin	'	uh	reg	'	-	lar	Injun	sneak	in	some	bull	-	pines	.
他是	做	-	呃	reg	-	-	拉尔	印第安人	潜行	在	一些	公牛	-	松树	.

他正在偷偷摸摸地砍伐一些松树，这很符合印第安人的作风。

[wiː; wi] ['wɑːtʃɪz] [hɪm; ɪm] ['sɔːtə] [sæd] [laɪk] ['fɝː, 'fɛr] [ʌ; ɜː] [waɪl] ,

We	watches	him	sorta	sad	like	fer	uh	while	,
我们	手表	他	有点儿	伤心	喜欢	fer	呃	尽管	,

我们看着他有点难过，大概过了一会儿吧。

[fɪgɝɪn] - [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɪt] [wʌt] ['hiːz] ['sniːkɪn] - [ɑːn] , [wen] [wiː; wi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

figgerin	'	that	he	won't	hit	what	he's	sneakin	'	on	,	when	we	happens	to	see	what
无花果	-	那	他	惯于	打	什么	他是	偷偷摸摸	-	在	,	什么时候	我们	发生	到	看	什么

['hiːz] ['æftər] .

he's	after	.
他是	后	.

我们以为他偷偷摸摸的东西不会被我们发现，结果我们碰巧看到了他想要什么。

[ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [kriːk] ['bɑːtəm] [kʌmz] ['maɪti] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] [eib] .

Up	th	'	creek	bottom	comes	Mighty	Jones	and	Abe	.
向上	th	-	溪	底部	来	强大的	琼斯	和	安倍	.

大力士琼斯和亚伯逆流而上。

[eib] [ɪz] ['hʌmpɪn] - [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'hed] [ʌ; ɜː] ['maɪti] .

Abe	is	humpin	'	along	about	ten	feet	ahead	uh	Mighty	.
安倍	是	驼峰	-	沿着	关于	十	脚	前方	呃	强大的	.

艾比正向前挪动大约十英尺，呃，强大的。

['maɪti] [siːmz] [ʌ; ɜː] [hiːp] [sɔːr] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [ber] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɪm; ɪm] .

Mighty	seems	uh	heap	sore	at	th	'	bear	,	and	anxious	to	overtake	him	.
强大的	似乎	呃	堆	疮	在	th	-	熊	,	和	焦虑的	到	超过	他	.

Mighty似乎对熊非常不满，急于追上它。

“ ['blæstɪd] [oʊl] - ['ɔsifaid] , ” [weilz] ['mægpaɪ] .

“	Blasted	ol	'	ossified	porkypine	,	”	wails	Magpie	.
“	炸毁	ol	-	骨化的	猪松	,	”	哀嚎	鹊	.

“该死的僵硬老猪松！”喜鹊哀嚎道。

“ ['brɪŋɪn] - [ðæt] [mɔːθ] - ['iːtn] , [ə'ledʒd] ['grɪzli] [raɪt] ['oʊvər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl]

“	Bringin	'	that	moth	-	eaten	,	alleged	grizzly	right	over	where	it	spoils	our	whole
“	引入	-	那	蛾	-	吃	,	据称	灰熊	正确的	超过	在哪里	它	战利品	我们的	所有的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“把那只被虫蛀过的、据说是灰熊的家伙带到我们这儿，破坏了我们的整个游戏。”

[lets] [gɪt] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [brʌʃ] .

Let's	git	down	there	and	stop	him	in	th	'	brush	.
我们来吧	git	向下	那里	和	停止	他	在	th	-	刷子	.

我们下去把他拦在灌木丛里。

" [wiː; wi] [breɪks] [daʊn] [pæst][kæmp] .
" We breaks down past camp .
" 我们 休息 向下 过去的 营 .

"我们在营地后面崩溃了。"

[tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] [ɪz] [stɪl] ['stʌdiɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər] .
Th ' perfessor is still studyin ' th ' badger .
钍 - 教授 是 仍然 在学习 - th - 獾 .

教授还在研究獾。

['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] [stɪks] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] [ænd; ənd] [jelz] ['sʌmθɪn] - [æt; ət]
Mrs . Perfessor sticks her head out of th ' door and yells somethin ' at
太太 . 教授 棍子 她 头 出去 的 th - 门 和 喊叫 某物 - 在
[ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][goʊz][pæst] ,
us as we goes past ,
我们 作为 我们 去 过去的 ,

我们经过时，教授太太从门里探出头来，朝我们喊了些什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][stɑːp] — [nɑːt][ə; eɪ] - [tɔːl] .
but we don't stop — not a - tall .
但 我们 不 停止 — 不是 一个 - 高的 .

但我们不会停下脚步——绝不会停下脚步。

[wɪə(r)] [dʒɪst] ['pæsɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] , [wen] :
We're jist passin ' th ' cabin , when :
是 要点 帕辛 - th - 舱 , 什么时候 :

我们正经过小屋时，突然：

" [blæm] ! [blæm] ! " [goʊz] [dɑːks] ['ʃɑːtgʌn] [daʊn] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['tɪmbər] .
" Blam ! Blam ! " goes doc's shotgun down in th ' timber .
" 砰 ! 砰 ! " 去 医生的 霰弹枪 向下 在 th - 木材 .

"砰！砰！"医生的猎枪掉进树林里。

" [kʌm] [ɑːn] , [aik] ! " [pænts]['mægpaɪ] ,
" Come on , Ike ! " pants Magpie ,
" 来 在 , 艾克 ! " 裤子 鹊 ,

"加油，艾克！"喜鹊喘着气说。

['strɛtʃɪn] - [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [laɪk] [ʌ; ɜː] [bʊl] [elk] ['gɔɪn] - [tuː; tə]['wɔːtər] ,
stretchin ' out his long legs like uh bull elk goin ' to water ,
拉伸 - 出去 他的 长的 腿 喜欢 呃 公牛 麋鹿 去 - 到 水 ,

他伸展着修长的双腿，就像一头公麋鹿去喝水一样。

[ænd; ənd] - - ['ɛvriˌθɪŋ] - [ɪk'sept] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [poʊl] .
and hurdlin ' everythin ' except the lodge - pole .
和 - - 一切 - 除了 这 小屋 - 极 .

除了木杆之外，他什么都能跨过去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [wɪnd] ['ðætəweɪ] .
He didn't need to waste his wind thataway .
他 没有 需要 到 浪费 他的 风 那边 .

他没必要把精力浪费在那条路上。

[aɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I'm with him .
我是 和 他 .

我和他在一起。

[wiː; wi] [bʌsts] ['ɪntuː][ʌ; ɜː] [lɪl] [klɪrɪn] - , [wer] [wiː; wi][fɜːrst] [siːz] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk]['dɔɪɪn] - [hɪz; ɪz] [sniːk] ,
We busts into uh li'l clearin ' , where we first sees th ' doc doin ' his sneak ,
我们 半身像 进入 呃 小 清除 - , 在哪里 我们 第一的 看到 th - 文档 做 - 他的 潜行 ,

我们闯入一小片空地，在那里我们第一次看到医生在偷偷摸摸地行动。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rʌnz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['kwɪrɪst] [bʌntʃ] [ʌ; ɜː] ['mɪzəri] [aɪ]['evər] [siːn] .

and	we	runs	into	th	'	queerest	bunch	uh	misery	I	ever	seen	.
和	我们	跑步	进入	th	-	最酷儿的	束	呃	苦难	我	曾经	已见	.

我们遇到了我见过的最古怪、最悲惨的一群人。

[aɪv] [siːn] [ʌ; ɜː] ['kuːgər] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [ˌes 'tiː] . ['vaɪtəs] [dæns] [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌlsəreɪtɪd] [tuːθ] ,

I've	seen	uh	cougar	with	th	'	St	.	Vitus	dance	and	an	ulcerated	tooth	,
我已经	已见	呃	美洲狮	和	th	-	英石	.	维图斯	舞蹈	和	一个	溃疡	齿	,

我见过一只美洲狮跳着圣维特斯舞，而且牙齿还溃烂了。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪ'held] [ʌ; ɜː][dʒæk] - ['ræbɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [nɔːrθ] [end][wɪð; wɪθ][ʌ; ɜː]

and	I've	beheld	uh	jack	-	rabbit	which	was	shot	in	th	'	north	end	with	uh
和	我已经	观看	呃	杰克	-	兔子	哪个	曾是	射击	在	th	-	北	结尾	和	呃

[loʊd][ʌ; ɜː] [rɑːk] - [sɔːlt] ,

load	uh	rock	-	salt	,
加载	呃	岩石	-	盐	,

我曾亲眼目睹一只野兔在北边被人用大量的岩盐射杀。

[bʌt; bət][baɪ][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪspərɪn] - [wʊlvz] ,

but	by	th	'	whisperin	'	wolves	,
但	经过	th	-	低语	-	狼	,

但因低语的狼，

[ðɪs] [hɪr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [lʊk] [laɪk][ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] ['piːsf(ə)l] ['moʊmənts] .

this	here	exhibition	makes	'	em	all	look	like	uh	stachoo	uh	peaceful	moments	.
这	这里	展览	制作	-	呃	全部	看	喜欢	呃	-	呃	和平	时刻	.

这个展览让它们看起来都像是……嗯，宁静的时刻。

[raɪt] [ðer; ðər][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [klɪrɪn] - [ɪz] [pɔːr] [oʊl] - [eib] ,

Right	there	in	th	'	clearin	'	is	pore	ol	'	Abe	,
正确的	那里	在	th	-	清除	-	是	孔隙	ol	-	安倍	,

可怜的老亚伯就在那片空地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɔːr] [ɪz] - - [hi'self] [tuː; tə][suːt]['loʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	he	shore	is	adjustin	'	hisself	to	suit	local	conditions	.
和	他	支撑	是	-	-	他自己	到	套装	当地的	状况	.

他正在调整自己以适应当地情况。

[fɜːrst][hiː; hi][pʊts][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][ænd; ənd] [dʌz] [ʌ; ɜː][lɑːt][ʌ; ɜː]

First	he	puts	his	head	down	between	his	front	legs	and	does	uh	lot	uh
第一的	他	放置	他的	头	向下	之间	他的	正面	腿	和	做	呃	很多	呃

[kən'tɔːrʃn] [wɜːrk] [ðæt] [wʊd] [stʌmp] [ʌ; ɜː] [sneɪk] .

contortion	work	that	would	stump	uh	snake	.
扭曲	工作	那	会	树桩	呃	蛇	.

首先，他把头埋在前腿之间，做出很多令蛇都束手无策的扭曲动作。

[hiː; hi] ['wɪzɪz] [ə'krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - [klɪrɪn] - [laɪk][ʌ; ɜː][fɜːr][pɪn] - [wiːl] ,

He	whizzes	across	th	'	clearin	'	like	uh	fur	pin	-	wheel	,
他	飞驰	穿过	th	-	清除	-	喜欢	呃	毛皮	别针	-	车轮	,

他像个毛茸茸的风车一样飞驰过空地，

[ʌn'kʌpəlz] [hi'self] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [dɜːrt][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɪn]

uncouples	hisself	and	comes	back	with	his	nose	in	th	'	dirt	and	sorrow	in
解耦	他自己	和	来	后退	和	他的	鼻子	在	th	-	污垢	和	悲哀	在

[hɪz; ɪz][soʊl] .

his	soul	.
他的	灵魂	.

他挣脱束缚，垂头丧气地回来了，心中充满悲伤。

['hiːz] [dʒɪst] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bæk] ,

He's	jist	about	half	-	way	back	,
他是	要点	关于	一半	-	方式	后退	,

他大概已经走了一半的路程了。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd]['mægpaɪ][ɪz]['stændɪn] - [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][dʒɔː] - [boʊnz] ['rɛstɪn] - [ɑːn]

and	me	and	Magpie	is	standin	'	there	with	our	jaw	-	bones	restin	'	on
和	我	和	鹊	是	替身	-	那里	和	我们的	颚	-	骨头	休息	-	在

['aʊər; ɑːr] [tʃests] , [wen] :

our	chests	,	when	:
我们的	箱子	,	什么时候	:

我和喜鹊站在那里，下巴抵着胸口，这时：

“ [blɪŋ] ! [blɪŋ] ! ” [goʊz][ʌ; ɜː][sɪks] - [gʌn] .

“	Bling	!	Bling	!	”	goes	uh	six	-	gun	.
“	闪亮	!	闪亮	!	”	去	呃	六	-	枪	.

“叮！叮！”呃，就像六响枪一样。

[nɑːt] ['noʊɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['æŋg(ə)l][ʌ; ɜː][ðem; ðəm] [ʃɑːts] , [wiː; wi] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [suːn] [ə'sjuːmz]

Not	knowin	'	th	'	angle	uh	them	shots	,	we	immediate	and	soon	assumes
不是	知道	-	th	-	角度	呃	他们	镜头	,	我们	即时	和	很快	假设

[ʌ; ɜː] - [pə'zɪʃ(ə)n] .

uh	reclinin	position	.
呃	-	位置	.

由于不知道拍摄角度，我们立即采取了躺卧姿势。

[mɛbi] [ðem; ðəm] [ʃɑːts] [wʌz; wəz][ʌ; ɜː] [hiːp] [ˌɑːpər'tuːn] ,

Mebby	them	shots	was	uh	heap	opportune	,
梅比	他们	镜头	曾是	呃	堆	适时的	,

或许那些镜头是相当及时的，

[kɔːz] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt][ʌ; ɜː][leɪd] [daʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

cause	if	we	hadn't	uh	laid	down	of	our	own	accord	,
原因	如果	我们	之前没有	呃	铺设	向下	的	我们的	自己的	符合	,

因为如果我们不是自愿躺下的话，

[oʊl] - [eib] [ʃɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] .

ol	'	Abe	shore	would	have	spread	us	some	.
ol	-	安倍	支撑	会	有	传播	我们	一些	.

老阿贝·肖尔会给我们一些好处。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʃɑːts] ,

He	didn't	seem	to	pay	no	attention	to	them	shots	,
他	没有	似乎	到	支付	不	注意力	到	他们	镜头	,

他似乎完全没注意到那些镜头。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːrkəs] [siːmz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [goʊ] [iːst] , [oʊl] - [ber] , [goʊ] [iːst] ,

but	somethin	'	in	his	carcass	seems	to	say	,	“	Go	east	,	ol	'	bear	,	go	east	,
但	某物	-	在	他的	尸体	似乎	到	说	,	“	去	东方	,	ol	-	熊	,	去	东方	,

但他的躯壳里似乎有什么东西在说：“往东走吧，老熊，往东走吧。”

” [ænd; ənd] ['æbi] [ʃɔːr] [hiːdz] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmənz] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [raɪt] [ə'krɔːs] [ˌjuː 'es] .

”	and	Abie	shore	heeds	th	'	summons	,	and	hurries	right	across	us	.
”	和	阿比	支撑	注意	th	-	传票	,	和	匆忙	正确的	穿过	我们	.

“然后阿比·肖尔响应召唤，匆匆穿过我们。”

[hiː; hi][plænts][wʌn] [fʊt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑːrt][ʌ; ɜː][maɪ]['kɑːrkəs] [wer] [ʌ; ɜː]['sɪvəlaɪzd][mæn] [werz] [hɪz; ɪz]

He	plants	one	foot	on	th	'	part	uh	my	carcass	where	uh	civilized	man	wears	his
他	植物	一	脚	在	th	-	部分	呃	我的	尸体	在哪里	呃	文明	男人	穿着	他的

[rɪr] ['kɑːlər]['bʌt(ə)n] ,

rear	collar	button	,
后部	衣领	按钮	,

他一只脚踩在我尸体上，也就是文明人佩戴后领扣的部位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [toʊ] - [neɪlz] [siːmz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [daɪs] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [weɪ] [daʊn] [maɪ] - .

and	his	long	toe	-	nails	seems	to	shake	dice	all	th	'	way	down	my	vertebray	.
和	他的	长的	脚趾	-	指甲	似乎	到	摇	骰子	全部	th	-	方式	向下	我的	-	.

他那长长的脚趾甲仿佛要把我的脊椎骨都震碎。

[wiː; wi] [ɜˈaɪzɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [liːv] , [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ʃɔːr] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr]

We	arises	too	late	to	see	him	leave	,	but	he's	shore	pointed	toward	our
我们	出现	也	晚的	到	看	他	离开	,	但	他是	支撑	尖	朝向	我们的

[ˈhæpi] [hoʊm] .

happy	home	.
快乐的	家	.

我们起身太晚，没能看到他离开，但他坚定地朝着我们幸福的家走去。

“ [ˈæbi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈtʃaɪldhʊd] , ” [jɔːnz] [ˈmægpaɪ] .

“	Abie	seems	to	have	hit	his	second	childhood	,	”	yawns	Magpie	.
“	阿比	似乎	到	有	打	他的	第二	童年	,	”	打哈欠	鹊	.

“艾比似乎又回到了童年时代，”喜鹊打着哈欠说道。

“ [aɪˈd] — — ”

“	I'd	—	—	”
“	ID	—	—	”

“ID - ”

“ [dɪd] [aɪ] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [jelz] [ʌ; ɜː] [vɔɪs] [əˈkrɔːs] [tiː ˈeɪtʃ] - [klɪrɪn] - , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stændz] [tiː ˈeɪtʃ] -

“	Did	I	hit	it	?	”	yells	uh	voice	across	th	'	clearin	'	,	and	there	stands	th	'
“	做过	我	打	它	?	”	喊叫	呃	嗓音	穿过	th	-	清除	-	,	和	那里	站立	th	-

[dɑːk] .

doc	.
文档	.

“我打中它了吗？”一个声音从空地上传来，医生站在那里。

[hiː; hi] [ʃɔːr] [ɪz] [ʌ; ɜː] [saɪt] .

He	shore	is	uh	sight	.
他	支撑	是	呃	视线	.

他的海岸是呃视力。

[hiː; hi] [sets] [ðer; ðər] , [ˈhæŋɪŋ] - [ˈɑːntə] [ʌ; ɜː] [triː] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə]

He	sets	there	,	hangin	'	onto	uh	tree	,	and	tries	to	watch	four	directions	to
他	套	那里	,	悬挂	-	到	呃	树	,	和	尝试	到	手表	四	方向	到

[ˈwʌnsɪt] .

oncet	.
曾经	.

他坐在那里，抓住树干，试图同时观察四个方向。

[hɪz; ɪz] [hæt] [ɪz] [gɔːn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌ; ɜː] [lɑːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

His	hat	is	gone	along	with	uh	lot	of	his	clothes	,
他的	帽子	是	已消失	沿着	和	呃	很多	的	他的	衣服	,

他的帽子不见了，还有他的很多衣服也丢了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ʌ; ɜː] [bɪg] [geɪm] [ˈhʌntər] [siːmz] [tuː; tə] [liːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈevri] [pɔːr] .

and	his	respect	as	uh	big	game	hunter	seems	to	leak	out	of	every	pore	.
和	他的	尊重	作为	呃	大的	游戏	猎人	似乎	到	泄露	出去	的	每一个	孔隙	.

他作为一名大型猎物猎人的威严似乎从他身体的每一个毛孔中都流露出来。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] , ” [hiː; hi] [weilz] .

“	There	was	two	,	”	he	wails	.
“	那里	曾是	二	,	”	他	哀嚎	.

“有两个，”他哀嚎道。

“ [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈweðər] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːr] [nɑːt] ,

“	I	shot	one	,	and	before	I	could	see	whether	I	had	killed	it	or	not	,
“	我	射击	一	,	和	前	我	可以	看	无论	我	有	被杀	它	或者	不是	,

“我开了一枪，还没来得及看清它是否被我打死，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [wɔːkt] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ˌem ˈiː] .

the	other	one	walked	all	over	me	.
这	其他	一	步行	全部	超过	我	.

另一个人完全欺负我。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] ['flɑːks] .
I didn't know they went in flocks .
我 没有 知道 他们 去 在 羊群 .

我不知道它们是成群结队地行动的。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [gʌn] .
I lost my gun .
我 丢失的 我的 枪 .

我的枪丢了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
I wonder if I hit it ? ”
我 想知道 如果 我 打 它 ? ”

我不知道我有没有击中它?

“ [juː; jʊ] [dɪd] , ” [steɪts] [ʌ; ɜː] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stændz] ['maɪti] [dʒəʊnz] .
“ You did , ” states uh voice behind us , and there stands Mighty Jones .
“ 你 做过 , ” 各州 呃 嗓音 在后面 我们 , 和 那里 站立 强大的 琼斯 .

“你做到了,”我们身后传来一个声音，只见迈蒂·琼斯站在那里。

['hiːz] ['stændɪn] - ['sɔːtə] [bent] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪst] [laɪn] ,
He's standin ' sorta bent forward at th ' waist line ,
他是 替身 - 有点儿 弯曲 向前 在 th - 腰部 线 ,

他站着的时候腰部有点前倾。

[waɪl] [wʌn] [hænd] [ɪk'splɔː(r)] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pænts] .
while one hand explores th ' rear of his pants .
尽管 一 手 探索 th - 后部 的 他的 裤子 .

一只手在裤子后部摸索。

“ [dɪd] [aɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æsks] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] , [-] , ['sɔːtə] ['iːgər] [laɪk] ,
“ Did I hit it ? ” asks th ' Doc , ag'in , sorta eager like ,
“ 做过 我 打 它 ? ” 问 th - 医生 , 再次 , 有点儿 渴望的 喜欢 ,

“我打中了吗?”医生又问了一遍，语气有点急切。

[ænd; ənd] ['maɪti] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [mɔːr] [ɪn] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['æŋgər] :
and Mighty replies more in sorrow than in anger :
和 强大的 回复 更多的 在 悲哀 比 在 愤怒 :

而迈蒂的回答更多的是悲伤而非愤怒:

“ [juː; jʊ] [ʃɔːr] [dɪd] .
“ You shore did .
“ 你 支撑 做过 .

你确实做到了。

[bəuθ] ['loʊdz] , [dæd] [bʌst] [jɔːr] [soʊl] — [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [drɔːrz] [ɑːn] .
Both loads , dad bust yore soul — and me without no drawers on .
两个都 负载 , 爸爸 摔碎 昔时 灵魂 — 和 我 没有 不 抽屉 在 .

两份重担，爸爸摧毁了你的灵魂——而我却没穿内裤。

[aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [smɪr] [jʌ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [sɪks] - [gʌn] ,
I tries to smear yuh with my six - gun ,
我 尝试 到 涂抹 嗯 和 我的 六 - 枪 ,

我试图用我的六响枪抹黑你,

[bʌt; bət] [faindz] [ðæt] [ɔːl] [aɪm] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [ɪz] [jɔːr] [hæt] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌ; ɜː] [jɔːr] [ʃɜːrt] [ɑːn] [ʌ; ɜː]
but finds that all I'm shootin ' at is yore hat and part uh yore shirt on uh
但 发现 那 全部 我是 射击 - 在 是 昔时 帽子 和 部分 呃 昔时 衬衫 在 呃
[bʊʃ] . ”
bush . ”
衬套 . ”

但他发现我射中的只是灌木丛上的你的帽子和衬衫的一部分。

“ [seɪ] , ['maɪti] , ” ['sez]['mægpaɪ] , ['gɪtɪn] - [ə'raʊnd][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndwərd] [saɪd][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] -
“ Say , Mighty , ” sez Magpie , gittin ' around on th ' windward side of th ' ol '
“ 说 , 强大的 , ” sez 鹊 , 吉廷 - 大约 在 th - 迎风 边 的 th - ol -
['dʒæspər] ,
jasper ,
碧玉 ,

“喂，大力士，”喜鹊说道，它在老碧玉的迎风面四处游荡。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ʌ; ɜː] [tʊk] [ʌ; ɜː] [bæθ] [ɪn] [ðæt] [dʒæp][ɔɪl] .
“ you must uh took uh bath in that Jap oil .
“ 你 必须 呃 采取 呃 洗澡 在 那 日本 油 .

“你一定用日本油洗过澡吧。”

[juː; jʊ] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] [ˌoʊdər'ɪfərəs] , [oʊl] - - ['taɪmər] .
You shore are odoriferous , ol ' - timer .
你 支撑 是 有气味的 , ol - - 定时器 .

你身上真臭，老家伙。

[hwjuː] ！ ”
Whew ! ”
呼！ ！ ”

呼！

“ [ˌaɪ 'tiː] [slɔpt] [ʌ; ɜː] [lɪl] , ” ['sez] ['maɪti] .
“ It slopped uh li'l , ” sez Mighty .
“ 它 倾斜的 呃 小 , ” sez 强大的 .

“它摔倒了，呃，”Mighty 说道。

[eib] [wʌz; wəz]['eɪlɪn] - ['sʌmθɪn] - ['ɔːf(ə)l]['oʊvər][ɪn] [ðæt] [oʊl] - ['prɑːspekt] ,
Abe was ailin ' somethin ' awful over in that ol ' prospect ,
安倍 曾是 艾琳 - 某物 - 可怕 超过 在 那 ol - 前景 ,

安倍对那件事耿耿于怀，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪgɚz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌ; ɜː] [hiːp] [ɪf] [aɪ] [brɪŋz] [hɪm; ɪm]['oʊvər]
and I figgers that th ' doc would relieve him uh heap if I brings him over
和 我 无花果 那 th - 文档 会 缓解 他 呃 堆 如果 我 带来 他 超过
.
:
.

我想如果我把他带过来，医生会让他轻松很多。

[aɪ] [riːdz] [tiː 'eɪtʃ] - ['epɪtæf] [ɑːn] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔː'reɪts] [ðæt] [ɪts] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr][kræmps] .
I reads th ' epitaph on that bottle and it orates that it's good fer cramps .
我 阅读 th - 墓志铭 在 那 瓶子 和 它 演说家 那 它是 好的 fer 痉挛 .

我读了瓶子上的铭文，上面说它对缓解痛经有好处。

“ [aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [tuː; tə] [eib] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dəunt] [wɔːrm] [ʌp] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [smel] [ə; eɪ] -
“ I tries to give some to Abe but he don't warm up to th ' smell a -
“ 我 尝试 到 给 一些 到 安倍 但 他 不 温暖的 向上 到 th - 闻 一个 -
[tɔːl] .
tall .
高的 .

“我试着给阿贝一些，但他完全不喜欢这种味道。”

[ɪn][fækt][hiː; hi][wəʊnt]['iːv(ə)n][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['æmbəlz] [ə'hed] [ʌ; ɜː][ˌem 'iː]
In fact he won't even associate with me , and ambles ahead uh me
在 事实 他 惯于 甚至 联系 和 我 , 和 漫步 前方 呃 我
[ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wei] ['oʊvər] .
all th ' way over .
全部 th - 方式 超过 .

事实上，他甚至都不愿意和我来往，径直走到我前面。

[daʊn] [hɪr] [ʌ; ɜː] [lɪl] [weɪz] [aɪ]['mænɪdʒɪz][tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʌvz] [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl]

Down	here	uh	li'l	ways	I	manages	to	overhaul	him	and	shoves	th	-	whole
向下	这里	呃	小	方式	我	管理	到	大修	他	和	推搡	th	-	所有的

[wɜːrks] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bleɪmd] [nek] .

works	down	his	blamed	neck	.
作品	向下	他的	被指责	脖子	.

在这里，我设法用一些小手段彻底改造了他，并将所有东西都塞进了他那该死的脖子里。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] ['ænɪmeɪt] [hɪm; ɪm][ʌ; ɜː] [hiːp] , ['mægpaɪ] .

It	shore	animates	him	uh	heap	,	Magpie	.
它	支撑	动画	他	呃	堆	,	鹊	.

它确实让他兴奋不已，呃，喜鹊。

[aɪm] ['wɑːtʃɪn] - [hɪm; ɪm][goʊ][spraɪ][laɪk][ænd; ənd] ['laʊdli] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,

I'm	watchin	'	him	go	spry	like	and	loudly	off	into	the	brush	,
我是	观看	-	他	去	轻快	喜欢	和	高声	离开	进入	这	刷子	,

我看着他轻快地、大声地钻进灌木丛里。

[wen] [ɔːl][tuː; tə]['wʌnsɪt] [tuː] ['loʊdz][ʌ; ɜː][bɜːrd] - [ʃɑːt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [haɪvz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] -

when	all	to	oncet	two	loads	uh	bird	-	shot	comes	along	and	hives	into	th	'
什么时候	全部	到	曾经	二	负载	呃	鸟	-	射击	来	沿着	和	麻疹	进入	th	-

[siːt] [ʌ; ɜː][maɪ][pænts] .

seat	uh	my	pants	.
座位	呃	我的	裤子	.

当两发子弹同时射入我的裤子里时，就像鸟弹一样四处乱飞。

[ˌaɪ 'tiː] [raɪlz] [ˌem 'iː] [ʌ; ɜː] [hiːp] .

It	riles	me	uh	heap	.
它	愤怒	我	呃	堆	.

这让我非常生气。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [bɜːrd] - [ʃɑːt] [eint] - - , ['mægpaɪ] .

I'll	leave	it	to	you	if	bird	-	shot	ain't	aggravatin	'	,	Magpie	.
患病的	离开	它	到	你	如果	鸟	-	射击	不是	-	-	,	鹊	.

喜鹊，如果鸟弹没让你恼火的话，我就交给你了。

" [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk][gɪts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['hiːz] [ʃɑːt] ['maɪti] ,

"	Th	'	doc	gits	enough	of	th	'	conversation	to	learn	that	he's	shot	Mighty	,
"	钍	-	文档	git	足够的	的	th	-	对话	到	学习	那	他是	射击	强大的	,

"医生从谈话中了解到，他开枪打伤了迈蒂。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [ʌ; ɜː] [hiːp] [kən'sɜːrnd] .

and	he	seems	uh	heap	concerned	.
和	他	似乎	呃	堆	担心的	.

他看起来非常担忧。

['hiːz] [stɪl] ['hæŋɪŋ] - ['ɑːntə] [ðæt] [triː] , [bʌt; bət][hiː; hi][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd][ænd; ənd]['sez] :

He's	still	hangin	'	onto	that	tree	,	but	he	holds	up	his	other	hand	and	sez	:
他是	仍然	悬挂	-	到	那	树	,	但	他	持有	向上	他的	其他	手	和	sez	:

他仍然紧紧抓住那棵树，但他举起另一只手说：

" [noʊ] [mɔːr] , [aɪm] [θruː] ['juːzɪŋ][ə; eɪ][gʌn] .

"	No	more	,	I'm	through	using	a	gun	.
"	不	更多的	,	我是	通过	使用	一个	枪	.

"我再也不用枪了。"

['mɪstər][dʒəʊnz] , [wʊd] [juː; jʊ][ək'sept] [ðæt] [gʌn] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ? "

Mister	Jones	,	would	you	accept	that	gun	as	a	present	?	"
先生	琼斯	,	会	你	接受	那	枪	作为	一个	展示	?	"

琼斯先生，您愿意接受这把枪作为礼物吗?

“ [naʊ] , [eint] [ðæt] — — ? ” [weilz] ['maɪti] .
“ Now , ain't that — — ? ” wails Mighty .
“ 现在 , 不是 那 — — ? ” 哀嚎 强大的 .

“现在，那不是——吗？”Mighty 哀嚎道。

“ [eint] [ˌaɪ 'tiː] , ['mægpaɪ] ?
“ Ain't it , Magpie ?
“ 不是 它 , 鹊 ?

“是不是，喜鹊？”

[hɪr] [aɪ] [bɪn] ['wɑːntɪn] - [ʌ; ɜː] [b'rɪtʃ] ['loʊdər] ['ʃɑːtgʌn] ['fɝː, 'fɛr] ['jɪrz] ,
Here I been wantin ' uh britch loader shotgun fer years ,
这里 我 到过 想要 - 呃 布里奇 装载机 霰弹枪 fer 年 ,

我多年来一直想要一把布里奇装弹霰弹枪，

[ænd; ənd][dʒɪst] [wen] ['sʌmbɑːdi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][wʌn] [aɪv] [ɔːl'redi] [taɪd][tiː 'eɪtʃ] - [dæŋd] [θɪŋ] [ə'raʊnd]
and jist when somebody gives me one I've already tied th ' danged thing around
和 要点 什么时候 某人 给予 我 一 我已经 已经 系 th - 该死的 事物 大约
[ʌ; ɜː] [triː] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt]['nevər] [ʃuːt] [noʊ] [mɔːr] .
uh tree so it won't never shoot no more .
呃 树 所以 它 惯于 绝不 射击 不 更多的 .

而且，当有人给我一个的时候，我已经把那该死的东西绑在树上了，这样它就再也射不出来了。

[eint] [ðæt] [tʃɪrɪn] - ? ”
Ain't that cheerin ' ? ”
不是 那 欢呼 - ? ”

那不是令人欢呼雀跃吗?

“ [wel] , ” ['sez][aɪ] ,
“ Well , ” sez I ,
“ 出色地 , ” sez 我 ,

“嗯，”我说，

“ [lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɪz] ['ʃeɪpɪn] - [ʌp][ðer; ðər] .
“ lets go up to th ' cabin and see how things is shapin ' up there .
“ 让我们 去 向上 到 th - 舱 和 看 如何 事物 是 沙平 - 向上 那里 .

“我们上去小屋看看情况怎么样吧。”

[aɪ][hæz; həz][ʌ; ɜː] ['fiːlɪn] - [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [wɜːrks][ɪz] ['rævlɪn] - [aʊt] .
I has uh feelin ' that all our good works is ravelin ' out .
我 有 呃 感觉 - 那 全部 我们的 好的 作品 是 拉维林 - 出去 .

我感觉我们所有的善行都白费了。

” [wiː; wi][gɪts]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] [wen] [wiː; wi] [siːz] [tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
” We gits almost to th ' cabin when we sees th ' perfessor .
” 我们 git 几乎 到 th - 舱 什么时候 我们 看到 th - 教授 .

“我们快到小屋的时候，看到了教授。”

['hiːz] ['sɛtɪn] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] [nɪr] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ʌ; ɜː] [triː] ,
He's settin ' on th ' ground near where th ' badger was tied to uh tree ,
他是 塞廷 - 在 th - 地面 靠近 在哪里 th - 獾 曾是 系 到 呃 树 ,

他坐在獾被绑在树附近的地上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['bædʒər] , [ænd; ənd] [eib] [eint] [ɪn] [saɪt] .
but there ain't no sign of th ' badger , and Abe ain't in sight .
但 那里 不是 不 符号 的 th - 獾 , 和 安倍 不是 在 视线 .

但是獾的踪影不见踪影，亚伯拉罕·林肯也不在场。

[tiː 'eɪtʃ] - - [blæk] [koʊt][ɪz][splɪt][ʌp][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] ,
Th ' perfessor's black coat is split up th ' back ,
钍 - - 黑色的 外套 是 分裂 向上 th - 后退 ,

教授的黑色外套后背裂开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrd][hæt][ɪz] - - [hɪz; ɪz][ɑːrm][laɪk][ʌ; ɜː][bænd][ʌ; ɜː] [kreɪp] .

and	his	hard	hat	is	circlin	'	his	arm	like	uh	band	uh	crape	.
和	他的	难的	帽子	是	-	-	他的	手臂	喜欢	呃	乐队	呃	黑纱	.

他的安全帽像绷带一样缠绕在他的手臂上。

[ðeəz; ðəz][ʌ; ɜː] [skrætʃ] [tiː ˈeɪtʃ] - [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌ; ɜː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

There's	uh	scratch	th	'	whole	length	uh	his	face	,
有	呃	划痕	th	-	所有的	长度	呃	他的	脸	,

他脸上有一道贯穿整张脸的抓痕，

[bʌt; bət][ˈhiːz] [stɪl] [grɪnɪn] - [ænd; ənd][ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][wʌn] [liːf] [ʌ; ɜː] [ðæt] [lɪl] [bʊk] .

but	he's	still	grinnin	'	and	tryin	'	to	write	on	one	leaf	uh	that	li'l	book	.
但	他是	仍然	咧嘴笑	-	和	尝试	-	到	写	在	一	叶子	呃	那	小	书	.

但他仍然咧着嘴笑着，试图在那本小书的一片叶子上写字。

[tiː ˈeɪtʃ] - [rest][ɪz][sʌm; səm] [tɔːr] [ʌp][ænd; ənd] [ˈskætərd] .

Th	'	rest	is	some	tore	up	and	scattered	.
牡	-	休息	是	一些	撕裂	向上	和	疏散	.

其余的都已撕碎散落。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] !

“	I	was	right	!
“	我	曾是	正确的	!

“我猜对了！”

” [hiː; hi] [skwiːks] .

”	he	squeaks	.
”	他	吱吱声	.

他吱吱叫道。

“ [aɪ][toʊld] [prəˈfesər] [ˈmænɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈperənt] [ber] [wʊd] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [jʌŋ] .

“	I	told	Professor	Manning	that	the	parent	bear	would	seek	and	find	its	young	.
“	我	讲述	教授	曼宁	那	这	父母	熊	会	寻找	和	寻找	它是	年轻的	.

“我告诉曼宁教授，母熊会寻找并找到它的幼崽。”

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [təˈgeðər] .

They	went	away	together	.
他们	去	离开	一起	.

他们一起离开了。

[aɪ][hæd; həd][ʌnˈtaɪd][ðə; ði][kʌb][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] ,

I	had	untied	the	cub	to	take	it	down	to	the	creek	for	a	drink	,
我	有	解开	这	幼兽	到	拿	它	向下	到	这	溪	为了	一个	喝	,

我解开小狮子的绳子，带它到小溪边喝水。

[wen] [ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒd] [ˈmʌðər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][ˈfɔːrsəbli] [friːd] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] .

when	the	outraged	mother	came	along	and	forcibly	freed	her	baby	.
什么时候	这	义愤填膺	母亲	来了	沿着	和	强制	自由	她	婴儿	.

愤怒的母亲赶来，强行解救了她的孩子。

[ʃiː; ʃi] — — ”

She	—	—	”
她	—	—	”

她 - ”

“ [bæŋ] !

“	Bang	!
“	砰	!

“砰！

” [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] [kʌmz] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ʌ; ɜː] ['hevi] ['ʃuːtɪn] - ['aɪərn] ,

”	**From**	**th**	**'**	**inside**	**of**	**th**	**'**	**cabin**	**comes**	**th**	**'**	**report**	**of**	**uh**	**heavy**	**shootin**	**'**	**iron**	**,**
”	从	th	-	里面	的	th	-	舱	来	th	-	报告	的	呃	重的	射击	-	铁	,

“从船舱里传来重型武器射击的声音，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɝfɛsɝ] [spɪlz] [aʊt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [dɔːr] , [ænd; ənd] [skeɪts] [hɜːr; hər] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɔːf][tiː 'eɪtʃ] - [pɔːrtʃ] .

and	**Mrs**	**.**	**Perfessor**	**spills**	**out**	**of**	**th**	**'**	**door**	**,**	**and**	**skates**	**her**	**three**	**hundred**	**pounds**	**off**	**th**	**'**	**porch**	**.**
和	太太	.	教授	溢出物	出去	的	th	-	门	,	和	冰鞋	她	三	百	磅	离开	th	-	门廊	.

教授太太从门里摔了出来，从门廊上滑下，她重达三百磅。

[ʃiː; ʃi][sets][ðer; ðər][ænd; ənd] [klɔːz] [tiː 'eɪtʃ] - [her] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

She	**sets**	**there**	**and**	**claws**	**th**	**'**	**hair**	**out**	**of**	**her**	**eyes**	**.**
她	套	那里	和	爪子	th	-	头发	出去	的	她	眼睛	.

她坐在那里，用手抓开挡在眼前的头发。

“ [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pər'fɔːrməns] ! ” [iks'kleimz][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .

“	**Remarkable**	**performance**	**!**	**”**	**exclaims**	**th**	**'**	**perfessor**	**.**
“	卓越	表现	!	”	惊呼	th	-	教授	.

“精彩的表演！”教授赞叹道。

“ [ʃiː; ʃi]['nevər]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] . ”

“	**She**	**never**	**fired**	**a**	**shot**	**before**	**.**	**”**
“	她	绝不	被解雇	一个	射击	前	.	”

“她以前从未开过枪。”

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [buː] — [buː] — ['bʌstɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['stʌtəz] , ['pɔɪntɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['kæbɪn] .

“	**It**	**—**	**it**	**—**	**it**	**buh**	**—**	**buh**	**—**	**busted**	**,**	**”**	**she**	**stutters**	**,**	**pointin**	**'**	**at**	**th**	**'**	**cabin**	**.**
“	它	—	它	—	它	布	—	布	—	被捕	,	”	她	口吃	,	指向	-	在	th	-	舱	.

“它——它——它——它——坏了，”她结结巴巴地说，指着小屋。

“ ['wɪmən] [ɔːt] [tuː; tə][let]['gʌnz][ə'loʊn] — ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][men] , ” [steɪts] ['maɪti] ,

“	**Wimmin**	**ought**	**to**	**let**	**guns**	**alone**	**—**	**also**	**some**	**men**	**,**	**”**	**states**	**Mighty**	**,**
“	女人	应该	到	让	枪支	独自的	—	还	一些	男人	,	”	各州	强大的	,

“女人应该远离枪支——有些男人也一样，”迈蒂说道。

[stɪl] - - ['fɝː, 'fɛr] [liːd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] .

still	**prospectin**	**'**	**fer**	**lead**	**on**	**th**	**'**	**rear**	**of**	**his**	**personal**	**property**	**.**
仍然	-	-	fer	带领	在	th	-	后部	的	他的	个人的	财产	.

他仍在自家土地后方勘探铅矿。

“ [gʌn] , ” [snɔːts] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪndʒərd]['leɪdi] .

“	**Gun**	**,**	**”**	**snorts**	**th**	**'**	**injured**	**lady**	**.**
“	枪	,	”	哼声	th	-	受伤	女士	.

“枪，”受伤的女士冷哼一声。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊ][gʌn] . ”

“	**It**	**wasn't**	**no**	**gun**	**.**	**”**
“	它	不是	不	枪	.	”

“那不是枪。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ? ” [æsks][tiː 'eɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .

“	**What**	**was**	**it**	**,**	**my**	**dear**	**?**	**”**	**asks**	**th**	**'**	**Perfessor**	**.**
“	什么	曾是	它	,	我的	亲爱的	?	”	问	th	-	教授	.

“什么事，亲爱的？”教授问道。

“ [mɪlk] , ” [ʃiː; ʃi][snæps] .
“ Milk , ” she snaps .
“ 牛奶 , ” 她 快照 .

“牛奶，”她厉声说道。

“ [mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] .
“ Milk for the bear .
“ 牛奶 为了 这 熊 .

“给熊的牛奶。”

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][gɑːt][hɑːt][ænd; ənd] [bluː] [ʌp] . ”
It just got hot and blew up . ”
它 只是 得到 热的 和 吹 向上 . ”

它突然变得很烫，然后就爆炸了。

“ [maɪ] — — , ” [gɑːsps][ˈmægpaɪ] .
“ My — — , ” gasps Magpie .
“ 我的 — — , ” 喘息 鹊 .

“我的——，”喜鹊喘着气说。

“ [eint] [ðæt] [dʒɪst] [laɪk] [ʌ; ɜː] [ˈwʊmən] .
“ Ain't that jist like uh woman .
“ 不是 那 要点 喜欢 呃 女士 .

“那不就像女人一样吗？”

[ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][tuː; tə] [pʌntʃ] [ʌ; ɜː][hoʊl][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [tɑːp][ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ] - [kæn; kən] . ”
She forgot to punch uh hole in th ' top of th ' can . ”
她 忘了 到 冲床 呃 洞 在 th - 顶部 的 th - 能 . ”

她忘了在罐子顶部打孔。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [dɪr] , ” [kənˈsəulz] [tiː ˈeɪtʃ] - [pɝfɛsɝ] .
“ Never mind , my dear , ” consoles th ' perfessor .
“ 绝不 头脑 , 我的 亲爱的 , ” 游戏机 th - 教授 .

“没关系，亲爱的，”教授安慰道。

“ [maɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [pruːvd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [æt; ət][wʌns] .
“ My contention is proved , and we can leave at once .
“ 我的 争论 是 已证实 , 和 我们 能 离开 在 一次 .

“我的论断得到了证实，我们可以立即离开。”

[wiːl] [əˈdʒʌst] [ˈmætərz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈplɔɪiːz] [ænd; ənd][goʊ][hoʊm] . ”
We'll adjust matters with our employees and go home . ”
出色地 调整 事情 和 我们的 雇员 和 去 家 . ”

我们会和员工们商量一下，然后回家。

“ [wʌt] [əˈbaʊt][tiː ˈeɪtʃ] - [sneɪk] [ˈθiːəri] , [pɝfɛsɝ] ?
“ What about th ' snake theory , Perfessor ?
“ 什么 关于 th - 蛇 理论 , 教授 ?

“教授，你觉得蛇的理论怎么样？”

” [aɪ][æsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [duː] [ðeɪ] [ɔːr][dəunt] [ðeɪ] ?
“ Do they or don't they ?
“ 做 他们 或者 不 他们 ?

他们到底有没有这样做?

” [hiː; hi][æsks] , [ˈhɔːlɪn] - [aʊt][tiː ˈeɪtʃ] - [rɪˈmeɪnz] [ʌ; ɜː] [ðæt] [lɪl] [bʊk] .
” he asks , haulin ' out th ' remains uh that li'l book .
” 他 问 , 运输 - 出去 th - 遗迹 呃 那 小 书 .

他一边问，一边把那本小书的残骸拖了出来。

“ [ðeɪ] [dəunt] , ” ['sez][aɪ] . “ [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][ænd; ənd]['nevər] [wɪl] . ”

| | | |

“ [θæŋks] , ” ['sez]['mægpaɪ] .
“ **Thanks** , ” **sez** **Magpie** .
“ 谢谢 , ” sez 鹊 .

“谢谢，”喜鹊说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːr] [ɪz][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] .
“ **It** **shore** **is** **and** **we** **have** **had** .
“ 它 支撑 是 和 我们 有 有 .

“确实如此，而且我们已经拥有了。”

[ˌɑːdi'əus] . ”
Adios . ”
再见 . ”

再见。

“ [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] — ” [bɪ'gɪnz]['mægpaɪ] , [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - ['kærəvæn][goʊz] [ɔːf] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ]
“ **It** **stands** **to** **reason** **—** ” **begins** **Magpie** , **as** **th** ' **caravan** **goes** **off** **down** **th**
“ 它 站立 到 原因 — ” 开始 鹊 , 作为 th - 大篷车 去 离开 向下 th
- [treɪl] ,
' **trail** ,
- 踪迹 ,

“这很合情理——”喜鹊开口说道，此时商队正沿着小路走去。

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - ['bɜːroʊ] - - [ænd; ənd] [groʊnɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [rɪr] ,
with **Mrs** . **Perfessor's** **burro** **squeakin** ' **and** **groanin** ' **at** **th** ' **rear** ,
和 太太 . - 驴子 - - 和 呻吟 - 在 th - 后部 ,

教授太太的驴子在后面吱吱叫着、哼哼唧唧的，

[bʌt; bət] ['maɪti] [siːsiz] ['skrætʃɪn] - [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][snɔːrt] :
but **Mighty** **ceases** **scratchin** ' **long** **enough** **to** **snort** :
但 强大的 停止 抓挠 - 长的 足够的 到 哼哼 :

但迈蒂停止挠痒，转而发出了一声哼哼声：

“ ['riːz(ə)n] , [eɪ] ?
“ **Reason** , **eh** ?
“ 原因 , 嗯 ?

“理由，是吗？”

[baɪ][kraɪps] , ['mægpaɪ] , [ðæts] [ʌ; ɜː] ['faɪtɪn] - [wɜːrd][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [dʒəʊnz]['fæmbli][frʌm; frəm] [naʊ]
By **cripes** , **Magpie** , **that's** **uh** **fightin** ' **word** **with** **th** ' **Jones** **fambly** **from** **now**
经过 哎呀 , 鹊 , 那就是 呃 战斗 - 单词 和 th - 琼斯 家庭 从 现在
[ɑːn][ænd; ənd]['evər] [mɔːr] .
on **and** **ever** **more** .
在 和 曾经 更多的 .

我的天哪，喜鹊，从今以后，你这话可就跟琼斯一家闹翻了。

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə]['riːz(ə)n]['wʌnsɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I **listened** **to** **reason** **oncet** , **and** **look** **what** **she** **done** **to** **me** .
我 听着 到 原因 曾经 , 和 看 什么 她 完毕 到 我 .

我听了一次劝，结果看看她把我害成什么样了。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [sniːk] [ʌp][ɑːn][maɪ] ['beli] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [pɔːr] [oʊl] - [eibs] — — ”
I **got** **to** **sneak** **up** **on** **my** **belly** **to** **dinner** , **and** **pore** **ol** ' **Abe's** **—** **—** **”**
我 得到 到 潜行 向上 在 我的 腹部 到 晚餐 , 和 孔隙 ol - 安倍的 — — ”

我得趴着偷偷摸摸地去吃晚饭，还有可怜的老阿贝——”

“ [eib] , ” ['sez]['mægpaɪ] , “ [ɪz] ['iːðər] [ʌ; ɜː] [ber] ['eɪndʒl][baɪ] [naʊ] [ɔːr][ʌ; ɜː]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][dʒæp]
“ **Abe** , ” **sez** **Magpie** , “ **is** **either** **uh** **bear** **angel** **by** **now** **or** **uh** **fugitive** **from** **Jap**
“ 安倍 , ” sez 鹊 , “ 是 任何一个 呃 熊 天使 经过 现在 或者 呃 逃犯 从 日本
[ɔɪl] .
oil .
油 .

“安倍，”喜鹊说，“现在要么已经是熊天使了，要么就是日本石油的逃犯了。”

[hɪəz] [æn; ən]['ekstrə][ten]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , ['maɪti] .

Here's	an	extra	ten	dollars	,	Mighty	.
这里是	一个	额外的	十	美元	,	强大的	.

给你额外十美元，Mighty。

[bi:; bi][glæd] . ”

Be	glad	.	”
是	高兴的	.	”

要感到高兴。

“ [ðæts] [ʃɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , ” ['sez] ['maɪti] .

“	That's	shore	reasonable	,	”	sez	Mighty	.
“	那就是	支撑	合理的	,	”	sez	强大的	.

“这确实很合理，”迈蒂说道。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:gəst] , - ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['mægəzi:n] .

Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	August	,	1917	issue	of	Adventure	magazine	.
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	八月	,	-	问题	的	冒险	杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1917 年 8 月的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神